Art.Nr.
3906216931
AusgabeNr.
3906216850
Rev.Nr.
15/07/2015

CE

HERKULES®

HSE3500

DE	**Stromgenerator** Original-Anleitung	06-13
GB	**Generator** Translation from the original instruction manual	14-21
FR	**Groupe électrogène** Traduction du mode d‘emploi d‘origine	22-29
NL	**Generator** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	30-37
IT	**Generatore di corrente** Traduzione delle istruzioni d’uso originali	38-45
ES	**Generador eléctrico** Traducción del manual de instrucciones original	46-53
NO	**Generator** Vertaling van originele gebruiksaanwijzing	54-61
SE	**Generator** Översättning av bruksanvisning i original	62-69
FI	**Generaattori** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	70-77
DK	**Strømgenerator** Oversættelse fra den originale brugervejledning	78-85
IS	**Rafall** Þýðing af upprunalega leiðbeiningabæklingnum	86-93

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

DE

Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per Paesi EU.
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL

Allen voor EU-landen.
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Sólo para países de la EU
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

Apenas para países da UE.
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gåller endast EU-länder.
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta eletriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Koskee vain EU-maita.
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land.
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Kun for EU-lande.
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SI

Samo za drzave EU.
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

HU

Csak EU-országok számára.
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Jen pro státy EU.
Elektrické náradi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddêlenê od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Tylko dla państw UE.
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

Numai pentru ţările din UE.
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

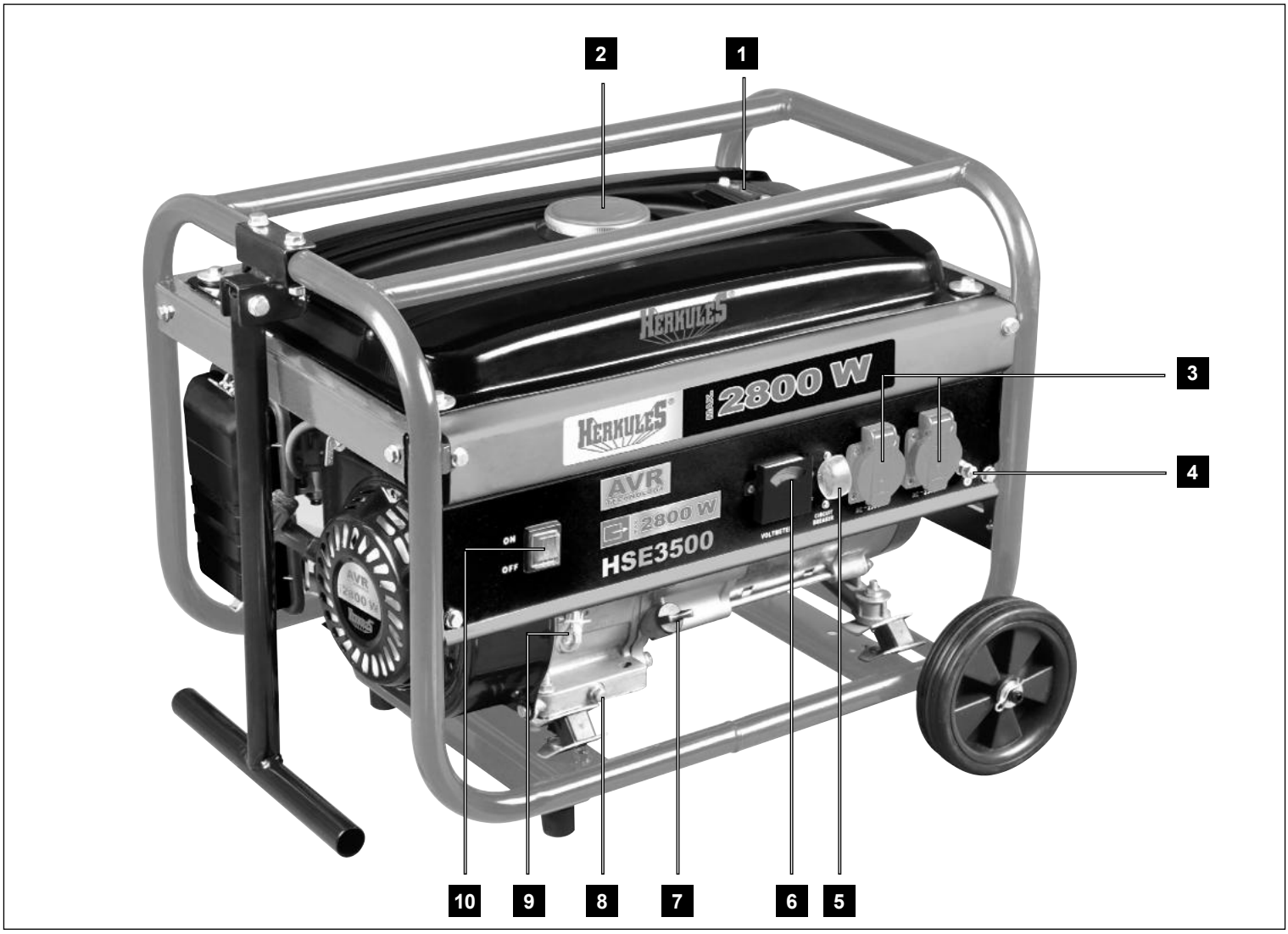
Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

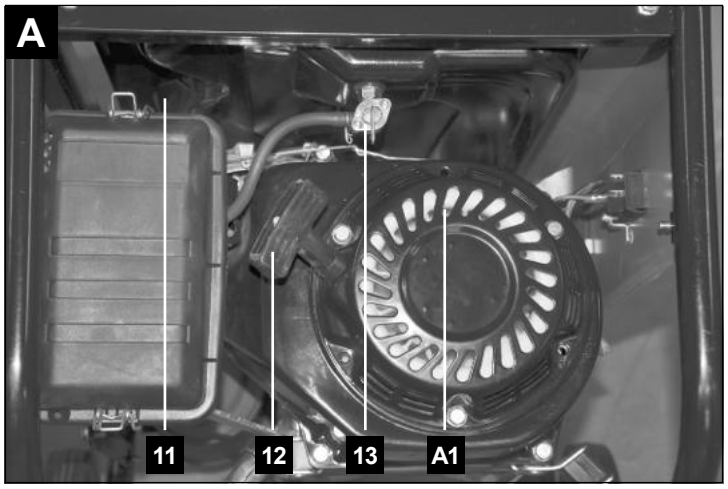
LT

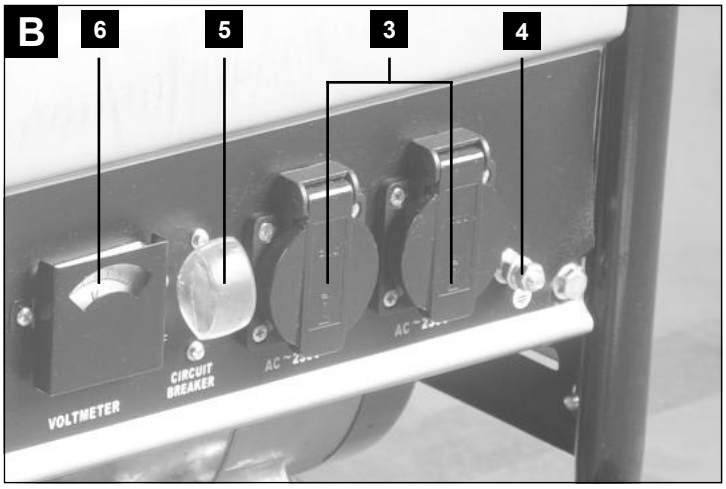
Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

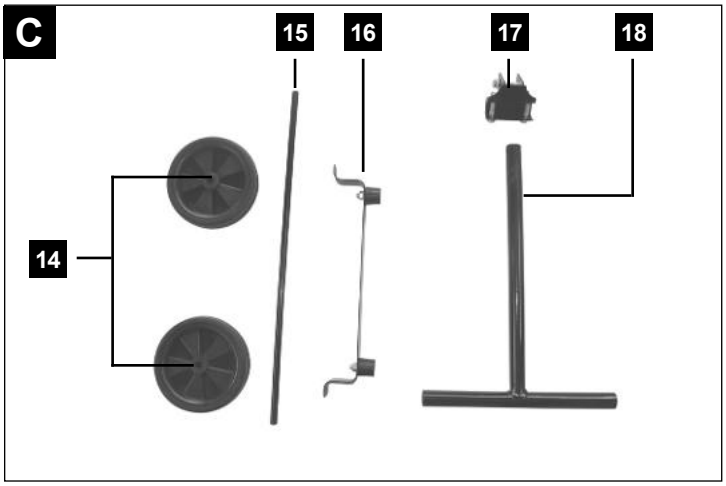
IS

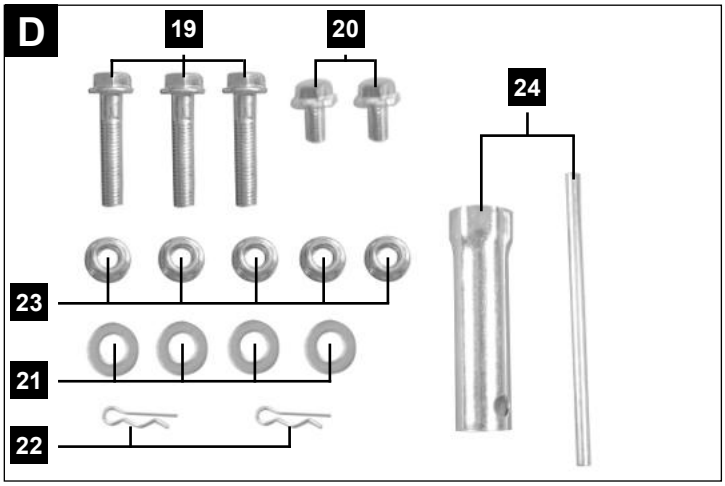
Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

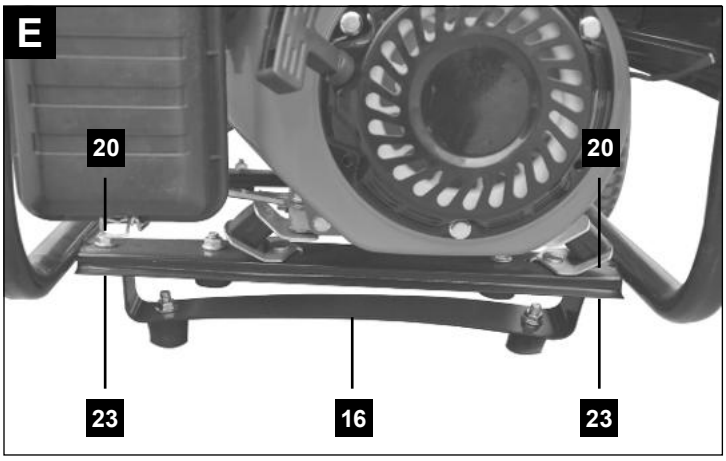

2
1
3
4
10
9
8
7
6
5
HERKULES
2800 W
AVR
2800 W
HSE3500
ON
OFF
VOLTMETER
CIRCUIT BREAKER

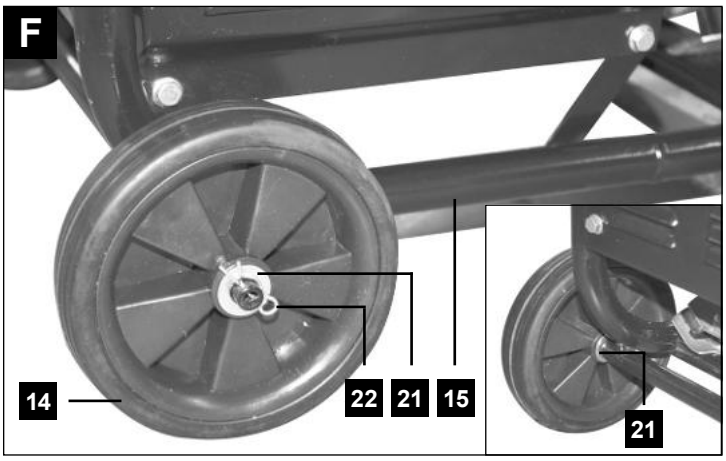

A
11
12
13
A1

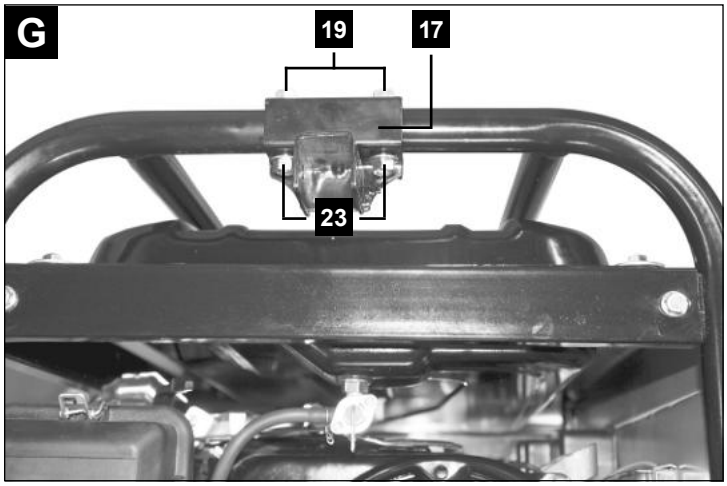

B
6
5
3
4
VOLTMETER
CIRCUIT BREAKER

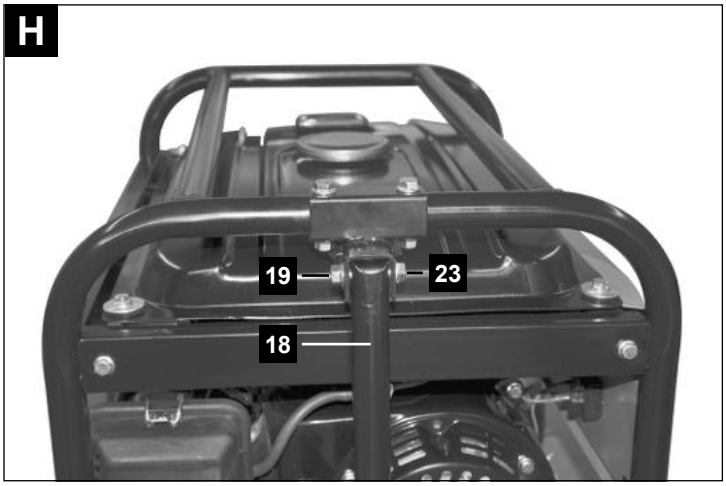

C
15
16
17
18
14

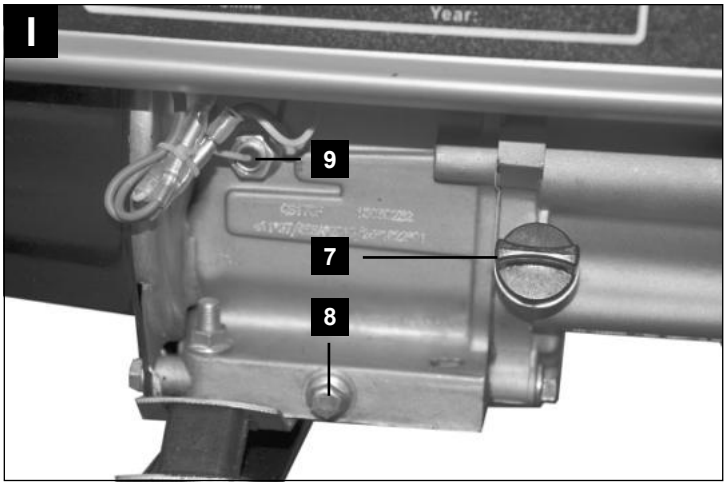

D
19
20
24
23
21
22

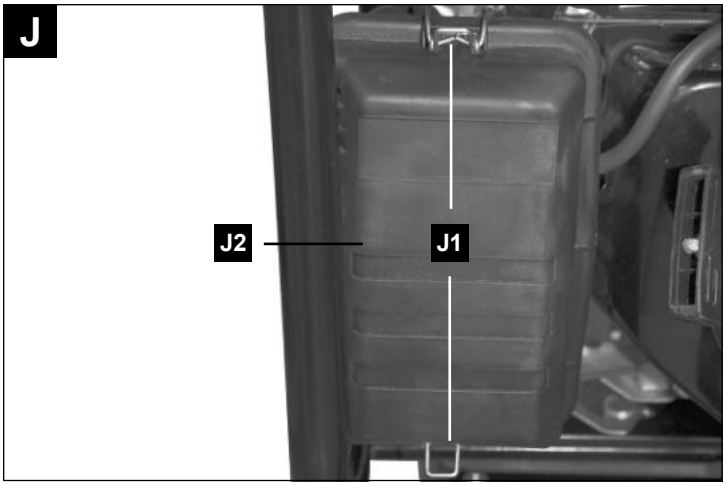

E
20
20
23
16
23

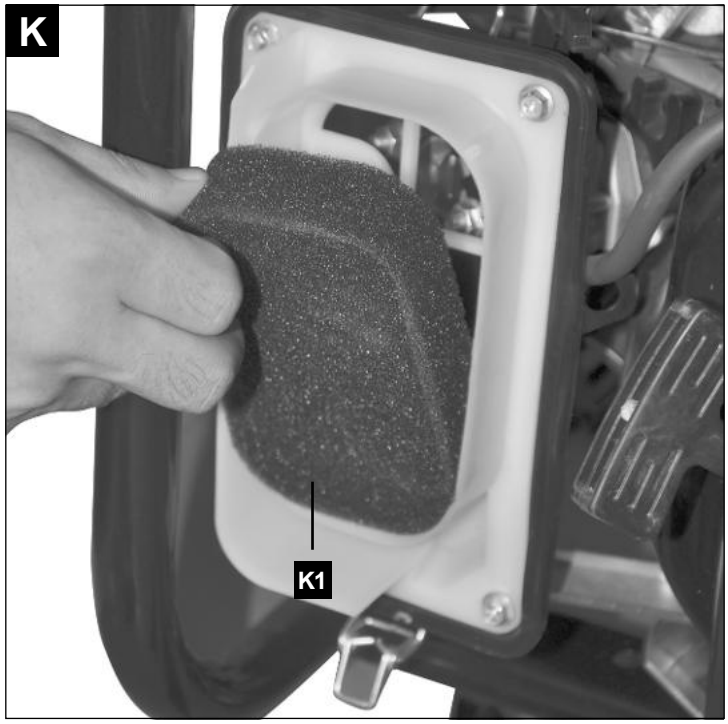

F
14
22
21
15
21


G
19
17
23

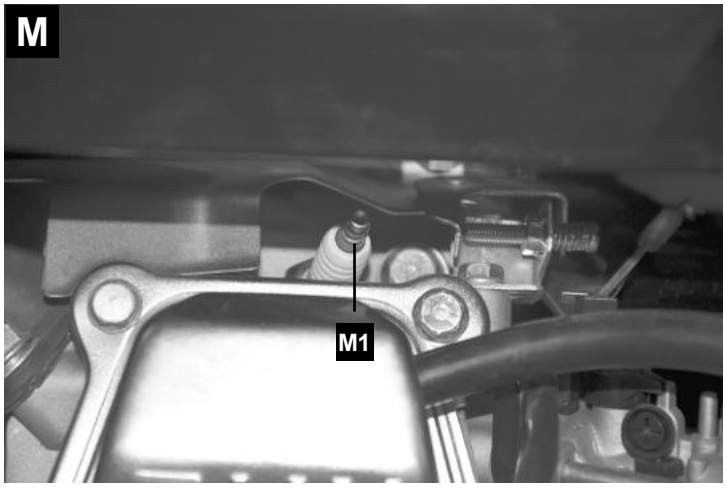

H
19
23
18


I
Year:
9
7
8


J
J2
J1


K
K1

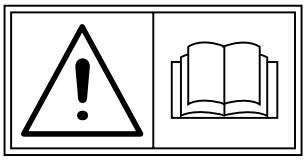
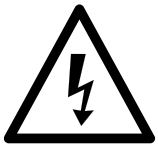
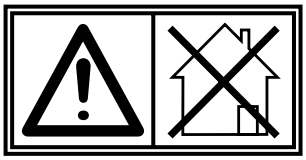
L

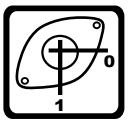
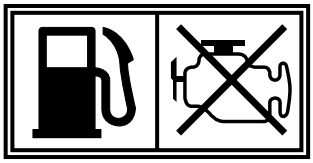
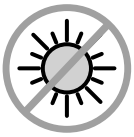
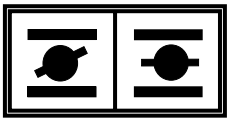

M
M1

Inhaltsverzeichnis: Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung	8
3.	Lieferumfang	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5.	Sicherheitshinweise	9
6.	Technische Daten	10
7.	Vor Inbetriebnahme	10
8.	Bedienung	11
9.	Reinigung, Wartung und Lagerung	11
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
11.	Störungsabhilfe	13
12.	Konformitätserklärung	95

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	ACHTUNG! Bedienungsanleitung lesen! Warn- und Sicherheitshinweise beachten
	DE AT CH	Warnung vor elektrischer Spannung
	DE AT CH	Gehörschutz benutzen
	DE AT CH	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
	DE AT CH	ACHTUNG! Abgase sind giftig, kein Betrieb in nicht belüfteten Bereichen.

	DE AT CH	Starthebel beim Starten in Position bringen!
	DE AT CH	Tankanzeige:
	DE AT CH	ACHTUNG! Heiße Teile. Abstand halten.
	DE AT CH	ACHTUNG! Während des Tankens Motor abstellen.
	DE AT CH	Gerät nicht bei Nässe verwenden!
	DE AT CH	Achtung! Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen
	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Motoröl auffüllen! Vor dem Starten Ölstand überprüfen!
	DE AT CH	Starthebel beim Starten in Position bringen!

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:
- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A-M)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 2 x 230 V Steckdosen
4. Erdungsanschluss
5. Überlastungsschutz
6. Voltmeter
7. Öleinfüllschraube
8. Ölablassschraube
9. Ölmangelsicherung für Ölabschaltautomatik
10. Ein- / Ausschalter
11. Chokehebel
12. Reversierstarteinrichtung
13. Benzinhahn
14. Räder
15. Radachse
16. Standfuß
17. Schubbügelhalter
18. Schubbügel
19. Schrauben M8 x 40
20. Schrauben M8 x 16
21. Unterlegscheiben für Räder
22. Sicherungssplinte für Räder
23. Muttern M8
24. Zündkerzenschlüssel
25. Schraubendreher

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet.
Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen. Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler des jeweiligen Gerätes.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Der Generator ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.
Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

GEFAHREN UND SCHUTZMASSNAHMEN

Abgase:

Einatmung der Abgase	Gerät nur im Freien verwenden

Elektrischer Schlag:

Berühren des Zündsteckers	Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor berühren

Verbrennungen:

Berührung des Auspuffes	Gerät abkühlen lassen

Feuer-Explosion:

Benzin ist feuergefährlich	Beim Tanken und Arbeiten ist das Rauchen verboten

5. Sicherheitshinweise

⚠ **ACHTUNG!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern.
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch.
Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
ACHTUNG! Vergiftungsgefahr, Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten.
ACHTUNG! Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren. Beachten Sie die Warnhinweise auf dem Generator.
Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
ACHTUNG! Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben.
Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
ACHTUNG! Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
EXPLOSIONSGEFAHR! Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
Während des Transports ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
Die Installation, Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren.
Nicht rauchen!
Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden.

Zulässige Umgebungstemperatur:	- 10 bis +40°C
Höhe:	- 1000 m über NN
rel. Luftfeuchtigkeit:	90 % (nicht kondensierend)

Generatoren können nur unter den angegebenen Betriebsbedingungen bis zu deren Nennleistung belastet werden. Wenn der Generator unter Bedingungen nicht wie oben beschrieben verwendet wird und die Motor- oder Generatorkühlung beeinträchtigt ist, z. B. als Folge von Betrieb in engen Räumen, muss eine Verringerung der Belastung vorgenommen werden. Eine Verringerung der Belastung wird vorgenommen wegen höherer Temperatur, Höhe und Feuchtigkeit als in den Betriebsbedingungen angegeben.
Der Stromerzeuger wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich des Auspuffes (auf der gegenüber liegenden Seite der Steckdose) und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.
Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissionsund Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzen-

der Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

6. Technische Daten

Generator	**Synchron**
Schutzart	**IP23M**
Dauerleistung P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Maximalleistung P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Nennspannung U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Nennstrom I_{nenn}	**11 A**
Frequenz F_{nenn}	**50 Hz**
Bauart Antriebsmotor	**4 Takt**
Hubraum	**207 cm³**
Kraftstoff	**Benzin**
Tankinhalt	**13 l**
Motoröl	**ca. 0,6 l (10W30)**
Verbrauch bei 3/4 Last	**ca. 1,18 l / h**
Gewicht	**37 kg**
Schalldruckpegel L_{pA}	**74 dB (A)**
Schallleistungspegel L_{WA}	**96 dB (A)**
Unsicherheit K	**2,3 dB (A)**
Leistungsfaktor cos φ	**1**
Leistungsklasse	**G1**
Temperatur max	**40 °C**
Max. Aufstellhöhe (üNN)	**1000 m**
Zündkerze	**F6TC**

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)
Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)
Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (2 min).

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen.
Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegel gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Imissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

7. Vor Inbetriebnahme

Montage
Zur Montage des Gerätes benötigen Sie zwei Gabelschlüssel (Schlüsselweite 12).
Montieren Sie alle Teile, bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.
Montieren Sie den Standfuß (16) , die Räder (14) und den Schubbügel (18) wie in den Bildern E–H dargestellt.
Zum Montieren der Räder schieben Sie zuerst die Radachse (15) durch die Halterungen auf der Unterseite des Stromerzeugers und montieren die Räder (14) wie auf Bild F dargestellt.

Elektrische Sicherheit
Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

Umweltschutz
Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

Erdung
Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss (4) des Stromerzeugers (Abb. B) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse verbinden.

Tanken
Warnung! Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.
Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von **mindestens 90 Oktan.**
Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff.
Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.
Tankvolumen: 13 Liter
Füllen Sie den Tank nur bis zur angegebenen Markierung im Kraftstoffsieb.
Beachten Sie hierbei die Ausdehnung von Kraftstoff.
Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.
Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.
Rauchen Sie nicht wahrend dem Nachtanken oder in dem Raum, in dem das Benzin aufbewahrt wird, und vermeiden Sie unter diesen Umstanden offenes

Feuer oder Funkenschlag.
Achten Sie nach dem Betanken darauf, dass der Tankdeckel wieder korrekt und sicher verschlossen wurde. Seien Sie vorsichtig!
Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.
Sollte Benzin verschüttet worden sein, sorgen Sie dafür, dass der Bereich getrocknet ist, bevor Sie den Motor starten.
Vermeiden Sie den wiederholten oder längeren Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut oder das Einatmen der Dämpfe.
Bewahren Sie den Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Bei gelegentlichem Klopfen oder Klingeln des Motors, sollten Sie ein anderes Markenbenzin verwenden. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, suchen Sie einen autorisierten Fachhändler auf.
WARNUNG: Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln kann einen Motorschaden nach sich ziehen. Das Betreiben des Motors mit andauerndem Zündungsklopfen oder Klingeln wird als falscher Gebrauch angesehen. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

8. Bedienung

⚠ **ACHTUNG!** Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (ca. 0,6 l) und Kraftstoff eingefüllt werden.
Kraftstoffstand und Motorenöl prüfen, eventuell nachfüllen, indem Sie Öl bei der Öleinfüllschraube (7) und Kraftstoff beim Tankdeckel (2) einfüllen.
Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen.
Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist.
Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten.
Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

Motor starten
⚠ **ACHTUNG!** Beim Starten mit dem Reversierstarter (12) kann es durch plötzlichen Rückschlag, verursacht durch den anlaufenden Motor, zu Verletzungen an der Hand kommen.
Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.
Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
Ein- / Ausschalter (10) auf Stellung „ON“ bringen.
Chokehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen.
Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.
Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

Stromerzeuger belasten
Zu betreibende Geräte an die 230 V Steckdosen (3) anschließen.

⚠ **ACHTUNG!** Diese Steckdosen dürfen dauernd (S1) mit 2600 W und kurzzeitig (S2) für max. 2 Minuten mit 2800 W belastet werden.

Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.
Der Stromerzeuger ist für 230 V Wechselspannungsgeräte geeignet.
Hinweis: Manche Elektrogeräte (Stichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

Motor abstellen
Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat „nachkühlen“ kann.
Den Ein- / Ausschalter (10) auf Stellung „OFF” bringen.
Den Benzinhahn (13) schließen.

Überlastungsschutz 2 x 230 V Steckdosen
⚠ **ACHTUNG! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.**
Dieser schaltet die Steckdosen (3) ab. Durch Drücken des Überlastungsschutzes (5) können die Steckdosen (3) wieder in Betrieb genommen werden.

⚠ **ACHTUNG! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.**

⚠ **ACHTUNG! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Servicedienst.**

9. Reinigung, Wartung, Lagerung und Transport

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

⚠ **ACHTUNG! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Servicedienst:**
- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

Reinigung
Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze (Abb. A / Pos. A1) und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Luftfilter
Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.
Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.
Öffnen Sie die beiden Klammern (Abb. J / Pos. J1) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. J / Pos. J2).
Entnehmen Sie die Filterelemente (Abb. K / Pos.K1).
Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zündkerze (Abb. L-M)
Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. L) mit einer Drehbewegung ab.
Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. M / Pos. M1) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel 24.
Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)
Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

Nur Motorenöl (10W30) verwenden.
Stromerzeuger auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube (8) abstellen.
Öleinfüllschraube (7) öffnen.
Ölablassschraube öffnen und warmes Motorenöl in einen Auffangbehälter ablassen.
Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmessstabs einfüllen (ca. 0,6 l).
⚠ **ACHTUNG!** Ölmessstab (Öleinfüllschraube) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

Ölabschaltautomatik
Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel „Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)“) möglich.

Einlagern vorbereiten
⚠ **Warnhinweis:** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzin-Absaugpumpe.
Kraftstoff und Öl muss ordentlich entsorgt werden. Informieren Sie sich über eine geeignete Sammelstelle in Ihrer Nähe.
Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
Machen Sie nach einer Betriebszeit von 20 bzw. 50 Stunden einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen Neues nach.
Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. M / Pos. M1).
Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startseilzug langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
Bewahren Sie das Gerät an einem gutgelüfteten Ort auf.

Transport vorbereiten

Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzin- Absaugpumpe.
Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. L) von der Zündkerze.
Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.
ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	vor jedem Gebrauch	**nach einer Betriebszeit von 20 Stunden**	**nach einer Betriebszeit von 50 Stunden**	**nach einer Betriebszeit von 100 Stunden**	**nach einer Betriebszeit von 300 Stunden**
Überprüfung des Motoröls	X				
Wechseln des Motoröls		erstmalig, dann alle 50 Stunden	X		
Überprüfung des Luftfilters	X				evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X		
Reinigung des Benzinfilters				X	
Sichtprüfung am Gerät	X				
Reinigen der Zündkerze			Abstand: 0,6 mm evtl. erneuern		
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe am Vergaser					X*
Reinigen des Zylinderkopfes					X*
Ventilspiel einstellen					X*

Achtung: Die Punkte „X*" nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.

11. Störungsabhilfe

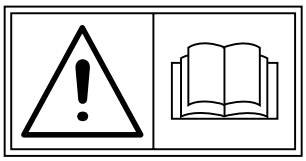
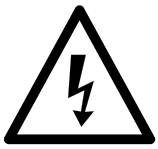
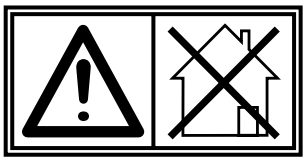
Reparaturen
Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

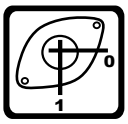
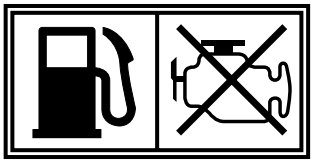
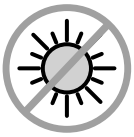
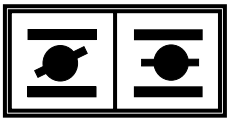
Störung	**Mögliche Ursache**	**Maßnahme**
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik spricht an	Ölstand prüfen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand 0,6 mm
	kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder gar keine Spannung	Regler oder Kondensator defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schalter betätigten und Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzen

Table of contents: Page:

1.	Introduction	16
2.	Layout	16
3.	Scope of delivery	16
4.	Intended use	16
5.	Safty iformation	17
6.	Technical data	18
7.	Before starting the equipment	18
8.	Operation	19
9.	Cleaning, maintenance and storage	19
10.	Disposal and recycling	20
11.	Troubleshooting	21
12.	Declaration of conformity	95

Explanation of the symbols on the equipment

	GB	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
	GB	Beware of electrical voltage!
	GB	Wear ear-muffs!
	GB	Fire, naked flames and smoking prohibited!
	GB	Attention! Exhaust fumes are toxic; do not operate in areas which are not ventilated.

	GB	Put the start lever into the starting position!
	GB	Fuel gauge:
	GB	Attention! Hot parts. Keep your distance.
	GB	Attention! Check for spilled fuel and fuel leaks. Switch off the engine when refuelling!
	GB	Do not use the unit in wet conditions!
	GB	Attention! Do not expose to direct sunlight
	GB	Fill the engine oil before commissioning! Check the oil level before starting!
	GB	Bring the start lever into position when starting!

1. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

Improper handling,
Non-compliance of the operating instructions,
Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
Installation and replacement of non-original spare parts,
Application other than specified,
A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Layout (Fig. A-M)

1. Tank indicator
2. Tank cover
3. 2 x 230 V~ socket-outlets
4. Earth connection
5. Overload cut-out
6. Voltmeter
7. Oil filler screw
8. Oil drainage screw
9. Oil deficiency protection for low oil switch-off
10. On/Off switch
11. Choke lever
12. Reversing starter
13. Petrol cock
14. Wheels
15. Axle
16. Foot
17. Push bar holder
18. Push bar
19. Screws size M8 x 40
20. Screws size M8 x 16
21. Washers for wheels
22. Securing split pins for wheels
23. Nuts M8
24. Spark plug wrench
25. Screwdrive

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source.
Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric power tools and light sources with electricity.
When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective equipment.
The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Residual risks

The generator has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However
individual residual risks can arise during operation.
Furthermore, despite all precautions having been taken,some non-obvious residual risks may still remain.

Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.

Dangers and protective measures

Exhaust gases:	
Inhalation of exhaust gases	Only use the unit outdoors
Electric shock:	
Touching the spark plug plug	Do not touch the spark connectors when the engi ne is running
Burns:	
Touching the exhaust	Allow the unit to cool
Fire - explosion:	
Petrol is inflammable	Smoking is prohibited when refuelling and working

5. Safty information

⚠ **ATTENTION**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.
Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

No changes may be made to the generator.
Only original parts may be used for maintenance and accessories.
Important! Danger of poisoning. Emissions, fuels and lubricants are toxic. Do not inhale emissions.
Children are to be kept away from the generator.
Important! Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit. Please observe the warning notes depicted on the generator.
Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.
Important! Petrol and petrol fumes are highly combustible or **explosive.**
Never operate the generator in nonventilated rooms or in a highly inflammable environment. If you intend to operate the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.
Important! Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
Risk of explosion! Never operate the generator in rooms with combustible materials.
The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
Secure the generator against shifting and toppling during transport.
Place the generator at least 1m away from walls and equipment connected to them.
Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator’s position while it is working.
Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
Never operate the generator in rain or snow.
Never touch the generator with wet hands.
Guard against electric danger.
When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN).
The overall length of the extension cables used is not allowed to exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
No changes may be made to the settings of the motor or generator.
Installation, repair and maintenance work must only be performed by authorised qualified personnel.
Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
Do not touch any mechanically driven or hot parts.
Do not remove the safety guards.
Do not expose the equipment to damp or dust.
Permissible ambient temperature - 10 bis +40°C
Altitude: - 1000 m above sea level
relative humidity: 90 % (non-condensing)
Generators may only be stressed up to the limit of the nominal load under the given operating conditions. If the generator is used under conditions that differ from the ones stated above, and motor or generator cooling is impaired, e.g. as a result of operation in small rooms, the load must be reduced.
A reduction in the load must be made at higher temperatures, altitude and humidity, compared with that stated in the operating conditions.
The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the range of the exhaust (on the opposite side of the socket) and exhaust outlet. You should therefore avoid coming near these surfaces because of risk of skin burns.
The values quoted in the technical data under sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values cannot be taken to reliably determine the possible need for additional precautions. Factors influencing the current immission level of the user / operator include the properties of the work area, other sound sources etc., e.g. the number of machines and other neighboring processes, and the time span over which the user / operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, this information makes it possible for the user to be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Important: Use only normal, unleaded petrol as fuel.

⚠ **WARNING**
Read all the safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

6. Technical data

Generator	**Synchronous**
Protection type	**IP23M**
Continuous rated power P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Maximum power P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Rated voltage U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Rated current I_{nenn}	**11 A**
Frequency	**50 Hz**
Drive engine design	**4-stroke**
Displacement	**207 cm³**
Fuel	**Petrol**
Tank capacity	**13 l**
Engine oil	**approx. 0.6 l (10W30)**
Consumption at 3/4 load	**approx. 1.18 l / h**
Weight	**3,7 kg**
Sound pressure level L_{pA}	**74 dB (A)**
Sound power level L_{WA}	**96 dB (A)**
Uncertainty K	**2.3 dB (A)**
Power factor cos φ	**1**
Power class	**G1**
Max. temperature	**40 °C**
Max. altitude (above mean sea level)	**1,000 m**
Spark plug	**F6TC**

Operating mode S1 (continuous operation)
The equipment can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)
The equipment may be temporarily operated with the quoted power output 2 min.

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe working values.
Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional protective measures will be required or not based on this. Factors that could influence the exposure level present at any given time in the work area include the duration of exposure, the nature of the working area, other noise sources etc. e.g. the number of machines and neighbouring processes. The permitted workstation values can also vary from country to country. However, this information should enable the operator to better evaluate the hazards and risks.

7. Before starting the equipment

Assembly
The installation of the equipment requires two open-ended wrenches (size 12).

Assemble all parts before filling in fuel and oil in order to prevent the fluids from leaking out.
Assemble the foot (16) , wheels (14) and push bar (18) as shown in Figures E - H.

To mount the wheels, first slide the axle (15) through the mountings on the bottom of the generator and fit the wheels (14) as shown on Figure F.

Electrical safety

Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
Keep the cable length to the consumer as short as possible.

Environmental protection

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
Recycle packaging material, metal and plastics.

Connecting to earth

The housing must be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection (4) on the generator (Fig. B) and the other end to an external earth.

Refuelling
Warning! Petrol is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.
Use petrol with an octane rating of **at least 90 octane.**
Only use fresh, clean fuel.
Water or impurities in the petrol damage the fuel system.
Tank volume: 13 litres

Only fill the tank up to the marking in the fuel strainer. Note that fuel expands.
Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first.
Never refuel the engine in a building where the petrol vapour may come into contact with flames or sparks.
Do not smoke whilst refuelling or in the area in which the petrol is stored and prevent naked flames or sparks under these circumstances.
After refuelling, ensure that the tank cover is closed correctly and securely again. Take care!
Mop up spilled petrol immediately.
If petrol is spilled, ensure that the area is dried before starting the engine.
Avoid repeated or long contact of the fuel with the skin and avoid breathing in the fumes.
Keep the fuel out of the reach of children.
If there are occasional taps or knocks from the engine, you should use a different brand of petrol. If this does not solve the problem, contact an authorised dealer.

WARNING: Operating the engine with continuous ignition tapping or knocking can result in damage to the engine. Operating the engine with continuous ignition tapping or knocking is considered improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

8. Operation

⚠ **Important!** You must fill up with engine oil (approx. 0.6 l) and fuel before you can start the engine.

Check the fuel level and engine oil level, refill if necessary by topping up the oil though the oil filler screw (7) and the petrol through the petrol filler cap (2) .

Make sure that the generator has sufficient ventilation.

Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.

Inspect the immediate vicinity of the generator.

Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

Starting the engine

⚠ **Important!** When starting with the reverse starter (12) , the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries.

Wear protective gloves when starting the equipment.

Open the petrol cock (13) by turning it down.

Set the ON / OFF switch (10) to the “ON” position.

Move the choke lever 11 to position I Ø I.

Start the engine with the reversing starter (12) , by pulling forcefully on the handle. If the engine does not start, pull the handle again.

Push the choke lever (11) back after the engine has started.

Connecting consumers to the generator

Connect the equipment you want to use to the 230 V~sockets (3) .

⚠ **Important!** These sockets may be loaded continuously (S1) with 2600 W and temporarily (S2) for a maximum of 2 minutes with 2800 W.

Do not connect the generator to the household mains system as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

The generator is suitable for 230 V~ AC appliances only.

Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions

Switching off the engine

Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can “cool down”.

Set the ON / OFF switch (10) to the “OFF” position.

Close the petrol cock (13).

Overload cut-out 2 x 230 V socket-outlets

⚠ **Important! The generator is fitted with an overload cut-out.**

This shuts down the sockets (3). You can restart the sockets 3 by pressing the overload cut-out (5).

⚠ **Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.**

⚠ **Important! Defective overload cutouts must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.**

9. Cleaning, maintenance and storage

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

⚠ **ATTENTION! Stop the appliance instantly and contact your point of service:**

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

Cleaning

Keep all safety devices, air vents (Fig. A/Item A1) and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Air filter

In this connection, please also read the service information.

Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.

Open both clips (Fig. J/J1) and remove the air filter cover (Fig. J/J2).

Remove the filter elements (Fig. K/K1).

Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.

Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, then rinse with clear water and air-dry.

Assemble in reverse order.

Spark plug (Fig. L-M)

Check the spark plug for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

Pull off the spark plug boot (Fig. L) by twisting.

Remove the spark plug (Fig. M/M1) with the supplied spark plug wrench (24).

Assemble in reverse order.

Changing the oil and checking the oil level (before using the equipment)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.

Only use motor oil (10W30)..

Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drainage screw (8) is at the lower end.

Open the oil filler screw (7).

Open the oil drainage screw and let the hot engine oil drain out into a drip tray.

After the old oil has drained out, close the oil drainage screw and place the generator on a level surface again.

Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick (approx. 0.6 liters).

⚠ **Important!** Do not screw the dipstick (oil filler screw) in to check the oil level, simply insert it up to the thread.

Dispose of the waste oil properly

Low oil switch-off

The low oil switch-off responds, if not enough engine oil is present. In this case, the engine will not start or switches off automatically after a short period of ope-

ration. A restart will only be possible after topping-up the oil level (see Chapter „Changing the oil and checking the oil level (before using the equipment)“).

Preparing the equipment for long-term storage

⚠ **Warning:** Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

Empty the petrol tank using a petrol suction pump. Petrol and oil have to be disposed off according to the regulations. Please inform yourself, where a suitable collection point is near you.

Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stalls.

Please change the oil after an operation time of 20, respectively 50 hours. For this, remove the old oil from the warm engine and refill with new oil.

Remove spark plug (Fig. M / Pos. M1). Fill about 20 ml of oil into the cylinder using an oil can. Pull the pull cord slowly, so that the oil protects the cylinder from the inside. Screw the spark plug back in.

Clean the entire appliance to protect the paint.

Store the appliance in a well ventilated area.

Preparing the equipment for transport

Empty the petrol tank using a petrol suction pump. Always let the engine run until it has used up the remainder of petrol in the tank.

Empty the engine oil from the warm engine.

Remove the spark plug boot (Fig. L) from the spark plug.

Secure the equipment, e.g. with straps, against shifting.

10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Maintenance schedule

Please adhere to the following maintenance periods in order to ensure a failure-free operation.
IMPORTANT! The equipment must be filled with engine oil and fuel before it is started.

	Before each use	**After an operating period of 20 hours**	**After an operating period of 50 hours**	**After an operating period of 100 hours**	**After an operating period of 300 hours**
Checking the engine oil	X				
Changing the engine oil		For the first time, then every 50 hours	X		
Checking the air filter	X				Change the filter insert if necessary
Cleaning the air filter			X		
Cleaning the petrol filter				X	
Visual inspection of the equipment	X				
Cleaning the spark plug			Distance: 0.6 mm, replace if necessary		
Checking and readjusting the throttle vale on the carburetor					X*
Cleaning the cylinder head					X*
Set the valve play					X*

Important: The positions marked with “x*“ should only be carried out by an authorized dealer.

11. Troubleshooting

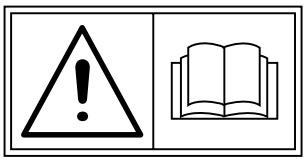
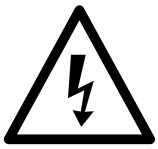
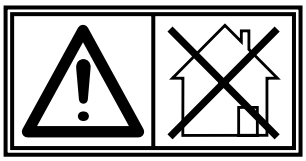
Repairs
Only use manufacturer‘s recommended accessories and replacement parts. If the unit should fail despite our quality controls and your maintenance, only allow an authorised electrician to carry out repairs

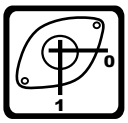
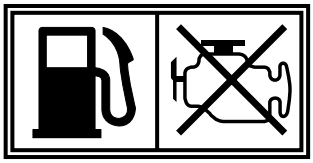
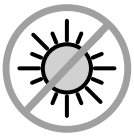
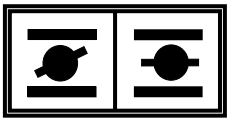
Fault	**Possible cause**	**Remedy**
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / have the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

Table des matières: Page:

1.	Introduction	24
2.	Description de l'appareil	24
3.	Ensemble de livraison	24
4.	Utilisation conforme à l'affectation	24
5.	Recommandations générales concernant la sécurité	25
6.	Caracteristiques techniques	26
7.	Avant la mise en service	26
8.	Commande	27
9.	Nettoyage, maintenance et stockage	27
10.	Mise au rebut et recyclage	28
11.	Dépannage	29
12.	Déclaration de conformité	95

Explication des symboles sur l'appareil

	FR	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	FR	Attention à la tension électrique !
	FR	Portez une protection auditive!
	FR	Feu, éclairage ouvert et fumer sont interdits !
	FR	**Attention !** Les gaz d'échappement sont nocifs ; ne pas travailler dans une zone non ventilée.

	FR	Placer la manette de starter en position au démarrage !
	FR	Affichage du réservoir
	FR	Attention ! Parties brûlantes. Restez à distance
	FR	Attention ! Mettez le moteur hors circuit pendant que vous refaites le plein.
	FR	Ne pas utiliser l'appareil en présence d'humidité !
	FR	Attention ! Ne pas exposer aux rayons directs du soleil
	FR	Faire le plein d'huile de moteur avant la mise en service ! Vérifier le niveau d'huile avant de démarrer !
	FR	Placer la manette de démarrage en position au démarrage !

1. Introduction

FABRICANT :
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

Mauvaise manipulation,
Non-respect des instructions d'utilisation,
Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
Utilisation non conforme,
Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.
Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.
Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

2. Description de l'appareil (Fig. A-M)

1. Jauge de carburant
2. Couvercle du réservoir
3. 2 prises de courant x 230 V~
4. Raccordement de mise à la terre
5. Protection anti-surcharge
6. Voltmètre
7. Vis de remplissage d'huile
8. Vis de purge d'huile
9. Sécurité en cas de manque d'huile pour le système automatique d'arrêt lié à l'huile
10. Interrupteur Marche / Arrêt
11. Levier étrangleur
12. Dispositif de démarrage réversible
13. Robinet d'essence
14. Roues
15. Essieu
16. Pied d'appui
17. Support de guidon
18. Guidon
19. Vis M8 x 40
20. Vis M8 x 16
21. Rondelles pour roues
22. Goupilles de sécurité pour roues
23. Ecrous M8
24. Clé à bougie
25. Tournevis

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mise en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

4. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil convient à toutes les applications prévues pour un fonctionnement avec une source de tension alternative de 230 V.
Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité. Le but de ce générateur est l'entraînement d'outils électriques et l'alimentation électrique de sources d'éclairage. Vérifiez bien l'aptitude des appareils ménagers conformément aux indications du producteur. En cas de doute, adressez-vous à un distributeur professionnel dûment autorisé pour l'appareil en question.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur / l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Risques résiduels

Ce groupe électrogène de faible puissance est construit selon l'état des connaissances actuelles de la technique en respectant les règles de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors de l'utilisation.

Malgré toutes les mesures prises, il existe des risques résiduels non évidents.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que les indications de la notice d'utilisation de manière générale.

DANGERS ET MESURES DE PROTECTION

Gaz d'échappement :
Inhalation des gaz d'échappement
Utiliser l'appareil uniquement à l'air libre.

Electrocution :
Contact avec le câble de la bougie
Ne pas toucher le câble de bougie d'allumage pendant le fonctionnement du moteur.

Brûlures :
Contact avec l'échappement
Laisser refroidir l'appareil.

Incendie :
L'essence est inflammable.
Il est interdit de fumer pendant le travail et lors du remplissage du réservoir.

5. Recommandations générales concernant la sécurité

⚠ ATTENTION !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi / ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi / ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
Attention! Risque d'empoisonnement, les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont toxiques ; il est interdit d'inhaler les gaz d'échappement
Il faut éloigner les enfants du générateur de courant.
Attention ! Risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement ni le groupe d'entraînement. Observez les avertissements situés sur le générateur
Utilisez un casque anti-bruit, lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
Attention ! L'essence et les vapeurs d'essence sont très inflammables et explosives.
Ne pas faire fonctionner le générateur de courant dans des salles non aérées ni dans un environnement légèrement inflammable. Si le générateur doit être exploité dans des salles bien aérées, les gaz d'échappement doivent être dégagés via un tuyau d'échappement directement à l'air libre.
Attention ! Même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. À cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
DANGER D´EXPLOSION ! Ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.
Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
Positionnez le générateur de courant à une distance de 1 m au minimum des murs ou appareils raccordés.
Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant sous la pluie ou s'il neige.
Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées.
Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité.
Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
Si vous utilisez des rallonges de câbles, la longueur totale pour 1,5 mm² ne doit pas dépasser 50 m, pour 2,5 mm², 100 m.
En raison de fortes contraintes mécaniques n'utilisez que des rallonges électriques avec des gaines caoutchouc renforcées (conformes à la CEI 245-4) ou equivalent.
Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
L'installation, la réparation et les travaux de réglage doivent être uniquement réalisés par des employés qualifiés et autorisés.
Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer!
Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquementou chaude. Ne retirer aucun recouvrementde protection.
Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière.
Température ambiante admise: -10 à +40°C
Hauteur: 1000 m au-dessus du niveau de la mer
Humidité de l'air rel.: 90 % (ne condensant pas)
Les générateurs peuvent uniquement fonctionner selon les conditions de service et la puissance nominale maximale indiquées. Si le générateur n'est pas utilisé selon les conditions mentionnées ci-dessus et que le moteur ou le refroidissement du généra-

teur sont restreints, par ex. suite à une utilisation dans des espaces étroits, il faut réduire la charge. La charge est réduite en raison d'une température, d'une hauteur et d'une humidité plus élevées que celles mentionnées dans les conditions de service. Ce générateur de courant est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Evitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures. Les niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques (LWA) et de pression acoustique (LpA) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de mesures de précaution éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'oeuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur / opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.

ATTENTION : Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb normale comme carburant.

⚠ AVERTISSEMENT
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

6. Caracteristiques techniques

Générateur	**synchrone**
Type de protection	**IP23M**
Régime constant P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Puissance maximale P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Tension nominale U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Courant nominal I_{nenn}	**11 A**
Fréquence F_{nenn}	**50 Hz**
Type de construction du moteur d'entraînement	**4 temps**
Cylindrée	**207 cm³**
Carburant	**Essence**
Contenance du réservoir	**13 l**
Huile moteur	**env. 0,6 l (10W30)**
Consommation à 3/4 de la charge	**env. 1,18 l / h**
Poids	**37 kg**
Niveau de pression acoustique L_{pA}	**74 dB (A)**
Niveau acoustique L_{WA}	**96 dB (A)**
Incertitude K	**2,3 dB (A)**
Coefficient de puissance cos φ	**1**
Classe de rendement	**G1**
Température maxi	**40 °C**
Max. hauteur d'installation (au-dessus du niveau de la mer)	**1000 m**
Bougie d'allumage	**F6TC**

Mode S1 (fonctionnement continu)
La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.

Mode S2 (fonctionnement bref)
La machine peut être exploitée brièvement à la puissance indiquée (2 min.).

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres de travail.
Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on peut en conclure de façon fiable si des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non. Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'immision actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le type propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres opérations effectuées à proximité. Les valeurs sûres au poste de travail peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

7. Avant la mise en service

Montage
Pour le montage de l'appareil, vous avez besoin de deux clés à fourche (ouverture de clé 12).
Montez toutes les pièces avant de remplir de carburant et d'huile afin d'éviter une fuite de liquides.
Montez le pied (16) , les roues (14) et le guidon (18) comme illustré sur les figures E à H.
Pour monter les roues, faites d'abord glisser l'essieu (15) à travers les supports sur la face inférieure du générateur de courant et montez les roues (14) comme illustré sur la figure F.

Sécurité électrique
Les câbles d'alimentation, les prises électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable, des composants défectueux peuvent compromettre la sécurité.
Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

Protection de l'environnement
Eliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet.
Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

Mise à la terre

Pour dériver les charges statiques, il est nécessaire de mettre le boîtier à la terre. Relier pour ce faire un câble d'un côté au raccordement de mise (4) à la terre du générateur (fig. B) et de l'autre côté à une masse externe.

REMPLISSAGE

Avertissement ! L'essence est particulièrement inflammable et explosive. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

Utiliser de l'essence avec un indice d'octane d'au **moins 90.**

Utiliser uniquement du carburant frais et propre.

De l'eau ou des impuretés dans l'essence endommagent le circuit de carburant.

Capacité du réservoir : 13 litres

Remplir le réservoir uniquement jusqu'à la marque indiquée dans le crible.

Ne pas oublier la faculté de dilatation du carburant.

Faire le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté. Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, le laisser d'abord refroidir.

Ne jamais faire le plein du moteur dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.

Ne pas fumer en cours de remplissage, ni dans le local où l'essence est stockée, et éviter également les flammes ouvertes ou les coups d'étincelles.

Après avoir fait le plein, replacer et fermer correctement et sûrement le bouchon du réservoir. La prudence est de rigueur !

Nettoyer immédiatement l'essence qui a été renversée.

Si de l'essence a été renversée, s'assurer de sécher la zone avant de démarrer le moteur.

Éviter le contact répété ou à long terme de carburant avec la peau ou l'inhalation de vapeurs.

Conserver le carburant hors de portée des enfants.

Si le moteur cogne ou cliquète, utiliser une autre marque d'essence. Consulter un distributeur spécialisé si le problème ne se résout pas.

AVERTISSEMENT : Le fonctionnement du moteur avec des cognements à l'allumage ou des cliquetis permanents peut entraîner des dommages au moteur. Le fonctionnement du moteur avec des cognements à l'allumage ou des cliquetis permanents est considéré comme utilisation non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

8. Commande

⚠ **ATTENTION !** Lors de la première mise en service, il faut remplir de l'huile pour moteur (env. 0,6 l) et du carburant.

Contrôlez le niveau de carburant et l'huile de moteur, remplir si nécessaire en versant de l'huile dans la vis de remplissage d'huile (7) et du carburant dans le capuchon du réservoir (2) .

Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil.

Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.

Inspectez l'environnement direct du générateur de courant.

Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant.

Démarrage du moteur

⚠ **ATTENTION !** Lors du démarrage avec le starter réversible (12) , le moteur qui démarre peut provoquer un retour soudain et des blessures au niveau de la main.

Portez des gants de protection pour le démarrage.

Ouvrez le robinet d'essence (13) ; pour cela, tournez le robinet vers le bas.

Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt (10) en position "ON".

Mettre le levier excentrique (11) en position I Ø I.

Lancez le moteur avec le starter réversible (12) ; pour ce faire, serrez vigoureusement la poignée. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée.

Repousser le levier excentrique (11) après le démarrage du moteur.

Sollicitation du générateur de courant

Branchez les appareils à faire fonctionner aux prises de courant à 230 V~ (3).

⚠ **ATTENTION !** Il est possible de solliciter cette prise durablement (S1) à 2600 W et brièvement (S2) pendant maxi. 2 minutes à 2800 W.

Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils dans la maison.

Le générateur de courant convient à des appareils à tension alternative appropriés de 230 V~.

Remarque: Certains appareils électriques (scies sauteuses, aléseuses, etc.) peuvent avoir une consommation de courant accrue, lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions sévères.

Eteindre le moteur

Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse "refroidir".

Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt (10) en position "OFF".

Fermez le robinet d'essence (13) .

Protection anti-surcharge 2 prises de courant 230 V

⚠ **ATTENTION ! Le générateur de courant est équipé d'une protection contre les surcharges.**

Celui-ci déconnecte la prise (3) . En appuyant sur la protection contre les surcharges (5) , les prises de courant (3) peuvent à nouveau être mises en service.

⚠ **ATTENTION ! Dans un tel cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur de courant ou supprimez les appareils défectueux connectés.**

⚠ **ATTENTION ! Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge dont les données de puissance sont identiques. Veuillez à ce propos vous adresser à votre service après vente.**

9. Nettoyage, maintenance et stockage

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse.

⚠ **ATTENTION ! Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service après-vente :**

- Lors de vibrations ou de bruits inhabituels.
- Lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage.

Nettoyage

Maintenez les dispositifs de protection, fentes à air (fig. A / pos. A1) et boîtiers de moteur le plus exempt de poussière et de salissure possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Filtre à air

Veuillez également respecter à ce propos les informations du service après-vente.

Nettoyez régulièrement le filtre à air, si nécessaire le remplacer.

Ouvrez les deux agrafes (fig. J / pos. J1) et retirez le couvercle du filtre à air (fig. J / pos. J2).

Enlevez les éléments filtrants (fig. K / pos. K1).

Pour le nettoyage des éléments, n'utilisez pas de nettoyant corrosif ni d'essence !

Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important, lavez-les avec de l'eau de savon, puis rincez à l'eau claire et laissez sécher à l'air.

Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Bougie d'allumage (fig. L-M)

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au but de 20 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. L) avec un mouvement rotatif.

Enlevez la bougie d'allumage (fig. M / pos. M1) avec la clé à bougie (24) jointe.

Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service.

N'utilisez que des huiles moteur (10W30).

Posez le module du générateur de courant sur un support adéquat, légèrement en biais par rapport à la vis de purge d'huile (8) .

Ouvrir la vis de remplissage d'huile (7) .

Ouvrez le bouchon de vidange d'huile et faire couler huile chaude pour moteur dans un bac de réception.

Après avoir vidangé l'huile usée, fermez le bouchon de vidange d'huile et remettez le générateur de courant à plat.

Remplir d'huile pour moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile (env. 0,6 l).

⚠ **ATTENTION !** Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile (bouchon de remplissage d'huile) pour le contrôle du niveau d'huile, mais enfoncez- la uniquement jusqu'au filet. Il faut éliminer convenablement l'huile usée.

Système automatique d'arrêt lié à l'huile

Le système automatique d'arrêt lié à l'huile s'enclenche lorsqu'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Le moteur ne peut pas être démarré dans ce cas ou s'arrête automatiquement après un bref délai. Un démarrage est seulement possible après remplissage de l'huile de moteur (voir chapitre „Vidange d'huile / contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)").

Préparations pour le stockage

⚠ **Avertissement :** Ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.

Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.

Il faut éliminer correctement le carburant et l'huile. Informez-vous auprès d'un centre de collecte à proximité.

Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.

Effectuez une vidange après 20 à 50 heures de service. Pour cela, retirez l'huile de moteur usagée du moteur chaud et ajoutez de l'huile neuve..

Retirez la bougie d'allumage (ill. M. / pos. M1).

Rempliassez avec un jerrycan d'huile environ 20 ml d'huile dans le cylindre. Tirez lentement la corde de démarrage pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Revissez la bougie d'allumage.

Nettoyez tout l'appareil pour protéger la peinture.

Conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé

Préparation pour le transport

Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.

Faites tourner le moteur jusqu'à ce que le reste d'essence soit consommé.

Videz l'huile du moteur chaud.

Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. L) de la bougie d'allumage.

Protégez l'appareil pour l'empêcher de glisser, par exemple avec des courroies de serrage.

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Plan de maintenance

Les délais de maintenance suivants doivent absolument être respectés pour assurer unfonctionnement sans défaut.
ATTENTION! Remplir d'huile de moteur et d'essence avant lapremière mise en service.

	avant chaqueuti-lisation	**après untemps deservice de 20 heures**	**après untemps deservice de 50 heures**	**après untemps deservice de 100 heures**	**après untemps deservice de 300 heures**
Contrôle de l'huilepour moteur	X				
Remplacementde l'huile pourmoteur		la premièrefois, ensuitetoutes les 50 heures	X		
Contrôle du filtreà air	X				changez évtl. la cartouchefiltrante
Nettoyage dufiltre à air			X		
Nettoyage dufiltre à essence				X	
Examen visuelsur l'appareil	X				
Nettoyage de labougied'allumage			écart: 0,6 mm, Remplacez-lale cas échéant		
Contrôle etnouveau réglagedu clapetd'étranglementsur le carburateur					X*
Nettoyage de laculasse					X*
Régler le jeu de lasoupap					X*

Attention: les points "x*" doivent uniquement être réalisés par une entreprise spécialisée dûmentautorisée.

11. Dépannage

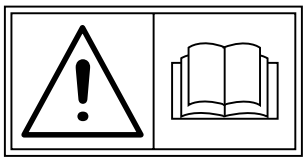
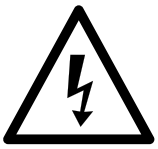
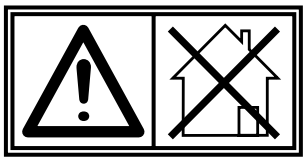
Réparations
Utiliser uniquement les accessoires et pièces de rechange recommandées par le fabricant. Si malgré nos contrôles de qualité et votre bon soin, l'appareil tombait en panne, confier les réparations uniquement à un électricien spécialisé autorisé.

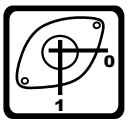
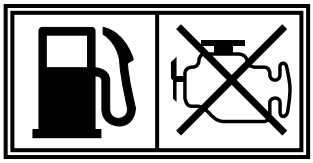
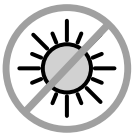
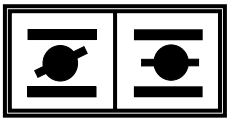
Panne	**Cause**	**Remède**
Le moteur ne peut pas êtredémarré	La mise hors circuitautomatique de l'huile sedéclenche	Contrôlez le niveau d'huile, huile pour moteur remplissage
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage,ou remplacez-la. Distanceentre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinetd'essence
Le générateur n'a pas assez ouaucune tension	Régulateur ou condensateurdéfectueux	Consultez un spécialiste
	Protection contre lessurcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur etdiminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre

Inhoudsopgave: Pagina:

1.	Inleiding	32
2.	Technische gegevens	32
3.	Levering omvat	32
4.	Gebruik volgens de voorschriften	32
5.	Veiligheidsvoorschriften	33
6.	Technische gegevens	34
7.	Voor ingebruikname	34
8.	Bediening	35
9.	Reiniging, Onderhoud en Opslag	35
10.	Afvalverwijdering en recyclage	36
11.	Foutenherstel	37
12.	Conformiteitsverklaring	95

Verklaring van de symbolen op het instrument

	NL	Let op! Lees het handboek en Veiligheidswaarschuwing vóór de ingebruikname
	NL	Waarschuwing voor elektrische spanning
	NL	Draag gehoorbescherming.
	NL	Brand, open vlammen en roken verboden!
	NL	Let op! Uitlaatgassen zijn giftig, niet in ongeventileerde ruimtes gebruiken.

	NL	Start hendel naar de uitgangspositie in!
	NL	Brandstofmeter:
	NL	Let op! Warme onderdelen. Op afstand blijven.
	NL	Let op! Tijdens het tanken motor afzetten.
	NL	Gebruik het apparaat niet onder natte omstandigheden!
	NL	Opgelet! Niet blootstellen aan direct zonlicht.
	NL	Vul motorolie bij voordat u het apparaat in gebruik neemt! Controleer het oliepeil voordat u start!
	NL	Breng de starthendel in positie wanneer u start!

1. Inleiding

FABRIKANT:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.
De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.
Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

2. Technische gegevens (fig. A-M)

1. Tankindicator
2. Tankdop
3. 2 x 230 V~ stopcontacten
4. Aardklem
5. Beveiliging tegen overbelasting
6. Voltmeter
7. Olievulplug
8. Olieaftapplug
9. Zekering voor oliegebrek voor de automatische olie-uitschakeling
10. AAN / UIT-schakelaar
11. Chokehendel
12. Omkeerstartinrichting
13. Benzinekraan
14. Wielen
15. Wielas
16. Standvoet
17. Schuifbeugelhouder
18. Schuifbeugel
19. Schroef M8 x 40
20. Schroeven M8 x 16
21. Moerplaatjes voor wielen
22. Borgsplitpennen voor wielen
23. Moeren M8
24. Bougiesleutel

3. Levering omvat

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen!
Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is geschikt voor toepassingen die op een wisselspanningsbron van 230 V draaien. Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen. De generator is bedoeld om elektrisch gereedschap aan te drijven en verlichtingsbronnen met stroom te voorzien. Gelieve bij huishoudapparaten na te gaan of ze geschikt zijn conform de informatie verstrekt door de fabrikant van het desbetreffende apparaat. Raadpleeg in geval van twijfel een geautoriseerde gespecialiseerde handelaar van het respectievelijke toestel.
De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker / bediener, niet de fabrikant, aans-

prakelijk.
Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Restrisico‘s

De generator is gebouwd in overeenstemming met geavanceerde en erkende technische veiligheidsregels. Er kunnen echter individuele restrisico‘s optreden tijdens het gebruik.
En ondanks alle voorzorgsmaatregelen die worden getroffen, kunnen enkele niet voor de hand liggende restrisico‘s blijven bestaan.

Restrisico‘s kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsinstructies“ en het „Correct gebruik“ worden nageleefd, samen met het geheel van bedieningsinstructies.

GEVAREN EN BESCHERMENDE MAATREGELEN

Uitlaatgassen:

Inademing van uitlaatgassen	De eenheid alleen buitenshuis gebruiken

Elektrische schok:

De ontstekingsbougie aanraken	Raak de aansluitingen van de ontstekingsbougie niet aan terwijl de motor loopt

Brandwonden:

De uitlaat aanraken	Laat het apparaat afkoelen

Brand - ontploffing:

Benzine is ontvlambaar	Roken is verboden tijdens tanken en gebrui

5. Veiligheidsvoorschriften

⚠ **Let op!**
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Indien u dit gereedschap aan andere personen doorgeeft, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

Er mogen geen veranderingen op de elektriciteitsgenerator worden uitgevoerd.
Voor onderhoud en accessoires uitsluitend originele stukken gebruiken.
Let op! Vergiftigingsgevaar, rookgassen, brandstoffen en smeerstoffen zijn giftig, rookgassen mogen niet worden ingeademd.
Kinderen weghouden van de elektriciteitsgenerator.
Let op! Gevaar voor brandwonden, uitlaatgasinstallatie en aandrijfaggregaat niet raken. Neem de waarschuwingen op de generator in acht.
Gebruik een gepaste gehoorbeschermer als u zich in de buurt van het apparaat bevindt
Let op! Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar of explosief.

De elektriciteitsgenerator niet in ruimten zonder verluchting of in licht ontvlambare omgeving in werking stellen. Als de generator in goed verluchte ruimten moet worden gebruikt, dienen de uitlaatgassen rechtstreeks naar de open lucht te worden afgevoerd via een uitlaatgasslang.
Let op! Er kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen ook al is een uitlaatgasslang aangesloten. Wegens brandrisico mag de uitlaatgasslang nooit op brandbaar materiaal worden gericht.
Ontploffingsgevaar! De elektriciteitsgenerator nooit in ruimten gebruiken waarin er zich licht ontvlambare materialen bevinden.
Het door de fabrikant vooraf ingestelde toerental mag niet worden veranderd. Anders zouden de elektriciteitsgenerator of aangesloten toestellen kunnen worden beschadigd.
Tijdens het transport dient de elektriciteitsgenerator tegen wegglijden en kantelen te worden geborgd.
De generator minstens op 1 m afstand van gebouwen of aangesloten toestellen opstellen.
De generator op een veilige effen plaats opstellen.
Draaien en kantelen of verwisselen van standplaats tijdens het bedrijf is verboden.
Vóór het transport en het bijtanken motor steeds afzetten.
Bij het bijtanken erop letten dat geen brandstof op de motor of de uitlaat terechtkomt.
Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
Generator nooit met natte handen vastpakken.
Bescherm u tegen elektrische gevaren.
Gebruik in open lucht enkel verlengkabels (H07RN.), die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
Bij gebruik van verlengkabels mag de totale lengte 50 m voor 1,5 mm², of 100 m voor 2,5 mm² niet overschrijden.
De afstelling van de motor en de generator mag niet worden veranderd.
De installatie, reparatie- en instelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd.
De tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen vullen of leegmaken. Niet roken!
Kom niet aan mechanisch bewogen of warme onderdelen. Verwijder geen beschermende afdekkingen.
De apparaten mogen niet aan vocht of stof worden blootgesteld.
Toegestane omgevingstemperaturen:-10 tot +40°C
Hoogte: - 1000 m boven zeespiegel,
rel. luchtvochtigheid: 90 % (niet condenserend)
Generatoren kunnen alleen onder de aangegeven gebruiksvoorwaarden tot het nominale vermogen worden belast. Als de generator onder voorwaarden, die hierboven niet genoemd worden, worden gebruikt, en de motor- of de generatorkoeling worden belemmerd, bijv. als gevolg van het gebruik in krappe ruimtes, moet een vermindering van de belasting worden uitgevoerd. Een vermindering van de belasting wordt uitgevoerd vanwege verhoogde temperatuur, hoogte en vochtigheid zoals aangegeven in de gebruiksvoorwaarden.
De elektriciteitsgenerator wordt aangedreven door een verbrandingsmotor die in het gebied rond de uitlaat (aan de overkant van het stopcontact) en aan de uitgang ervan hitte verwekt. Mijd de buurt van deze oppervlakken omwille van het gevaar voor brandwonden op de huid.
De waarden vermeld bij de technische gegevens onder geluidsvermogen (LWA) en geluidsdruknivеau (LpA) stellen emissiewaarden voor en zijn niet noodzakelijk werkniveau’s. Aangezien er geen verband bestaat tussen emissieen immissiepeilen

kunnen deze waarden niet beslist worden gebruikt om eventueel noodzakelijke aanvullende voorzorgsmaatregelen te bepalen. Bij de factoren, die van invloed zijn op het momentele immissiepeil van de werkkracht, zijn de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. alsmede b.v. het aantal machines en andere naburige processen en de periode die een bedienaar aan het lawaai is blootgesteld inbegrepen. Ook kan het toelaatbare immissiepeil van land tot land verschillen. Toch zal deze informatie aan de gebruiker van de machine de mogelijkheid geven de risico's en gevaren beter te beoordelen.

Let op: gebruik uitsluitend loodvrije normale autobenzine als motorbrandstof.

⚠ **Waarschuwing**
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.
Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en / of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

6. Technische gegevens

Generator:	**synchroon**
Bescherming type	**IP23M**
Continuvermogen Pnominaal P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Maximumvermogen P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Nominale spanning Unominaal U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Nominale stroom Inominaal I_{nenn}	**11 A**
Frequentie Fnominaal F_{nenn}	**50 Hz**
Type aandrijfmotor	**viertakt**
Cilinderinhoud	**207 cm³**
Brandstof	**benzine**
Tankinhoud	**13 l**
Motorolie	**ca. 0,6 l (10W30)**
Verbruik bij 3/4 belasting	**ca. 1,18 l / h**
Gewicht	**37 kg**
Geluidsdrukniveau L_{pA}	**74 dB (A)**
Geluidsvermogen L_{WA}	**96 dB (A)**
Onzekerheid K	**2,3 dB (A)**
Vermogensfactor cos φ	**1**
Vermogensklasse	**G1**
Temperatuur max	**40 °C**
Opstelhoogte max. (boven zeespiegel)	**1000 m**
Bougie	**F6TC**

Werkmodus S1 (continubedrijf)
De machine kan continu met het opgegeven vermogen worden gebruikt.
Werkmodus S2 (korte-tijdbedrijf)
De machine mag kortstondig (2 min.) met het opgegeven vermogen worden gebruikt.

De vastgelegde waarden zijn emissiewaarden en staan daarom niet noodzakelijkerwijs voor veilige werkwaarden.
Hoewel er een samenhang is tussen de emissieniveaus en blootstellingniveaus, is het niet mogelijk om op basis hiervan betrouwbaar te bepalen of het al dan niet nodig is aanvullende beschermende maatregelen te treffen. Factoren die het aanwezige blootstellingniveau op een bepaald tijdstip in het werkgebied kunnen beïnvloeden, omvatten de duur van de blootstelling, de aard van het werkgebied, andere geluidsbronnen, enz., bijvoorbeeld het aantal machines en de aangrenzende processen. De toegelaten werkstationwaarden kunnen ook verschillen afhankelijk van het land. Deze informatie moet de gebruiker echter de mogelijkheid bieden om de gevaren en risico's beter te evalueren.

7. Voor ingebruikname

Montage
Voor de montage van het toestel hebt u twee platte open sleutels (sleutelwijdte 12) nodig.
Monteer alle onderdelen voordat u het toestel met brandstof en olie vult om te voorkomen dat vloeistoffen uitlopen.
Monteer de standvoet (16) , de wielen (14) en de schuifbeugel (18) zoals voorgesteld in de fig. E tot H.
Om de wielen te monteren schuift u eerst de wielas (15) doorheen de houders aan de onderkant van de elektriciteitsgenerator en brengt u dan de wielen (14) aan zoals voorgesteld in fig. F.

Elektrische veiligheid
Elektrische toevoerkabels en aangesloten toestellen dienen in perfecte staat te verkeren.
Er mogen enkel toestellen worden aangesloten waarvan de spanning overeenkomt met de uitgangsspanning van de elektriciteitsgenerator.
Nooit de elektriciteitsgenerator met het stroomnet (stopcontact) verbinden.
De kabellengtes naar de verbruiker zijn zo kort mogelijk te houden.

Milieubescherming
Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën etc. naar een inzamelplaats brengen die daarvoor voorzien is.
Verpakkingsmateriaal, metaal en kunststof laten recycleren.

Aarding
Voor het afleiden van statische oplading is een aarding van de behuizing vereist. Te dien einde een kabel aan de ene kant met de aardklem (4) van de generator (fig. B) en aan de andere kant met een externe massa verbinden.

BIJTANKEN
Waarschuwing! Benzine is uiterst ontvlambaar en explosief. Wanneer u omgaat met brandstoffen, kunt u brandwonden of ernstig letsel oplopen.
Gebruik benzine met een octaangehalte van **minstens 90 octaan.**
Gebruik alleen nieuwe, schone brandstof.
Water of onzuiverheden in de benzine beschadigen het brandstofsysteem.
Tankinhoud: 13 liter
Vul de tank alleen bij tot de markering in de brandstoffilter.
Houd er rekening mee dat brandstof uitzet.
Tank bij in een goed geventileerd gebied terwijl de motor is gestopt. Als de motor onmiddellijk voor het

bijtanken in gebruik was, moet u deze eerst laten afkoelen.
Tank de motor nooit bij in een gebouw waar de benzinedamp in contact kan komen met vlammen of vonken.
Rook niet tijdens het tanken of in het gebied waarin de benzine wordt bewaard en voorkom open vuur of vonken onder deze omstandigheden.
Zorg er na het tanken voor dat het tankdeksel weer correct en veilig is gesloten. Wees voorzichtig!
Ruim gemorste benzine onmiddellijk op.
Als de benzine wordt gemorst, moet u controleren of het gebied is opgedroogd voordat u de motor start.
Vermijd herhaald of lang contact van de brandstof met de huid en vermijd het inademen van de dampen.
Houd brandstof uit de buurt van kinderen.
Als er af en toe tikken of kloppen hoorbaar zijn in de motor, moet u een ander merk benzine gebruiken.
Als het probleem daarmee niet is opgelost, neemt u contact op met een erkende dealer.

WAARSCHUWING: het gebruiken van de motor terwijl doorlopend tikken of kloppen van de ontsteking hoorbaar is, kan de motor beschadigen. Het gebruiken van de motor terwijl doorlopend tikken of kloppen van de ontsteking hoorbaar is, wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de resulterende schade. De gebruiker draagt zelf het risico.

8. Bediening

⚠ **Let op!** Voor de eerste inbedrijfstelling dient u motorolie (ca. 0,6 l) en brandstof in te gieten.
De brandstofstand en de motorolie controleren, eventueel bijvullen, door olie in de olie-vulschroef (7) en brandstof bij de tankdeksel (2) te vullen.
Zorg voor een voldoende ventilatie van het toestel.
Vergewis u er zich van dat de ontstekingskabel goed vastzit op de bougie.
De onmiddellijke omgeving van de generator n oogschijn nemen.
Eventueel aangesloten elektrische apparatuur van de elektriciteitsgenerator scheiden.

Motor starten
⚠ **Let op!** Bij het starten met de trekkabelstarter (12) kan u aan de hand een verwonding oplopen door een plotselinge terugstoot veroorzaakt door de aanslaande motor.
Draag bij het starten veiligheidshandschoenen.
Benzinekraan (13) naar beneden opendraaien
AAN / UIT-schakelaar (10) naar stand “ON” brengen.
Chokehendel (11) naar de stand I Ø I brengen.
Motor met de trekkabelstarter (12) starten, daarvoor flink aan de greep trekken. Mocht de motor niet aanslaan, opnieuw flink aan de greep trekken.
Chokehendel (11) na het starten van de motor opnieuw terugschuiven.

Belasten van de elektriciteitsgenerator
De aan te drijven toestellen aansluiten op de 230 V ~ stopcontacten (3) .

⚠ **Let op:** deze stopcontacten mogen permanent (S1) met 2600 watt en kortstondig (S2) voor maximaal 2 minuten met 2800 watt worden belast.

De elektriciteitsgenerator is geschikt voor materieel dat op 230 V ~ wisselspanning draait.
De generator niet aansluiten op een huishoudnet; daardoor kan schade aan de generator of aan ander elektrisch materieel in het huis worden berokkend.

Aanwijzing: Sommige elektrische toestellen (motordecoupeerzagen, boormachines enz.) kunnen een groter stroomverbruik hebben wanneer ze onder verzwaarde omstandigheden worden ingezet.

Motor afzetten
De generator kort onbelast laten draaien voordat u hem afzet zodat het aggregaat kan nakoelen.
AAN / UIT-schakelaar (10) naar stand “OFF” brengen.
Benzinekraan (13) dichtdraaien.

Beveiliging tegen overbelasting 2 x 230 V stopcontacten
⚠ **Let op! De generator is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting.**
Die schakelt de stopcontacten 3 uit. De stopcontacten 3 kunnen opnieuw in gebruik worden genomen door op de knop 5 van de beveiliging tegen overbelasting te drukken.

⚠ **Let op! Mocht dit geval zich voordoen, verminder dan het elektrische vermogen dat u aan de generator onttrekt of verwijder aangesloten defecte toestellen.**

⚠ **Let op! Defecte overbelastingsschakelaars mogen enkel worden vervangen door overbelastingsschakelaars van hetzelfde type met dezelfde vermogensgegevens. Wendt u zich daarvoor tot uw klantenservice.**

9. Reiniging, onderhoud en opslag

Zet vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor af en trek de bougiesleutel van de bougie af.

⚠ **ATTENTIE! Zet het apparaat direct weg en neem contact op met uw klantenservice:**
- als er zich ongewone trillingen of geluiden voordoen,
- als de motor blijkbaar overbelast is of als u het overslaan van de motor vaststelt

Reiniging
Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten (fig. A/pos. A1) en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken
Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

Luchtfilter
Gelieve hieromtrent ook de service-informatie in acht te nemen.
Luchtfilter regelmatig schoonmaken, indien nodig, vervangen.
Open de beide klemmen (fig. J / J1) en verwijder het luchtfilterdeksel (fig. J / J2). J2).
Ontneem de filterelementen (fig. K / K1).
Voor het schoonmaken van de elementen mogen geen agressieve reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.

De elementen schoonmaken door ze op een plat vlak uit te kloppen. Bij erge vervuiling met zeepsop wassen, daarna met helder water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Bougie (fig. L-M)
Controleer de bougie voor het eerst na 20 bedrijfsuren op vervuiling en reinig haar, indien nodig, m.b.v. een koperen draadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.
Trek er de bougiestekker (fig. L) met een draaiende beweging af.
Verwijder de bougie (fig. M / M1) m.b.v. de bijgaande bougiesleutel (24) .
De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Olie verversen, oliepeil controleren (telkens vóór gebruik))
Het is aan te bevelen de motorolie bij warme motor te verversen.
Gebruik enkel motorolie (10W30).
Generator op een gepaste onderlaag lichtjes schuin tegen de olieaftapplug (8) afzetten.
Olievulplug (7) openen.
Olieaftapplug opendraaien en de warme motorolie in een gepaste opvangbak aflaten.
Nadat al de afgewerkte olie is weggelopen de olieaftapplug terug dichtdraaien en generator opnieuw horizontaal opstellen.
Verse motorolie ingieten tot het bovenste merk van de oliepeilstok is bereikt (ca. 0,6 l).
⚠ **Let op!** oliepeilstok (olievulplug) voor het controleren van het oliepeil niet indraaien maar slechts tot aan de schroefdraad insteken.
U dient zich naar behoren van de afgewerkte olie te ontdoen.

Automatische olie-uitschakeling
De automatische olie-uitschakeling gaat aan, als er sprake is van te weinig motorolie. De motor kan in dit geval niet worden gestart, of gaat na een korte periode automatisch uit. Het starten is pas na het bijvullen van motorolie (zie hoofdstuk „Olie verversen, oliepeil controleren (telkens vóór gebruik)“) mogelijk.

Voorbereiding voor het opbergen
⚠ **Waarschuwing:** verwijder de benzine niet in gesloten ruimten, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen ontploffingen of brand veroorzaken.
Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
Brandstof en olie dienen op een correcte manier te worden verwijderd. Informeer u hierover bij een geschikt verzamelpunt bij u in de buurt.
Start de motor en laat hem draaien tot de resterende benzine is verbruikt.
Voer na een gebruiksduur van 20 c.q. 50 uur een olieverversing uit. Hiervoor haalt u de oude motorolie uit de warme motor en vult u nieuwe olie bij.
Verwijder de bougie (afb. M / pos. M1). Vul met behulp van een oliekan ca. 20 ml. olie in de cilinder.
Trek langzaam aan de startkabel, zodat de olie de cilinder van binnen beschermt. Schroef de bougie weer vast.
Reinig het complete apparaat, om de lakkleur te beschermen.
Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats.

Voorbereiding voor het transport
Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
Laat de motor draaien tot al de resterende benzine verbruikt is.
Verwijder de motorolie uit de warme motor.
Verwijder de bougiestekker (fig. L) van de bougie.
Beveilig het toestel tegen wegglijden b.v. door middel van spanriemen.

10. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

Onderhoudsschema

De onderstaande onderhoudsintervallen dienen zeker in acht te worden genomen teneinde een perfecte werking van het toestel te verzekeren.
LET OP! Voor de eerste inbedrijfstelling dient u er motorolie en brandstof in te gieten.

	Telkens vóór ingebruikne-ming	**Na een gebruiksduur van 20 uur**	**Na een gebruiksduur van 50 uur**	**Na een gebruiksduur van 100 uur**	**Na een gebruiksduur van 300 uur**
Controle van de motorolie	X				
Verversen van de motorolie		voor de eerste keer, dan om de 50 uur	X		
Controle van de luchtfilter	X				Eventueel filterelement vervangen
Schoonmaken van de luchtfilter			X		
Schoonmaken van de benzinefilter				X	
Visuele controle van het toestel	X				
Schoonmaken van de bougie			Afstand: 0,6 mm, eventueel vervangen		
Smoorklep op de carburator controleren en opnieuw afstellen					X*
Schoonmaken van de cilinderkop					X*
Klepspeling instellen					X*

Let op: het is aan te bevelen de onderhoudswerkzaamheden vermeld onder "X*" enkel door een geautoriseerd vakbedrijf te laten uitvoeren.

11. Foutenherstel

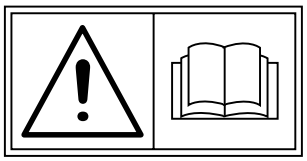
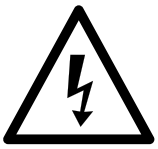
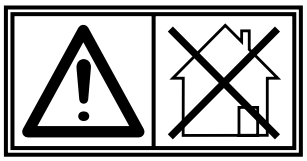
Reparaties
Gebruik alleen de accessoires en reserveonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Als er ondanks onze kwaliteitscontroles en uw onderhoud toch een probleem bestaat met het apparaat, mag u alleen een erkende elektricien de toestemming geven om reparaties uit te voeren.

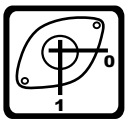
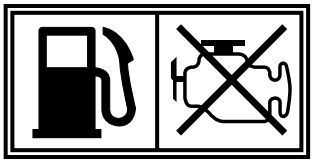
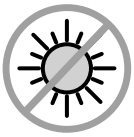
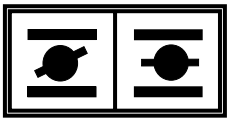
Fout	**Oorzaak**	**Oplossing**
De motor kan niet worden gestart	De automatische uitschakeling wegens oliegebrek heeft gereageerd	Oliepeil controleren, motorolie bijvullen
	Bougie zit vol roet	Bougie schoonmaken of vervangen elektrodenafstand 0,6 mm
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen / benzinekraan laten controleren
Generator hat zu wenig oder gar keine Spannung	Regelaar of condensator defect	Naar de gespecialiseerde handelaar gaan
	Overstroomveiligheidsschakelaar heeft gereageerd	Schakelaar bedienen en verbruikers verminderen
	Luchtfilter verstopt geraakt	Filter schoonmaken of vervangen

Indice: Pagina:

1.	Introduzione	40
2.	Descrizione dell'apparecchio	40
3.	Prodotto ed accessori in dotazione	40
4.	Utilizzo proprio	40
5.	Avvisi di sicurezza	41
6.	Caratteristiche tecniche	42
7.	Prima della messa in funzione	42
8.	Azionamento	43
9.	Pulizia, manutenzione e stoccaggio	43
10.	Smaltimento e riciclaggio	44
11.	Risoluzione dei guasti	45
12.	Dichiarazione di conformità	95

Legenda delle simboli sullo strumento

	IT	Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
	IT	Respecter le mode d'emploi!
	IT	Portare occhiali protettivi!
	IT	Divieto di fumare, di fiamme libere e fuoco!
	IT	L'apparecchio può essere utilizzato solo al di fuori di ambienti chiusi!

	IT	Mettere la leva di avviamento nella posizione di partenza!
	IT	Indicatore del serbatoio
	IT	Attenzione! Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
	IT	Attenzione! Spegnete il motore durante il rifornimento.
	IT	Non utilizzare l’apparecchio in condizioni umide!
	IT	Attenzione! Non esporre ai raggi diretti del sole
	IT	Rabboccare l‘olio motore prima della messa in funzione! Prima dell‘avvio, controllare il livello dell‘olio!
	IT	Portare in posizione la leva di avviamento all‘avvio!

1. Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo successo e divertimento nel lavoro con la Sua nuova macchina scheppach.

Nota:
In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:
utilizzo non conforme,
mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Le consigliamo:

di leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio. Le permetteranno di conoscere la macchina e di servirsene in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività ed aumentando l'affidabilità e la durata della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate con la macchina, in una busta di plastica, al riparo della sporcizia e dell'umidità. Le istruzioni devono essere lette e rispettate scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso ed informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni e alle prescrizioni specifiche al Suo paese occorre rispettare le norme tecniche universalmente riconosciute per le macchine di lavorazione del legno.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A-M)

1. Indicatore serbatoio
2. Tappo del serbatoio
3. 2 prese da 230 V~
4. Terminale di terra
5. Protezione contro i sovraccarichi
6. Voltmetro
7. Tappo a vite di riempimento dell'olio
8. Tappo a vite di scarico dell'olio
9. Dispositivo di controllo del serbatoio per l'arresto automatico in mancanza d'olio
10. Interruttore ON / OFF
11. Levetta dell'aria
12. Dispositivo di avvio a strappo
13. Rubinetto della benzina
14. Ruote
15. Assale delle ruote
16. Base di appoggio
17. Supporto dell'impugnatura
18. Impugnatura
19. Viti M8 x 40
20. Viti M8 x 16
21. Rosette per le ruote
22. Copiglie di sicurezza per le ruote
23. Dadi M8
24. Chiave della candela di accensione
25. Cacciavite

3. Prodotto ed accessori in dotazione

Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per gli impieghi che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V.
Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza. Lo scopo del generatore è l'azionamento di elettroutensili e l'alimentazione di corrente per fonti di illuminazione. In caso di elettrodomestici controllate l'idoneità in base ai dati dei rispettivi produttori. Nel dubbio, chiedete a un rivenditore autorizzato del rispettivo apparecchio.
L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore / l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Rischi residui

Il generatore è stato costruito secondo lo stato della tecnica e sulla base di regole di sicurezza riconosciute. Inoltre durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.
Inoltre, nonostante le misure adottate sussistono rischi residui non evidenti.

I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le “Avvertenze di sicurezza”, l’”Utilizzo conforme” e le istruzioni per l’uso.

PERICOLI E MISURE DI PROTEZIONE
Gas di scarico:
Inalazione gas di scarico — Utilizzare l‘apparecchio solo all‘aperto

Scossa elettric:
Contatto con la spina di alimentazione
Non toccare la spina di alimentazione quando il motore è in movimento

Ustioni:
Contatto con il tubo di scappamento
Lasciare che il dispositivo si raffreddi

Esplosione-incendio:
La benzina è infiammabile
Divieto di fumare durante il rifornimento e i lavori

5. Avvisi di sicurezza

⚠ **Attenzione!**
Nell’usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l’uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l’apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l’uso/avvertenze di sicurezza insieme all’apparecchio.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Non si devono effettuare modifiche al generatore di corrente.
Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
Attenzione! pericolo di avvelenamento, gas di scarico, i carburanti e lubrificanti sono velenosi, i gas di scarico non devono essere inalati.
Tenete i bambini lontani dal generatore di corrente.
Attenzione! pericolo di ustioni, non toccate l’impianto di scarico e il gruppo motore. Prestare attenzione alle avvertenze indicate sul generatore.
Utilizzate delle cuffie antirumore adeguate quando siete nelle vicinanze dell’apparecchio.
Attenzione! la benzina e i vapori della benzina sono infiammabili ovvero esplosivi.
Non utilizzate il generatore di corrente in locali non areati o in ambienti facilmente infiammabili. In caso di impiego del generatore in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all’aperto mediante un tubo flessibile di scarico.
Attenzione! anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze combustibili.
Pericolo d’esplosione! non utilizzate mai il generatore di corrente in locali con sostanze facilmente infiammabili.
Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il generatore di corrente o gli apparecchi collegati.
Installate il generatore a una distanza di almeno 1m da pareti o apparecchi collegati.
Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgerlo, ribaltarlo o spostarlo durante l’esercizio.
Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull’impianto di scarico.
Non usate mai i generatore di corrente se piove o nevica.
Non toccate mai il generatore di corrente con le mani bagnate.
Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica.
Usate all’aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN).
Nell’usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm² e 100 m in caso di 2,5 mm².
Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
Le operazioni di installazione, riparazione ed impostazione devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato.
Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumate!
Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere
Temperatura ambiente consentita da: - 10 bis +40°C
altitudine: 1000 m sul livello del mare,
umidità relativa dell’aria: 90 % (senza formazione di condensa).
I generatori possono essere sollecitati, solo nelle condizioni di funzionamento specificate, fino alla loro potenza nominale. Se il generatore viene usato in condizioni di funzionamento non corrispondenti a quelle specificate e il raffreddamento del motore o del generatore è compromesso, ad es. in seguito all‘utilizzo in spazi ristretti, è necessario ridurre il carico.
Il generatore di corrente viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell’area dello scappamento (sulla parte opposta alla presa di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di ustioni cutanee.
I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica (LWA) ed il livello di pressione acustica (LpA) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c’è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell’ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero delle apparecchiature e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell’esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all’altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all’utilizzatore dell’apparecchio di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.

Attenzione: come carburante usate solamente benzina normale senza piombo.

⚠ **Attenzione**
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

6. Caratteristiche tecniche

Generatore	**sincrono**
Tipo di protezione	**IP23M**
Potenza continua Pnom P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Potenza massima P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Tensione nominale U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Corrente nominale I_{nenn}	**11 A**
Frequenza F_{nenn}	**50 Hz**
Tipo motore azionamento	**a 4 tempi**
Cilindrata	**207 cm³**
Carburante	**benzina**
Capacità del serbatoio	**13 l**
Olio del motore	**ca. 0,6 l (10W30)**
Consumo con carico 3/4	**ca. 1,18 l / h**
Peso	**37 kg**
Livello di pressione acustica L_{pA}	**74 dB (A)**
Livello di potenza acustica L_{WA}	**96 dB (A)**
Incertezza K	**2,3 dB (A)**
Fattore di potenza cos φ	**1**
Classe di potenza	**G1**
Temperatura massima	**40 °C**
Altezza massima installazione (s.l.m.)	**1000 m**
Candela di accensione	**F6TC**

Modalità operativa S1 (esercizio continuo)
L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

Modalità operativa S2 (esercizio breve)
L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata (2 min.).

I valori indicati sono valori di emissione e non rappresentano quindi al contempo valori di lavoro sicuri. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. I fattori che possono influenzare il livello di immissioni attualmente presente sul posto di lavoro includono la durata degli effetti, la tipologia propria del locale di lavoro, altre fonti di rumore ecc., ad es. il numero di macchine e altri processi vicini in corso. I valori affidabili relativi al posto di lavoro possono variare inoltre da paese a paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.

7. Prima della messa in funzione

Montaggio
Per montare l'apparecchio avete bisogno di due chiavi fisse (da 12).
Montate tutti i pezzi prima di riempire di carburante e olio per evitare la fuoriuscita dei liquidi.
Montate la base di appoggio (16) , le ruote (14) e l'impugnatura (18) come illustrato nelle Fig. E - H.
Per montare le ruote spingete il relativo assale (15) nei supporti sulla parte inferiore del generatore di corrente e montate le ruote (14) come illustrato in Fig. F.

Sicurezza elettrica
I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del generatore.
Non collegate mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).
Utilizzate cavi tra generatore ed utente il più corti possibile.

Protezione dell'ambiente
Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
Portate materiale d'imballaggio, metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio

Messa a terra
Per la conduzione delle cariche elettriche è necessaria una messa a terra del rivestimento. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra (4) del generatore (Fig. B) e con l'altra ad una massa esterna.

RIFORNIMENTO
Avviso! La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. In caso di contatto con il carburante, si rischiano ustioni o altre gravi lesioni.
Utilizzare benzina con un numero di ottani pari a **minimo 90.**
Utilizzare solo carburante nuovo e pulito.
Acqua e impurità nella benzina danneggiano il sistema del carburante.
Volume del serbatoio: 13 litri
Rabboccare il serbatoio solo fino al segno indicato nel vaglio del carburante.
Prestare attenzione alla dilatazione del carburante.
Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento. Se il motore era in esercizio appena prima, lasciarlo prima raffreddare.
Mai rifornire il motore in un edificio, dove i vapori di benzina possono raggiungere fiamme o scintille.
Non fumare durante il rifornimento o nel luogo in cui viene conservata la benzina ed evitare fiamme libere e scintille in circostanze simili.
Dopo il rifornimento accertarsi che il tappo del serbatoio venga richiuso correttamente e in modo sicuro. Prestare attenzione!
Rimuovere immediatamente la benzina versata.
In caso di dispersione di benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
Evitare il contatto ripetuto e prolungato del carburante con la pelle o l'inalazione di fumi.
Tenere il carburante lontano dalla portata dei bambini.
In caso di colpi o rumori del motore, utilizzare benzina di marchio diverso. Nel caso in cui non si riuscisse a risolvere il problema, rivolgersi ad un rivenditore specializzato autorizzato.

AVVISO: L‘esercizio del motore con colpi di accensione continui o rumori può implicare danni al motore. L‘esercizio del motore con colpi di accensione continui o rumori è ritenuto come utilizzo errato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell‘utilizzatore.

8. Azionamento

⚠ **Attenzione!** Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori (ca. 0,6 l) e di carburante.
Controllare il livello dell‘olio motore e del carburante, eventualmente rabboccare, versando l‘olio nel bocchettone dell olio (7) e il carburante nel tappo del serbatoio (2) .
Provvedete a una ventilazione sufficiente dell’apparecchio.
Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
Controllate le dirette vicinanze del generatore.
Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al generatore di corrente.

Avviare il motore
⚠ **Attenzione!** In caso di avviamento con avviatore autoavvolgente (12) è possibile che a causa di un improvviso contraccolpo dovuto al motore che si avvia vengano causate lesioni alle mani.
Portate dei guanti al momento dell’accensione.
Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
Portate l’interruttore ON/OFF (10) in posizione “ON”.
Portate la levetta dell’aria (11) in posizione I Ø I.
Avviate il motore con l’avviatore autoavvolgente (12) tirando con forza l’impugnatura. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l’impugnatura
Dopo l’avvio del motore riportate indietro la levetta dell’aria (11) .

Sollecitazione del generatore di corrente
Collegate gli apparecchi da alimentare alle prese da 230 V~ (3) .

⚠ **Attenzione!** la potenza assorbita da queste prese può essere di 2600 W in modo continuo (S1) e di 2800 W brevemente per max. 2 minuti (S2).

Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.
Il generatore di corrente è adatto solo per apparecchi a corrente alternata da 230 V ~.

Avvertenza: alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

Spegnere il motore
Fate funzionare brevemente il generatore di corrente senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa “raffreddarsi”.
Portate l’interruttore ON / OFF (10) in posizione “OFF”.
Chiudete il rubinetto della benzina (13) .
Protezione contro i sovraccarichi per le 2 prese di corrente da 230 V
⚠ **Attenzione! Il generatore di corrente è dotato di una protezione contro i sovraccarichi.**
Questo interruttore disinserisce le prese (3) . Premendo la protezione contro i sovraccarichi (5) si possono riattivare le prese (3).

⚠ **Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al generatore di corrente o scollegare gli apparecchi difettosi collegati.**

⚠ **Attenzione! Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. Rivolgetevi per questo al servizio di assistenza.**

9. Pulizia, manutenzione e stoccaggio

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.
Spegnere immediatamente l‘apparecchio e contattare il servizio di assistenza:
- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti.
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o non si accende ripetutamente

Pulizia
Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione (Fig. A / Pos. A1) e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull’apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
Consigliamo di pulire l’apparecchio subito dopo averlo usato.
Pulite l’apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po’ di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell’apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell’acqua all’interno dell’apparecchio.

Filtro dell’aria
A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.
Pulite regolarmente il filtro dell’aria o, se necessario, sostituitelo.
Aprite i due ganci (Fig. J / J1) e togliete il coperchio del filtro dell’aria (Fig. J / J2).
Togliete gli elementi filtranti (Fig. K / K1).
Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia degli elementi.
Pulite gli elementi dando dei leggeri colpi su una superficie liscia. Se sono molto sporchi lavateli con acqua saponata, risciacquateli con acqua pulita e fateli asciugare all’aria.
L’assemblaggio avviene nell’ordine inverso.

Candela di accensione (Fig. L-M)
Controllate per la prima volta dopo 20 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca ed eventualmente pulitela con una spazzola a setole di rame. In seguito eseguite la manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.
Sfilate la candela di accensione con un movimento rotatorio (Fig. L).
Togliete la candela di accensione (Fig. M / M1) facendo uso dell’apposita chiave in dotazione (24).
L’assemblaggio avviene nell’ordine inverso.

Cambio dell’olio / controllo del livello (prima di ogni utilizzo)
Il cambio dell’olio del motore deve essere eseguito a motore caldo.
Usate solo olio per motori (10W30).
Posizionate il generatore su una base adatta leg-

germente inclinato rispetto al tappo a vite di scarico dell'olio (8).
Aprite il tappo a vite di riempimento olio (7).
Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio e fate defluire l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
Dopo lo scarico dell'olio vecchio, chiudete il tappo a vite di scarico dell'olio e riposizionate il generatore di corrente su una base piana.
Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (ca. 0,6 l).
⚠ **Attenzione!** non avvitate l'astina dell'olio (tappo a vite di riempimento olio) per il controllo del livello di esso, ma inseritela solo fino al filetto.
L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.

Arresto automatico in mancanza d'olio
Il dispositivo di arresto automatico in mancanza d'olio scatta quando la qualità d'olio nel motore non è sufficiente. In questo caso il motore non si accende o si spegne automaticamente poco dopo. La messa in moto è possibile solo dopo aver rabboccato l'olio motore (vedi il capitolo „Cambio dell'olio, controllo del livello (prima di ogni utilizzo)").

Preparazione in caso di inattività
⚠ **Avvertenza:** non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.
Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
Olio e carburante devono essere smaltiti correttamente. Cercare il punto di raccolta appropriato più vicino.
Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
Sostituire l'olio dopo 20-50 ore di funzionamento. Per farlo, togliere l'olio vecchio a motore caldo e rabboccare quello nuovo.Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. M / Pos. M1).
Togliere le candele di accensione (Fig. M / Pos. M1). Versare ca. 20 ml di olio nel cilindro servendosi di una latta da olio. Tirare la corda d'accensione lentamente, in modo tale che l'olio protegga la parte interna del cilindro. Riavviare le candele di accensione.
Pulire interamente l'apparecchio per proteggere lo smalto.
Tenere l'apparecchio in un luogo ben ventilato.

Preparazione per il trasporto
Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
Fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
Togliete il connettore (Fig. L) dalla candela di accensione.
Assicurate l'apparecchio contro lo scivolamento ad esempio con.

10.Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Schema di manutenzione

I seguenti intervalli di manutenzione devono essere assolutamente rispettati per assicurare un corretto funzionamento.
Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori e di carburante.

	Sempre prima dell'uso	**Dopo 20 ore di esercizio**	**Dopo 50 ore di esercizio**	**Dopo 100 ore di esercizio**	**Dopo 300 ore di esercizio**
Controllo dell'olio del motore	X				
Cambio dell'olio del motore		Per la prima volta, poi ogni 50 ore.	X		
Controllo del filtro dell'aria	X				Event. sostituire la cartuccia filtro
Pulizia del filtro dell'aria			X		
Pulizia del filtro della benzina				X	
Controllo visivo dell'apparecchio	X				
Pulizia della candela di accensione			Distanza: 0,6 mm, event. sostituitela		
Controllo e nuova regolazione della valvola a farfalla del carburatore					X*
Pulizia della testa del cilindro					X*
Regolare il gioco della valvola					X*

Attenzione: fate eseguire i punti "x*" solo da un'officina autorizzata.

11. Risoluzione dei guasti

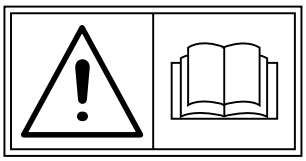
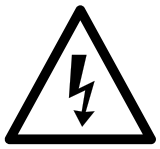
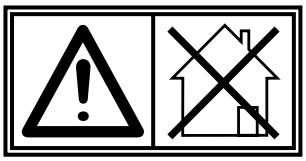
Riparazioni
Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio raccomandati dal produttore. Se il dispositivo dovesse presentare guasti n nostante i nostri controlli di qualità e la Sua cura, far eseguire le riparazioni solo da un tecnico elettricista specializzato autorizzato.

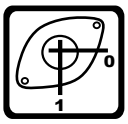
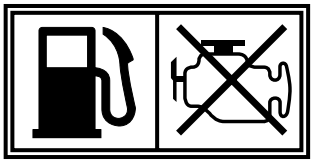
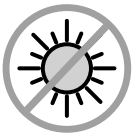
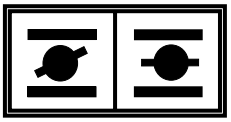
Guasto	**Causa**	**Rimedio**
Il motore non si avvia	Interviene il dispositivo automatico di disinserimento con olio insufficiente	Controllate il livello dell'olio, rabboccate l'olio del motore
	Candela di accensione sporca	Pulite la candela di accensione o sostituitela. Distanza elettrodi 0,6 mm
	Manca il carburante	Rabboccate il carburante / fate controllare il rubinetto della benzina
Il generatore ha troppo poca o nessuna tensione	Regolatore o condensatore difettoso	Rivolgetevi ad un rivenditore specializzato
	È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti	Azionate l'interruttore e diminuite le utenze
	Filtro dell'aria sporco	Pulite o sostituite il filtro

Índice de contenidos: Página:

1.	Introducción	48
2.	Descripción del aparato	48
3.	Contenido del Suministro	48
4.	Uso Previsto	48
5.	Instrucciones de Seguridad	49
6.	Especificaciones	50
7.	Antes puesta en servicio	50
8.	Servicio	51
9.	Limpieza, mantenimiento y almacenaje	51
10.	Eliminación y Reciclaje	52
11.	Solución de problemas	53
12.	Declaración de conformidad	95

Explicación de los símbolos en el instrumento

	ES	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	ES	Advertencia de tensión eléctrica
	ES	Llevar protección auditiva.
	ES	¡Prohibido acercar al fuego, a las llamas y fumar!
	ES	¡Atención! Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe ponerse en marcha en lugares sin ventilación.

	ES	¡Poner la palanca de arranque en la posición inicial!
	ES	Indicador de combustible
	ES	¡Atención! Piezas calientes. Mantenerse alejado.
	ES	¡Atención! Apagar el motor a la hora de repostar.
	ES	¡No usar la unidad en condiciones de humedad!
	ES	¡Atención! No exponer a la luz directa del sol
	ES	¡Llenar el depósito de aceite del motor antes de poner en marcha! ¡Revisar el nivel de aceite antes de arrancar!
	ES	¡Llevar la palanca de arranque a su posición al arrancar!

1. Introducción

FABRICANTE:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:
De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsible de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

Manejo inadecuado,
Incumplimiento de las instrucciones de uso,
Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
Uso indebido,
Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:
Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.
Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normative aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.
Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe
cumplirse la edad mínima requerida.
Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (ilustr. A-M)

1. Indicación del depósito
2. Tapa del depósito
3. Dos tomas de corriente de 230 V~
4. Toma de tierra
5. Protección contra sobrecarga
6. Voltímetro
7. Tornillo para el llenado de aceite
8. Tornillo purgador de aceite
9. Dispositivo protector para desconexión automática por falta de aceite
10. Interruptor ON/OFF
11. Palanca del estárter
12. Dispositivo de arranque de reserva
13. Llave de la gasolina
14. Ruedas
15. Ejes de rueda
16. Pata de apoyo
17. Soporte del arco de empuje
18. Arco de empuje
19. Tornillos M8 x 40
20. Tornillos M8 x 16
21. Arandelas para ruedas
22. Pasador de aletas de seguridad para ruedas
23. Tuercas M8
24. Llave de bujía de encendido
25. Destornillador

3. Contenido del Suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

4. Uso Previsto

El aparato está indicado para funcionar con una fuente de corriente alterna de 230 V.
Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. Para aparatos domésticos, comprobar la idoneidad conforme a las indicaciones del fabricante. En caso de duda, consultar a un especialista autorizado.
La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Riesgos residuales

El generador está fabricado con la última tecnología y de conformidad con la normativa vigente en materia de seguridad. Sin embargo riesgos individuales residuales pueden surgir durante la operación.
Además, a pesar de las precauciones adoptadas, algunos riesgos residuales no evidentes pueden persistir.

Los riesgos residuales pueden ser minimizados si se cumplen las instrucciones de seguridad y uso adecuado junto con todas las instrucciones de uso.

Peligros y medidas de protección

Gases de escape:
Inhalación de gases de escape: Usar la unidad solamente al aire libre

Descarga eléctrica:
Al tocar la bujía: No tocar los conectores de la bujía cuando el motor esté funcionando

Quemaduras:
Tocar el escape Dejar que la unidad se enfríe

Fuego - explosión:
La gasolina es inflamable Está prohibido fumar al reabastecer el combustible y estando en funcionamiento.

5. Instrucciones de Seguridad

⚠ **¡Atención!**
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento.
En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
¡Atención! peligro de intoxicación; los gases de emisión, combustibles y lubricantes son tóxicos. No inhalar las emisiones de gas.
Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños.
¡Atención! peligro de sufrir quemaduras; no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz. Tenga en cuenta las advertencias del generador.
Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
¡Atención! tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
No utilizar el generador eléctrico en habitaciones sin ventilación o en entornos fácilmente inflamables. Si el generador se utiliza en habitaciones bien ventiladas, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de un tubo.
¡Atención! también pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
¡Peligro de explosión! no operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
Colocar el generador eléctrico como mínimo a 1 m de distancia de paredes y aparatos conectados.
Colocar el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
No tocar nunca el generador eléctrico con las manos húmedas
Protegerse contra peligros eléctricos.
Si se trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN).
Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm2 2,50 m y para 2,5 mm2 2,100 m.
No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
La instalación, las reparaciones y los ajustes solo deben llevarse a cabo por profesional especializado autorizado.
Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo.
Temperatura ambiente admitida: de -10 a +40°C
altura: 1000 m sobre el nivel del mar,
humedad ambiental relativa: 90% (no condensante)
Los generadores solo pueden cargarse hasta su potencia nominal bajo las condiciones operativas indicadas. Si el generador en uso no se utiliza como se ha descrito anteriormente y el refrigerador del motor o del generador se dañan, por ej. como consecuencia de su empleo en espacios reducidos, deberá procederse a la reducción de la carga. Se procederá a la reducción de la carga en caso de que la temperatura, la altura o la humedad sean mayores que las indicadas en las condiciones de operación.
El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en en lateral frente a la toma de corriente) y en la salida del tubo de escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.
Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia sónica (LWA) y el nivel de presión acústica (LpA) representan el nivel de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Puesto que los niveles de emisión y de inmisión están ligados, éste no puede considerarse fiable para determinar las medidas de protección adicionales necesarias en ciertos casos. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados,

así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar en los diferentes países. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

Atención: utilice exclusivamente gasolina normal sin plomo.

⚠ **¡Advertencia!**
Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

6. Especificaciones

Generador	**Synchron**
Tipo de protección	**IP23M**
Potencia continua P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Potencia máxima P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Tensión nominal U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Corriente nominal I_{nenn}	**11 A**
Frecuencia F_{nenn}	**50 Hz**
Tipo de motor de accionamiento	**4 motor de cuatro tiempos**
Cilindrada	**207 cm³**
Combustible	**Gasolina**
Volumen del depósito	**13 l**
Aceite de motor	**aprox. 0,6 l (10W30)**
Consumo en carga 3/4	**aprox. 1,18 l / h**
Peso	**37 kg**
Nivel de presión acústica L_{pA}	**74 dB (A)**
Nivel de potencia acústica L_{WA}	**96 dB (A)**
Incertidumbre K	**2,3 dB (A)**
Factor de potencia cos φ	**1**
Tipo de potencia	**G1**
Temperatura máx	**40 °C**
Altura colocación máx. (por encima del nivel del mar)	**1000 m**
Bujía de encendido	**F6TC**

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)
La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)
La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada (2 min).

Los valores estipulados son valores de emisión y no representan necesariamente valores seguros de funcionamiento.
Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición, no es posible determinar con seguridad si serán o no requeridas medidas adicionales de protección basado en esto. Los factores que pueden influir en el nivel de exposición presente en cualquier momento en el trabajo abarcan desde el tiempo de duración de la exposición, hasta la naturaleza del área de trabajo, otras fuentes de ruido etc. Por ejemplo, el número de máquinas y procesos cercanos. Los valores permitidos en puestos de trabajo pueden también variar de país a país. Sin embargo, esta información puede permitirle al operador evaluar mejor los peligros y riesgos.

7. Antes puesta en servicio

Montaje
Para montar el aparato son necesarias dos llaves fijas (diámetro 12)
Para evitar una fuga de líquido, montar todas las piezas antes de llenar el aparato con combustible y aceite.
Montar la pata de apoyo (16) , las ruedas (14) y el arco de empuje (18) como se muestra en las figuras E - H.
Para montar las ruedas, en primer lugar deslizar el eje de la rueda (15) por los soportes que se encuentran en la parte inferior del generador eléctrico y después montar las ruedas (14) como se muestra en la figura F.

Seguridad eléctrica
Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

Protección del medio ambiente
Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

Puesta a tierra
Realizar una puesta a tierra de la carcasa para poder desviar las descargas eléctricas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra (4) del generador (fig. B) y, en el otro lado, con una masa externa.

Reabastecimiento
¡Advertencia! La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Al manejar combustibles puede sufrir quemaduras u otras heridas graves.
Use gasolina con un nivel de octanaje de **al menos 90 octanos.**
Usar únicamente combustible nuevo y limpio.
El agua o las impurezas en la gasolina dañan el sistema de combustible.
Volumen del tanque: 13 litros
Llenar el tanque solamente hasta la marca en el filtro de combustible.
Recuerde que el combustible se expande.
Reabastecer en un área bien ventilada con el motor detenido. Si el motor estaba en marcha inmediatamente antes, dejar que se enfríe primero.
No reabastecer nunca el motor en una edificación donde el vapor de gasolina pueda entrar en contacto con llamas o chispas.

No fume al reabastecer o en el área en la que la gasolina está almacenada y evite llamas o chispas bajo estas circunstancias.
Después de reabastecer, asegúrese de que el tanque vuelve a estar cerrado de forma correcta y segura. ¡Tenga cuidado!
Limpie la gasolina derramada inmediatamente.
Si se derrama gasolina, asegúrese de que el área está seca antes de encender el motor.
Evite el contacto repetido o prolongado del combustible con la piel y evite respirar los vapores.
Mantenga el combustible fuera del alcance de los niños.
Si hay martilleo ocasional o golpeteo del motor, debería usar una marca diferente de gasolina. Si esto no resuelve el problema, contacte con un expendedor autorizado.

ADVERTENCIA: Hacer funcionar el motor con constante martilleo golpeteo al encendido puede ocasionar daño en el motor. Hacer funcionar el motor con martilleo continuo o golpeteo al encendido se considera un uso inapropiado. El fabricante no es responsable por los daños resultantes; el usuario asume exclusivamente el riesgo.

8. Servicio

⚠ **¡Atención!** Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor (aprox. 0,6 l) y combustible.
Comprobar el nivel de combustible y de aceite de motor; rellenar en caso necesario.
Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen.
Comprobar los niveles de carburante y de aceite y rellenar en caso necesario, echando el aceite por la entrada de aceite (7) y el carburante por la entrada del depósito (2) .
Asegurarse de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido.
Examinar las inmediaciones del generador eléctrico.
Desconectar cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico.

Arrancar el motor
⚠ **¡Atención!** Al arrancar con el estárter reversible (12) , estando el motor en marcha, es posible que el cable rebote de forma repentina y usted se dañe la mano.
Por este motivo, ponerse guantes de protección para arrancar el aparato.
Abrir la llave de la gasolina (13) ; para ello, girar la llave hacia abajo.
Colocar el interruptor ON / OFF (10) en la posición “ON”.
Poner la palanca del estárter (11) en la posición I Ø I.
Arrancar el motor con el estárter reversible (12) apretando fuertemente la empuñadura. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura.
Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estárter (11) en la posición inicial.

Cargar el generador eléctrico
Conectar los aparatos a las tomas de corriente de 230 V (3) .

⚠ **¡Atención!** las tomas de corriente se pueden cargar permanentemente (S1) con 2600 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 2 minutos con 2800 W.

El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V ~.
No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

Advertencia: algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad cuando se utilizan bajo condiciones difíciles.

Desconectar el motor
Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda “enfriar”.
Llevar el interruptor ON/OFF (10) a la posición “OFF”.
Cerrar la llave de la gasolina (13).

Protección contra sobrecarga 2 tomas de corriente de 230 V
⚠ **¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga.**
Su función es desconectar la toma de corriente (3) . Presionando la protección contra sobrecarga (5) , podrá volver a utilizar los enchufes (3).

⚠ **¡Atención! En caso de que esto ocurra, reducir la potencia eléctrica que se obtiene del generador o desenchufar los aparatos conectados indebidamente.**

⚠ **¡Atención! Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismo datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.**

9. Limpieza, mantenimiento y almacenaje

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

⚠ **¡ATENCIÓN! Detenga el aparato inmediatamente y diríjase al Servicio de Atención al Cliente:**
- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque.

Limpieza
Evitar al máximo posible que la suciedad y el olvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación (fig. A / pos. A1) y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Filtro de aire
Tener en cuenta también la información de servicio.
Limpiar periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo.
Abrir las dos grapas (fig. J / J1) y retirar la tapa del filtro de aire (fig. J / J2).
Extraer los elementos del filtro (fig. K / K1).
Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. En caso de que esté muy sucio, lim-

piarlo con jabón, aclararlo con agua limpia y dejar secar al aire.
El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

Bujía de encendido (fig. L-M)
Tras las primeras 20 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.
Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. L) dándole un giro.
Retirar la bujía de encendido (fig. M / M1) con ayuda de la llave suministrada (24).
El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

Cambio de aceite, comprobación del nivel de aceite (antes de cada uso)
El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente por el funcionamiento.
Utilizar únicamente aceite para motor (10W30).
Apoyar el generador eléctrico ligeramente inclinado sobre una superficie adecuada y con el tornillo purgador de aceite hacia abajo (8) .
Abrir el tornillo para el llenado de aceite (7).
Abrir el tornillo purgador de aceite y evacuar el aceite del motor a un recipiente de recogida.
Cuando haya salido el aceite usado, cerrar el tornillo purgador de aceite y volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (aprox. 0,6 l).
⚠ **¡Atención!** para comprobar el nivel de aceite, no enroscar la varilla del nivel de aceite (tornillo para el llenado de aceite), sino introducirla únicamente hasta la rosca.
Eliminar el aceite usado de forma apropiada.

Dispositivo de desconexión automática por falta de aceite
El dispositivo de desconexión automática se acciona cuando no hay suficiente aceite de motor en el aparato. En este caso, no se puede encender el motor o este se apaga automáticamente al poco tiempo. Una vez que se haya rellenado el aceite (ver capítulo „Cambio de aceite, comprobación del nivel de aceite (antes de cada uso)“) podrá encenderse el motor.

Instrucciones para guardar el aparato
⚠ **Advertencia:** no extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.
Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
El carburante y el aceite deben eliminarse correctamente. Infórmese sobre los puntos de recogida de residuos de su ciudad.
Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
Cambie el aceite después de un periodo de operación de 20 o 50 horas. Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y rellénelo con el nuevo.
Retire la bujía (fig. M / pos. M1). Introduzca unos 20 ml de aceite con un lubricador en el cilindro. Tire lentamente del polipasto de cable para que el aceite también proteja el interior del cilindro. Enrosque de nuevo la bujía..
Limpie el aparato completamente, para proteger el barniz.
Guarde el aparato en un lugar bien ventilado.

Instrucciones para transportar el aparato
Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
Extraer el enchufe de la bujía de encendido (fig. L) de la propia bujía.
Sujetar el aparato para evitar que se deslice (p.ej con una cinta de sujeción).

10. Eliminación y Reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

Plan de mantenimiento

Es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para asegurar un correcto funcionamiento.
¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor y el combustible.

	Antes de cada uso	**Tras un tiempo de funciona-miento de 20 horas**	**Tras un tiempo de funciona-miento de 50 horas**	**Tras un tiempo de funciona-miento de 100 horas**	**Tras un tiempo de funciona-miento de 300 horas**
Comprobación del aceite de motor	X				
Cambio del aceite de motor		por primera vez, después cada 50 horas	X		
Comprobación del filtro de aire	X				En caso necesario, cambiar filtro
Limpieza del filtro de aire			X		
Limpieza del filtro de gasolina				X	
Control visual en el aparato	X				
Limpieza de la bujía de encendido			Distancia: 0,6 mm, En caso necesario, cambiar		
Comprobación y reajuste de la válvula de mariposa del carburador					X*
Limpieza de la culata					X*
Ajuste del juego de la válvula					X*

Atención: los puntos señalados con "x*" sólo deben ser realizados por un especialista autorizado.

11. Solución de problemas

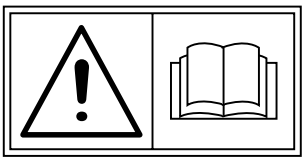
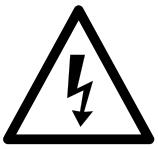
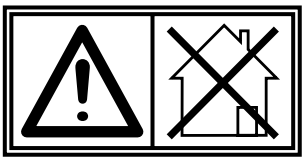
Reparaciones
Use solamente los accesorios y repuestos recomendados por el fabricante. Si la unidad falla a pesar de nuestros controles de calidad y su mantenimiento, solo permita a un electricista autorizado llevar a cabo las reparaciones.

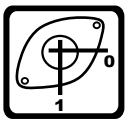
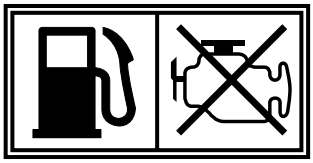
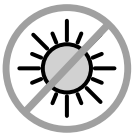
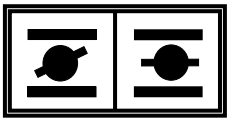
Avería	**Posible motivo**	**Solución**
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite	Comprobar el nivel del aceite, rellenar de aceite del motor
	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible / llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	Regulador o condensador defectuoso	Acudir al concesionario
	Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente	Pulsar el interruptor y reducir consumidor
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro

Innhold: Side:

1.	Innledning	56
2.	Produktbeskrivelse	56
3.	Leveringsomfang	56
4.	Tiltenkt bruk	56
5.	Sikkerhetsinformsjon	57
6.	Tekniske spesifikasjonera	58
7.	Før bruk	58
8.	Bruk	58
9.	Rengjøring, vedlikehold og lagring	59
10.	Avhending og gjenvinning	60
11.	Feilsøking	61
12.	Samsvarserklæring	95

Forklaring av symbolene på utstyret

	NO	Merk: Les gjennom denne brukerhåndboken for å minske risikoen for skade.
	NO	Advarsel mot elektrisk spenning
	NO	Bruk hørselvern.
	NO	Brann, åpen ild og røyking forbudt!
	NO	Merk! Eksosen er giftig. Må ikke brukes i områder som ikke er ventilerte.

	NO	Før starthendelen i posisjon ved oppstart!
	NO	Tankmålerskive
	NO	Merk! Varme deler. Hold avstand.
	NO	Kontroller om det er drivstoffsøl eller drivstofflekkasje. Stans motoren før tanking!
	NO	Ikke bruk apparatet på våte steder!
	NO	Obs! Apparatet skal ikke utsettes for direkte sollys
	NO	Fyll opp med motorolje før igangsettelse! Kontroller oljenivået før oppstart!
	NO	Sett startspaken i posisjon når motoren startes!

1. Innledning

PRODUSENT:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KJÆRE KUNDE,

Vi ønsker deg lykke til i arbeidet med den nye scheppach maskinen.

NOTAT:

Produsenten av dette apparat er ikke ansvarlig i henhold til gjeldende produkansvarslov for skader som er oppstått ved dette apparat ved:

- Uhensiktsmessig behandeling
- Ved ikke å ha lest bruksanvisningen
- Reparasjoner av tredje person, som ikke er autorisert fagman
- Isetting og bytting av ikke orriginale scheppach reservedeler
- Ved feil anvendelse
- Ved strømstans, ved ringaktelse av el-forskrifter og VDE bestemmelser 0100 -DIN 57113/ VDE 0113

Vi anbefaler deg:
Les monteringsog bruksanvisningen nøye før bruk. Denne bruksanvisning skailette deg å kjenne din maskin, og også utnytte de retningsgivende innsatsmulighetene den gir. Bruksanvisningen inneholder viktige råd hvordan du arbeider sikkert, fagmessig og mer øknomisk, og minsker faren. Sparer reperasjonskostnader, forhindrer stopptid, høyner palitligheten og levetiden for maskinen. I tillegg til de sikkerhetsbestemmelsene i denne bruksanvisningen, må du ubetinget ta hensyn til gjeldende forskrifter i Norge, før maskinen settes i drift. Bruksanvisningen må alltid befinne seg ved maskinen. Alle betjeningspersoner må gjennomlese bruksanvisningen, og følge denne nøye under arbeidet. Det tillates kun personer å arbeide med maskinen, som er opplært på den, og er underrettet om de farer det kan medføre. Minstealderen må også overholdes. Ved siden av de sikkerhetsråd, som denne bruksanvisning inneholder, må en også være oppmerksom på de spesielle norske forskrifter, som gjelder for trebearbeidningsmask iner. Likeledes de alminnelige anerkjente, fagtekniske regler.

2. Produktbeskrivelse (figur A-M)

1. Drivstoffindikator
2. Tanklokk
3. 2 x 230 V~ stikkontakter
4. Jordingsforbindelse
5. Overbelastningsvern
6. Voltmeter
7. Oljepåfyllingsplugg
8. Oljeavtappingsplugg
9. Motorvern for lavt oljenivå
10. På/av-bryter
11. Choke
12. Snorstarter
13. Bensinkran
14. Hjul
15. Aksel
16. Fot
17. Skyvestangfeste
18. Skyvestang
19. Skruer, str. M8 x 40
20. Skruer, str. M8 x 16
21. Hjulskiver
22. Låsesplint for hjul
23. Mutre, str. M8
24. Tennpluggnøkkel
25. Skrujern

3. Leveringsomfang

- Pakk produktet forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern emballasje og transportsikring (dersom relevant).
- Sjekk at alt følger med i leveransen.
- Sjekk produkt, deler og tilbehør for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du ta vare på emballasjen frem til garantiperioden er utløpt.

Merk!
Produktet og emballasjen er ikke leketøy! Barn må ikke få lov til å leke med plastposer, film og små deler! Fare for kvelning!

4. Tiltenkt bruk

Enheten er laget for utstyr som drives av 230 V vekselspenning.
Pass på å overholde sikkerhetsanvisningene. Aggregatet brukes som strømforsyning til elektroverktøy og belysning.
Dersom enheten skal brukes til å drive hvitevarer, bør du sjekke om de er egnet for dette i henhold til instruksjoner fra produsenten. Dersom du er i tvil, spør en autorisert forhandler av det respektive utstyret.
Utstyret skal kun brukes til oppgitte formål. All annen bruk anses som feilbruk. Det er brukeren/operatøren, og ikke produsenten, som vil være ansvarlig for eventuelle skader på personer eller eiendom av noe slag, som følge av slikt feilbruk.
Vær oppmerksom på at utstyret vårt ikke er beregnet for bruk i kommersielle, handels- eller industrielle applikasjoner. Dersom utstyret brukes i kommersielle, handels- eller industrielle virksomheter eller for tilsvarende formål, vil garantien ugyldiggjøres.

Restfarer

Generatoren er bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer under arbeidet.
I tillegg kan det tross alle forholdsregler likevel forekomme restfarer som ikke er lett synlige.
Restfarer kan minimeres dersom en generelt følger „Sikkerhetsanvisningene“ og „Tiltenkt bruk“ samt bruksanvisningen.

Farer og beskyttelsestiltak

Avgasser:
Innånding av avgasser — Apparatet skal kun brukes i friluft

Elektrisk støt:
Berøring av tennplugghetten — Ikke berør tennplugghetten mens motoren er i gang

Brannskader:
Berøring av avgassutløpet — La apparatet avkjøles

Brann-ekplosjon:
Bensinen er brannfarlig — Røyking forbudt under tanking og drift

5. Sikkerhetsinformsjon

⚠ MERK
Ved bruk av utstyret er det enkelte sikkerhetsregler som må overholdes for å unngå personskader og materielle skader.
Les nøye gjennom hele brukerhåndboken og sikkerhetsinformasjonen. Oppbevar denne håndboken på et trygt sted, slik at informasjonen heri er tilgjengelig til enhver tid. Hvis du overdrar utstyret til en annen person, må du også overlevere denne brukerhåndboken og sikkerhetsinformasjonen. Vi påtar oss intet ansvar for skader eller ulykker som oppstår på grunn av unnlatelse av å følge disse instruksjonene og sikkerhetsinformasjonen.

Det må ikke foretas noen modifikasjoner på aggregatet.
Det skal kun brukes originale deler for vedlikehold og tilbehør.
Viktig! Fare for forgiftning. Utslipp, drivstoff og smøremidler er giftig. Ikke pust inn utslipp.
Barn må holdes borte fra aggregatet.
Viktig! Fare for brannskade. Ikke ta på eksossystemet eller drivenheten. Følg advarslene som er avbildet på generatoren.
Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av utstyret.
Viktig! Bensin og bensindamp er svært brennbare og eksplosive.
Bruk aldri aggregatet i uventilerte rom eller i svært brannfarlige miljøer. Hvis du planlegger å bruke aggregatet i et godt ventilert rom, må eksosen kanaliseres direkte ut gjennom en eksosslange.
Viktig! Giftige avgasser kan sive ut i rommet selv om det brukes en eksosslange. På grunn av brannfare, må eksosslangen aldri rettes mot noe som helst brennbart materiale
Eksplosjonsfare! Bruk aldri aggregatet i rom med brennbare materialer.
Det er ikke tillatt å endre den forhåndsinnstilte hastigheten fra fabrikken. Aggregatet eller tilkoblet utstyr kan ta skade
Beskytt aggregatet mot ustabilitet og velt under transport.
Plasser aggregatet minst 1 meter unna vegger og utstyr som er på dem.
Plasser aggregatet på et trygt og jevnt underlag.
Ikke snu, vipp eller flytt på aggregatet når det er i gang.
Stopp alltid motoren når aggregatet skal flyttes eller tankes.
Pass på at du ikke søler drivstoff på motoren eller eksosrøret når du tanker.
Aggregatet må aldri brukes i regn eller snø.
Ikke ta på aggregatet med våte hender.
Beskytt deg mot elektrisk støt.
Ved arbeid utendørs, må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk, og som er merket i henhold til dette (H07RN).
Den totale lengden på skjøteledningene som brukes skal ikke overstige 50 m for 1,5 mm² og 100 m for 2,5 mm².
Det må ikke foretas noen modifikasjoner på motoren eller generatoren.
Installasjon, reparasjon og vedlikehold skal kun utføres av autoriserte fagfolk.
Ikke fyll drivstoff eller tøm tanken i nærheten av åpen flamme, ild eller gnister. Røyking er ikke tillatt!
Ikke berør bevegelige eller varme deler. Ikke fjern noen av dekslene.
Ikke utsett utstyret for fuktighet eller støv.
Omgivelsestemperatur: - 10 til +40°C
Høyde over havet: - 1000 moh
Relativ luftfuktighet: 90 % (ikke-kondenserende)
Aggregat skal kun belastes opp til grensen for maks nominell last, under gitte driftsvilkår. Hvis aggregatet brukes under forhold som avviker fra forholdene som er nevnt ovenfor, og kjøling av motor eller generator er redusert, som for eksempel fra bruk i små rom, må lasten reduseres. Lasten må reduseres ved høyere temperaturer, høyde og luftfuktighet, sammenlignet med driftsforholdene som er beskrevet.
Generatoren drives av en forbrenningsmotor, som produserer varme rundt eksosanlegget (på motsatt side av stikkontaktene) og eksosutløpet. Du bør derfor unngå å komme i nærheten av disse flatene, da det foreligger risiko for brannskader.
Verdiene som er angitt i de tekniske spesifikasjonene under lydeffektnivå (LWA) og lydtrykknivå (LpA), er utslippsverdier og ikke nødvendigvis pålitelige arbeidsplassverdier. Ettersom det er en sammenheng mellom utslipps- og immisjonsnivåer, er ikke verdiene pålitelige nok til å fastslå eventuelle behov for ytterligere forholdsregler. Faktorer som påvirker det faktiske immisjonsnivået for brukeren/operatøren, omfatter egenskapene ved arbeidsområdet, andre lydkilder, etc., f.eks. antall maskiner og andre nærliggende prosesser, og tidsrommet hvor brukeren/operatøren blir eksponert for støy. I tillegg kan det tillatte immisjonsnivået variere fra land til land. Imidlertid gjør denne informasjonen det mulig for brukeren å kunne foreta en bedre vurdering av farer og risikoer.

Viktig: Bruk bare vanlig, blyfri bensin som drivstoff.

⚠ ADVARSEL
Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Unnlatelse av å følge sikkerhetsregler og anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle sikkerhetsregler og anvisninger på et trygt sted for fremtidig referanse.

6. Tekniske spesifikasjonera

Generator	**Synkron**
Beskyttelsestype	**IP23M**
Kontinuerlig nominell effekt P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Maks effekt P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Merkespenning U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Merkestrøm I_{nenn}	**11 A**
Frekvens F_{nenn}	**50 Hz**
Forbrenningsmotor	**4-taktsmotor**
Motorvolum	**207 cm³**
Drivstoff	**Bensin**
Tankkapasitet	**13 l**
Motorolje	**ca. 0,6 l (10W30)**
Forbruk ved 3/4 belastning	**ca. 1,18 l / h**
Vekt	**37 kg**
Lydtrykknivå L_{pA}	**74 dB (A)**
Lydstyrkenivå L_{WA}	**96 dB (A)**
Usikkerhet K	**2,3 dB (A)**
Effektfaktor cos φ	**1**
Effektklasse	**G1**
Maks temperatur	**40 °C**
Maks høyde over gjennomsnittlig havnivå	**1000 m**
Tennplugger	**F6TC**

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)
Utstyret kan drives kontinuerlig med angitt utgangseffekt.

Driftsmodus S2 (midlertidig drift)
Utstyret kan drives midlertidig med angitt utgangseffekt i 2 minutter.

Angitte verdier er emisjonsverdier og ikke sikre arbeidsverdier.
Selv om emisjons- og immisjonsnivåer samsvarer, kan man ikke av det avgjøre om det er nødvendig med ytterligere forsiktigehtstiltak. Faktorer som kan påvirke aktuelt imisjonsnivå på arbeidsplassen, omfatter påvirkningens varighet, arbeidsrommets egenart, andre støykilder osv., f.eks. antall maskiner og andre nrliggende prosesser. Pålitelige arbeidsplassverdier kan også variere fra land til land. Denne informasjonen skal gjøre brukeren i stand til å foreta en bedre vurdering av farene.

7. Før bruk

Montering
Montering av utstyret krever bruk av to åpne fastnøkler (størrelse 12).
Sett sammen alle delene før påfylling av drivstoff og olje, slik at ikke noe kan lekke ut.
Monter foten (16), hjulene (14) og skyvestangen (18), som vist i figur E - H.
For å montere på hjulene, skyv først akselen (15) gjennom festene på undersiden av aggregatet og sett på hjulene (14) som vist i figur F.

Elektrisk sikkerhet
Strømkabler og tilkoblet utstyr må være i feilfri stand.
Aggregatet skal bare brukes sammen med utstyr med spesifikasjoner for spenning som samsvarer med utgangsspenningen på aggregatet.
Koble aldri aggregatet til en strømforsyning (stikkontakt).
Kabellengdene må være så kort som mulig.

Beskyttelse av miljøet
Lever tilsmusset vedlikeholdsmateriell og driftsmateriell til et mottak.
Resirkuler emballasje, metall og plast.

Tilkobling til jord
Rammen må være jordet for å lade ut statisk elektrisitet. For å gjøre dette, kobler du den ene enden av en kabel til jordingsforbindelsen (4) på aggregatet (fig. B) og den andre enden til et jordingspunkt.

Tanking
Advarsel! Bensin er svært brannfarlig og eksplosivt. Ved behandling av drivstoff kan du utsettes for brannskader eller andre alvorlige skader.
Bruk bensin med et oktantall på **minst 90 oktan.**
Bruk bare nytt, rent drivstoff.
Vann eller urenheter i bensinen skader drivstoffsystemet.
Tankvolum: 13 liter
Fyll tanken opp til angitt markering i drivstoffilteret.
Ta her hensyn til drivstoffets volum.
Tank i et godt utluftet område mens motoren er stanset. La motoren avkjøles hvis den var i drift like før.
Tank aldri motoren i en bygning der bensindampene kan komme i kontakt med flammer eller gnister.
Ikke røyk ved etterfylling eller i et rom der det oppbevares bensin, og unngå åpen ild og gnister under disse forholdene.
Pass ved tankingen på at tanklokket igjen ble riktig og sikkert låst. Vær forsiktig!
Vask alltid opp utsølt bensin.
I tilfelle bensinsøl skal du sørge for at området er rengjort og tørket før motoren startes.
Unngå at huden utsettes for gjentatt eller lengre kontakt med drivstoffet eller at damp innåndes.
Drivstoffet skal oppbevares utilgjengelig for barn.
Bruk bensin av et annet merke hvis motoren av og til banker eller klirrer. Forhør deg med en autorisert fagforhandler hvis problemet ikke kan løses.
ADVARSEL: Bruk av en motor som stadig banker eller klirrer ved tenning kan føre til motorskader.
Bruk av en motor som stadig banker eller klirrer ved tenning anses som feilaktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som resulterer av dette; risikoen ligger kun hos brukeren.

8. Bruk

⚠ **Viktig!** ! Det må fylles på motorolje (ca. 0,6 l) og drivstoff før du kan starte motoren.
Sjekk drivstoffnivå og motoroljenivå, etterfyll om nødvendig å fylle olje på via oljepåfyllingspluggen (7) og bensin gjennom tanklokket (2).
Sørg for at aggregatet har tilstrekkelig ventilasjon.
Sjekk at tenningskabelen er godt festet til tennpluggen.
Sjekk området rundt aggregatet.
Koble fra alt elektrisk utstyr som eventuelt er koblet til aggregatet.

Start av motoren
⚠ **Viktig!** Når du starter motoren med snorstarteren (12), kan motoren hoppe litt når den starter, noe som kan føre til skader på hånden.
Bruk vernehansker når motoren startes.
Åpne bensinkranen (13) ved å dreie den nedover.
Sett PÅ/AV-bryteren til „ON"-posisjon.
Flytt choken (11) til posisjon I Ø I.
Start motoren med snorstarteren (12), ved å trekke hardt i håndtaket. Hvis motoren ikke starter, trekk i håndtaket igjen.
Skyv choken (11) tilbake etter at motoren har startet.

Koble utstyr til aggregatet
Koble til ønsket utstyr til stikkontaktene på 230 V~ (3).

⚠ **Viktig!** Disse stikkontaktene kan lastes kontinuerlig (S1) med 2600 W og midlertidig (S2) i maks 2 minutter med 2800 W.

Ikke koble aggregatet til strømanlegget i hjemmet, da dette kan føre til skade på generatoren eller andre elektriske apparater i hjemmet.
Generatoren kan kun brukes med apparater som går på 230 V~ AC.

Merk: Noen elektriske apparater (stikksager, boremaskiner, etc.) kan ha et høyere effektforbruk når de brukes under krevende forhold.

Stoppe motoren
Før stopper aggregatet, la det gå en kort stund uten last, slik at den kan „kjøle" seg ned.
Sett PÅ/AV-bryteren (10) til „OFF"-posisjon.
Steng bensinkranen (13).

2 x 230 V~ stikkontakter med overbelastningsvern
⚠ **Viktig! Aggregatet er utstyrt med overbelastningsvern.**
Dette kobler ut stikkontaktene (3). Du koble inn igjen stikkontaktene (3) ved å trykke på bryteren for overbelastningsvernet (5).

⚠ **Viktig! Hvis dette skjer, må du redusere effektforbruket på generatoren, eller koble fra eventuelle defekte tilkoblede apparater.**

⚠ **Viktig! Defekte overbelastningsvern må kun erstattes med overbelastningsvern med identisk design og samme ytelsesdata. Hvis noe må repareres, kan du kontakte servicesenteret.**

9. Rengjøring, vedlikehold og lagring

Stopp motoren og trekk tennplugghetten av tennpluggen før du utfører renhold og vedlikeholdsarbeid på utstyret.

⚠ **MERK! Stopp utstyret umiddelbart og ta kontakt med ditt servicesenter:**
- Ved uvanlige vibrasjoner eller støy
- Hvis motoren ser ut til å være overbelastet eller feiltenner

Rengjøring
Hold alle sikkerhetsinnretninger, luftehull (fig. A/del A1) og motorhuset fritt for smuss og støv, så langt som praktisk mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås det med trykkluft med lavt trykk.
Vi anbefaler at du rengjør utstyret umiddelbart etter bruk.
Rengjør utstyret med en fuktig klut og litt såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler, da disse kan skade plastdelene på utstyret. Pass på at det ikke kan komme vann inn i utstyret.

Luftfilter
I denne forbindelse bes du også å lese serviceinformasjonen.
Rengjør luftfilteret med jevne mellomrom, og skift ut etter behov.
Åpne begge klipsene (fig. J/J1) og ta av luftfilterdekselet (fig. J/J2).
Ta ut filterelementene (fig. K/K1).
Ikke bruk skuremidler eller bensin for å rengjøre elementene.
Rengjør elementene ved å banke på dem på et flatt underlag. Dersom det er fastsittende smuss, rengjør først med såpevann og skyll med rent vann, og det lufttørke.
Sett på plass delene i motsatt rekkefølge.

Tennplugg (fig. L-M)
Sjekk tennpluggen for tilsmussing etter 20 timers drift, og rengjør om nødvendig med en kobberbørste. Utfør deretter vedlikehold på tennpluggen etter hver 50 driftstimer.
Trekk av tennplugghetten (fig. L) ved å vri den av.
Ta ut tennpluggen (fig. M/M1) med den medfølgende tennpluggnøkkelen (24).
Sett på plass delene i motsatt rekkefølge.

Oljeskift og sjekk av oljenivå (før bruk)
Det er best å skifte motoroljen når motoren er ved driftstemperatur.
Bruk bare motorolje (10W30).
Plasser aggregatet på en svakt helling, slik at oljeavtappingspluggen (8) er på lavest nivå.
Ta av oljepåfyllingspluggen (7).
Åpne oljeavtappingspluggen og la den varme motoroljen renne ut i en beholder.
Etter at den gamle oljen har rent ut, lukk oljeavtappingspluggen og plasser aggregatet på et plant underlag igjen.
Fyll på motorolje opp til toppmerket på peilepinnen (ca. 0,6 liter).
⚠ **Viktig!** Ikke skru peilepinnen (oljepåfyllingspluggen) inn for å sjekke oljenivået, men stikk den bare ned til den når gjengene.
Spilloljen må avhendes korrekt.

Motorvern for lavt oljenivå
Motorvernet for lavt oljenivå slår inn hvis det ikke er nok motorolje på motoren. I dette tilfellet vil ikke motoren starte, eller den slår seg av automatisk etter kort tid. Motorstart vil kun være mulig etter at det er etterfylt motorolje (se punktet „Oljeskift og sjekk av oljenivå (før bruk)").

Klargjøring av utstyret for langtidslagring
⚠ **Advarsel:** Ikke tøm bensintanken i lukkede områder, nær ild eller når du røyker. Bensindamp kan forårsake eksplosjoner og brann.
Tøm bensintanken med en sugepumpe som er beregnet for bensin.
Bensin og olje må avhendes i henhold til gjeldende regelverk. Informer deg selv om hvor det finnes et egnet innsamlingspunkt.
Start motoren og la den gå frem til tanken og drivstoffledningen er helt tom, og motoren stopper.
Skift olje etter 20 og 50 driftstimer. For å gjøre dette må du tappe den gamle oljen fra motoren når den er varm, og fylle på ny olje.

Skru ut tennpluggen (fig. M/Pos. M1). Fyll ca. 20 ml olje inn i sylinderen ved hjelp av en oljekanne. Trekk i startsnoren langsomt, slik at oljen beskytter sylinderen fra innsiden. Skru inn tennpluggen igjen. Rengjør hele aggregatet for å beskytte lakken. Lagre aggregatet på et godt ventilert sted.

Klargjøring før transport

Tøm bensintanken med en sugepumpe som er beregnet for bensin.
La alltid motoren gå til den har brukt opp resten av bensinen i tanken.
Tapp motoroljen fra motoren når den er varm.
Ta av tennplugghetten (fig. L) fra tennpluggen.
Sikre aggregatet, f.eks. med stropper, mot ustabilitet.

10. Avhending og gjenvinning

Verktøyet leveres emballert for å hindre det fra å bli skadet under transport. Råmaterialene i denne emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Verktøy ed tilbehør er laget av ulike typer materialer, som metall og plast. Kast aldri defekt utstyr i husholdningsavfallet. Utstyret bør bringes til et egnet innsamlingspunkt for riktig avhending. Hvis du ikke vet om et slikt innsamlingspunkt, kan du ta kontakt med lokale myndigheter.

Vedlikeholdsplan

Utfør vedlikehold i henhold til følgende vedlikeholdsplan, for å opprettholde en feilfri drift.
VIKTIG! Aggregatet må fylles med motorolje og drivstoff før det startes.

	Før hver bruk	Etter 20 driftstimer	Etter 50 driftstimer	Etter 100 driftstimer	Etter 300 driftstimer
Sjekk av motorolje	X				
Skift av motorolje		Etter første gangs bruk, deretter hver 50 driftstimer.	X		
Sjekk av luftfilteret	X				Skift av filterinnsatsen dersom nødvendig
Rengjøring av luftfilteret			X		
Rengjøring av bensinfilteret				X	
Visuell inspeksjon av utstyret	X				
Rengjøring av tennpluggen			Avstand: 0,6 mm, skift ut om nødvendig		
Sjekk og justering av gasspjeldet på forgasseren					X*
Rengjøring av topplokket					X*
Justering av ventilklaringen					X*

Viktig: Punktene merket med „X*“ skal kun utføres av en autorisert forhandler.

11. Feilsøking

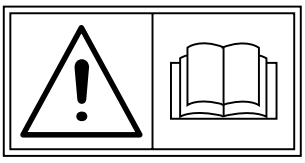
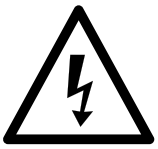
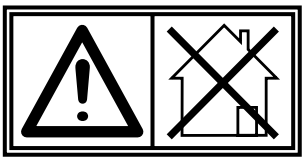
Reparasjoner
Bruk kun tilbehør og reservedeler anbefalt av produsenten. Skulle apparatet settes ut av drift tross kvalitetskontroller og vedlikehold, skal reparasjoner kun gjennomføres av autoriserte, fagutdannede elektrikere.

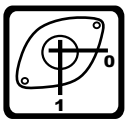
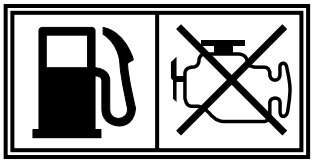
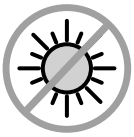
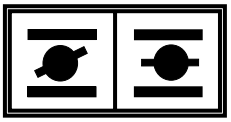
Feil	Mulig årsak	Løsning
Motoren starter ikke	Automatisk motorvern for lavt oljenivå er aktiv	Sjekk oljenivået, etterfyll motorolje
	Tennpluggen er tilsmusset	Rengjør eller skift tennpluggen (elektrodeavstand 0,6 mm)
	Tomt for bensin	Fyll bensin / sjekk bensinkranen
Generatoren leverer for lite eller ingen spenning	Kontrolleren eller kondensatoren er defekt	Ta kontakt med forhandler
	Overstrømsikringen er utløst	Aktiver sikringen og reduser lasten
	Luftfilter verschmutzt	Rengjør eller skift filteret

Innehållsförteckning: Sida:

1.	Inledning	64
2.	Apparatbeskrivning	64
3.	Leveransomfattning	64
4.	Ändamålsenlig användning	64
5.	Säkerhetsanvisningar	65
6.	Tekniska data	66
7.	Före användning	66
8.	Drift	66
9.	Rengöring, underhåll och förvaring	67
10.	Avfallshantering och återanvändning	68
11.	Felsökning	69
12.	Deklaration om överensstämmelse	95

Förklaring av symboler på instrumentet

	SE	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	SE	Varning för elektrisk spänning
	SE	Bär hörselskydd!
	SE	Eld, öppen låga och rökning förbjudet!
	SE	Obs! Avgaser är giftiga, apparaten får ej användas i utrymmen utan ventilation.

	SE	Sätt startspaken i startposition
	SE	Bränslemätare
	SE	Obs! Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
	SE	Obs! Slå ifrån motorn före tankning.
	SE	Använd inte enheten vid våta förhållanden!
	SE	Obs! Utsätt ej för direkt solljus
	SE	Fyll på motoroljan före idriftsättning! Kontrollera oljenivån före start!
	SE	För startspaken till rätt position vid start!

1. Inledning

TILLVERKARE:
scheppach
Tillverkad av Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ÄRADE KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

UPPLYSNING:
Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

Beakta:
Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet:
Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.
Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.
Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.
Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.
Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för träbearbetningsmaskiner.
Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

2. Apparatbeskrivning (ill. A-M)

1. Bränslemätare
2. Tanklock
3. 2 st 230 V ~ stickuttag
4. Jordanslutning
5. Överbelastningsskydd
6. Voltmeter
7. Oljepåfyllningsplugg
8. Oljeavtappningsplugg
9. Skydd mot oljebrist för automatisk oljeavstängning
10. Strömbrytare
11. Chokereglage
12. Snörstart
13. Bensinkran
14. Hjul
15. Hjulaxel
16. Stöd
17. Bygelfäste
18. Skjutbygel
19. Skruvar M8 x 40
20. Skruvar M8 x 16
21. Distansbrickor för hjul
22. Säkringssprintar för hjul
23. Muttrar M8
24. Tändstiftsnyckell
25. Skruvmejse

3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpackning-/ och transportsäkringar (om sådana finns).
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportskador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns.

VARNING
Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningsrisk!

4. Ändamålsenlig användning

Generatorn är avsedd för alla användningar som kräver en växelspänningskälla på 230 V. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna. Generatorn används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning. Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare för resp. produkt om du är osäker.
Generatorn får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren / operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om generatorn används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Kvarstående risker

Generatorn har konstruerats i enlighet med senaste tekniken och erkända tekniska säkerhetsregler.
Men enstaka kvarstående risker kan ändå uppstå under drift.
Dessutom kan vissa ej kända kvarstående risker fortfarande kvarstå trots alla försiktighetsåtgärder.
Kvarstående risker kan minimeras om ”säkerhetsinstruktioner” och ”korrekt användning” samt hela bruksanvisningen följs.

Faror och skyddsåtgärder

Avgaser:	
Inandning av avgaser	Använd endast enheten utomhus
Elchock:	
Beröring av tändstiftet	Vidrör ej tändstiftskontakterna när motorn är i drift
Brännskador:	
Beröring av avgasröret	Låt enheten svalna
Eld - explosion:	
Bensin är lättantändligt	Rökning är förbjuden vid tankning och arbete

5. Säkerhetsanvisningar

⚠ **Obs!**
Innan generatorn kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om generatorn ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Inga förändringar får genomföras på strömgeneratorn.
Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
Varning! Risk för förgiftning. Avgaser, bränsle och smörjmedel är giftiga. Andas inte in avgaser.
Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratorn.
Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgasanläggningen eller drivaggregatet. Beakta varningsinformationen på generatorn.
Använd lämpligt hörselskydd om du befinner dig i närheten av generatorn.
Varning! Bensin och bensinångor är mycket brandfarliga och explosiva.
Använd inte strömgeneratorn i utrymmen som saknar ventilation eller i lättantändlig omgivning. Om strömgeneratorn ska användas i väl ventilerade utrymmen, måste avgaserna ledas ut direkt till det fria med en avgasslang.
Varning! Även om en avgasslang används finns det risk för att giftiga avgaser läcker ut. Av brandsäkerhetsskäl får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.
Explosionsfara! Använd aldrig strömgeneratorn i rum med mycket brandfarliga material.
Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgeneratorn eller ansluten utrustning tar skada.
Inför transport måste strömgeneratorn säkras mot att glida eller välta.
Ställ upp strömgeneratorn minst 1 m från väggar eller anslutna utrustningar.
Ställ strömgeneratorn på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatorn medan den är i drift.
Se alltid till att motorn är frånslagen innan du transporterar generatorn eller fyller tanken.
Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
Använd aldrig strömgeneratorn vid regn eller snöfall.
Fatta aldrig tag i strömgeneratorn med våta händer.
Skydda dig mot elektriska risker.
Använd endast godkända och märkta förlängningskablar (H07RN) utomhus.
Om förlängningskablar används får kablarnas totala längd för 1,5 mm2 inte överskrida 50 m. För 2,5 mm2 får 100 m inte överskridas.
Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
Installation, reparationer och inställningar får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
Tanka inte generatorn och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar.
Ta inte bort några skyddskåpor.
Strömgeneratorer får inte utsättas för fukt eller damm.

Tillåten omgivningstemperatur:	-10 till +40°C
höjd:	1 000 m ö. h,
rel. luftfuktighet:	90 % (icke-kondenserande)

Generatorer kan endast belastas upp till resp. nominell effekt om de angivna driftvillkoren uppfylls.
Används en generator under andra villkor än de som beskrivs ovan och påverkas motorns eller generatorns kylare, t.ex. som följd av drift i trånga utrymmen, måste belastningen reduceras. En reducering av belastningen krävs vid högre temperatur, höjd och fuktighet än som angivits i driftvillkoren.
Strömgeneratorn drivs av en förbränningsmotor som avger värme i närheten av avgasröret (på motsatta sidan av stickuttagen) samt vid själva avgasöppningen. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
Ljudeffektnivån (LWA) och ljudtrycksnivån (LpA) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t. ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.

Obs! Använd endast blyfri bensin som bränsle.

⚠ **VARNING!**
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

6. Tekniska data

Generator	**synkron**
Kapslingsklass	**IP23M**
Kontinuerlig effekt P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Max. effekt P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Nominell spänning U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Nominell ström I_{nenn}	**11 A**
Frekvens F_{nenn}	**50 Hz**
Typ av drivmotor	**4-takts**
Cylindervolym	**207 cm³**
Bränsle	**bensin**
Tankvolym	**13 l**
Motorolja	**ca. 0,6 l (10W30)**
Förbrukning vid 3/4 belastning	**ca. 1,18 l / h**
Vikt	**37 kg**
Ljudtrycksnivå L_{pA}	**74 dB (A)**
Ljudeffektnivå L_{WA}	**96 dB (A)**
Osäkerhet K	**2,3 dB (A)**
Effektfaktor cos φ	**1**
Effektklass	**G1**
Temperatur max	**40 °C**
Max. uppställningshöjd (m.ö.h.)	**1000 m**
Tändstift	**F6TC**

Driftslag S1 (kontinuerlig drift)
Generatorn kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

Driftslag S2 (korttidsdrift)
Generatorn får köras under kort tid med angiven effekt 2 min.

De fastställda värdena är utsläppsvärden och utgör därför inte nödvändigtvis säkra arbetsvärden.
Även om det finns en korrelation mellan utsläppsvärden och exponeringsnivå är det inte möjligt att grundat på detta tillförlitligt bestämma huruvida ytterligare skyddsåtgärder behövs eller inte. Faktorer som kan influera den vid varje given tidpunkt existerande exponeringsnivån innefattar exponeringens varaktighet, typ av arbetsområde, andra bullerkällor etc., t.ex. antal maskiner och angränsande processer. De tillåtna värdena för arbetsstationen kan också variera för olika länder. Denna information skall trots detta göra det möjligt för operatören att bättre utvärdera faror och risker.

7. Före användning

Montera generatorn
För att montera generatorn krävs två gaffelnycklar (nyckelvidd 12).
Montera alla delar innan du fyller på bränsle och olja. Därmed kan du förhindra att vätska läcker ut.
Montera stödet (16) , hjulen (14) och skjutbygeln (18) enligt beskrivningen i bild E - H.
När hjulen ska monteras måste du först skjuta hjulaxeln (15) genom hållarna på undersidan av strömgeneratorn. Montera sedan hjulen (14) enligt beskrivningen i bild F.

Elektrisk säkerhet
Elektriska tilledningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgeneratorns utgångsspänning.
Anslut aldrig strömgeneratorn till elnätet (stickuttag).
Se till att kabellängden till förbrukaren är så kort som möjligt.

Miljöskydd
Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

Jordning
För avledning av statiska uppladdningar måste kåpan jordas. Anslut en kabel mellan jordanslutningen på strömgeneratorn (bild B) och en extern jordpunkt.

Tankning
Varning! Bensin är mycket lättantändligt och explosivt. Brännskador och andra allvarliga skador kan uppstå vid bränslehantering.
Använd endast färskt och rent bränsle.
Vatten eller orenheter i bensinen kan skada bränslesystemet.
Tankvolym: 13 liter
Fyll endast upp tanken till bränslekoppens markering.
Tänk på att bränsle expanderar.
Tanka på en välventilerad plats med motorn avstängd. Låt maskinen svalna om den precis har använts.
Tanka aldrig motorn i en byggnad där bensinångor kan komma i kontakt med lågor eller gnistor.
Rök inte under tankning eller i området där bensinen förvaras, och förhindra förekomsten av öppna lågor eller gnistor under dessa förutsättningar.
Se till att tanklocket är ordentligt stängt och fastsatt efter tankning. Var försiktig!
Torka omedelbart upp utspilld bensin.
Om bensin spills ut, se till att området är torrt innan motorn startas.
Undvik upprepad eller långvarig hudkontakt med bränslet och undvik att andas in ångorna.
Förvara bränslet utom räckhåll för barn.
Vid enstaka knackningar eller slag från motorn skall du byta till ett annat bensinmärke. Kontakta en auktoriserad återförsäljare om detta inte löser problemet.
VARNING: Motordrift med kontinuerlig knackning eller slag kan resultera i motorskador. Motordrift med kontinuerlig knackning eller slag anses vara felaktig användning. Tillverkaren är inte ansvarig för resulterande skador; endast användaren är ansvarig för risken.

8. Drift

⚠ Obs! Fyll på motorolja (ca 0,6 liter) och bränsle inför första driftstart.
Kontrollera bränslenivå och motorolja, fyll på vid behov, genom att fylla på olja vid oljepåfyllningsskruven (7) och bränsle vid tanklocket (2) .
Se till att ventilationen runt om generatorn är tillräcklig.
Se till att ventilationen runt om generatorn är tillräcklig.
Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorn.
Åtskilj all elektrisk utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratorn.

Starta motorn

⚠ Obs! När du startar generatorn med snörstarten 12) finns det risk för rekyler som förorsakas av motorn som startar upp. Var försiktig så att du inte skadar handen.

Bär skyddshandskar när du startar generatorn.
Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
Ställ strömbrytaren (10) i läge “ON”.
Ställ chokereglaget (11) i läge I Ø I.
Starta motorn med snörstarten (12) . Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen.
Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

Belasta strömgeneratorn

Anslut apparaterna som ska drivas till 230 V ~ stickuttagen (3) .

⚠ **Obs!** Dessa stickuttag får belastas kontinuerligt (S1) med 2 600 W och under kort tid (S2) med 2 800 W under max. 2 minuter.

Strömgeneratorn är avsedd för 230 V ~ växelspänningsutrustning.
Anslut inte generatorn till husets elnät. Det finns risk för att generatorn eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs: Vissa elutrustningar (motorsticksågar, borrmaskiner osv) uppvisar en högre strömförbrukning om de måste användas under krävande villkor.

Stänga av motorn

Låt strömgeneratorn köra en kort stund utan belastning innan den stängs av. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska “efterkylas”.
Ställ strömbrytaren (10) i läge “OFF”.
Stäng bensinkranen (13) .

Överbelastningsskydd 2 st 230 V stickuttag

⚠ Obs! Strömgeneratorn är utrustad med ett överbelastningsskydd.

Detta skydd kopplar ifrån stickuttagen (3) . Tryck in överbelastningsskyddet (5) för att stickuttagen (3) ska avge ström på nytt.

⚠ Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratorn eller koppla ifrån defekta apparater.

⚠ Obs! Defekta överlastbrytare får endast bytas ut mot nya överlastbrytare med samma effektdata. Kontakta vår kundtjänst.

9. Rengöring, underhåll och förvaring

Koppla ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet varje gång innan du ska rengöra eller underhålla motorn.

⚠ OBS! Stäng av apparaten omedelbart och kontakta kundtjänst:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud.
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar.

Rengöring

Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna (bidl A / pos. A1) och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av generatorn med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
Vi rekommenderar att du rengör generatorn efter varje användningstillfälle.
Rengör generatorn med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada generatorns plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i generatorns inre.

Luftfilter

Beakta även serviceinformationen.

Rengör luftfiltret regelbundet. Byt ut vid behov.
Öppna de båda klamrarna (bild J / J1) och ta bort luftfilterlocket (bild J / J2).
Ta bort filterelementen (bild K / K1).
Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementen.
Rengör elementen genom att slå dem mot en plan yta. Om filterinsatsen är mycket smutsig ska den tvättas ur med tvållösning, därefter spolas ur med klart vatten och slutligen lufttorkas.
Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Tändstift (bild L-M)

Kontrollera om tändstiftet är smutsigt för första gången efter 20 drifttimmar. Rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

Dra av tändstiftskontakten (bild L) med en vridande rörelse.
Ta av tändstiftet (bild M / M1) med den bifogade tändstiftsnyckeln (24).
Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

Använd endast motorolja (10W30).
Ställ strömgeneratorn på ett lämpligt underlag och luta den en aning mot oljeavtappningspluggen (8) .
Öppna oljepåfyllningspluggen (7).
Öppna oljeavtappningspluggen och tappa av den varma motoroljan i en uppsamlingsbehållare.
Efter att den förbrukade oljan har runnit ut, skruva in oljeavtappningspluggen och ställ strömgeneratorn vågrätt på nytt.
Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan (ca 0,6 liter).
⚠ **Varning!** Skruva inte in oljestickan (oljepåfyllningspluggen) för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällande föreskrifter.

Automatisk oljeavstängning

Den automatiska oljeavstängningen aktiveras, när det inte finns tillräckligt med motorolja. I detta fall kan motorn inte startas eller stannar automatiskt efter kort tid. Först när motorolja fyllts på är det åter möjligt att starta motorn (se kapitel „Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)“).

Förbereda generatorn för förvaring

⚠ **Varning!** Tappa inte av bensinen i slutna utrymmen, i närheten av eld eller om du samtidigt röker. Det finns risk för att gasångor förorsakar explosioner eller brand.

Töm bensintanken med en länspump för bensin.
Avfallshantering av bränsle och olja måste ske på ett fackmässigt sätt. Informera dig om en lämplig

återvinningsstation i din närhet.
Starta motorn och låt den köra tills resterande bensin har förbrukats.
Byta olja efter 20 resp. 50 drifttimmar. För detta ändamål tömmer du ut motoroljan från den varma motorn och fyller på ny.
Ta loss tändstiftet (bild M / pos. M1). Fyll på ca 20 ml olja på cylindern med hjälp av en oljekanna. Dra långsamt i startsnöret, så att oljan skyddar cylinderns insida. Skruva in tändstiftet igen.
Rengör hela apparaten, för att skydda lackfärgen.
Apparaten måste alltid förvaras på en plats med tillräcklig ventilation.

Förbereda generatorn för transport

Töm bensintanken med en länspump för bensin.
Låt motorn köra tills resterande bensin har förbrukats.
Töm ut motoroljan ur den varma motorn.
Dra av tändstiftskontakten (bild L) från tändstiftet.
Förankra generatorn mot att glida, t ex med spännband.

10. Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen.
Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

Underhåll

Beakta tvunget nedanstående underhållsintervall så att inga störningar uppstår under drift.
Obs! Fyll på motorolja och bränsle inför första driftstart.

	Inför varje användning	**Efter 20 tim drift**	**Efter 50 tim drift**	**Efter 100 tim drift**	**Efter 300 tim drift**
Kontrollera motoroljan	X				
Byt ut motoroljan		första gången, därefter var 50:e tim	X		
Kontrollera luftfiltret	X				Byt ev. filterinsatsen
Rengör luftfiltret			X		
Rengörbensinfiltret				X	
Kontrollera generatorn optiskt	X				
Rengör tändstiftet			Gap: 0,6 mm, Byt ev. ut		
Kontrollera och ställa in strypspjället vid förgasaren					X*
Rengör cylinderlocket					X*
Ställ in ventilspelet					X*

Obs! Punkterna “x*” får endast utföras av en godkänd auktoriserad verkstad.

11. Felsökning

Reparationer
Använd endast tillverkarens rekommenderade tillbehör och reservdelar. Låt endast auktoriserade elektriker reparera enheten om den trots våra kvalitetskontroller och ditt underhåll skulle upphöra att fungera.

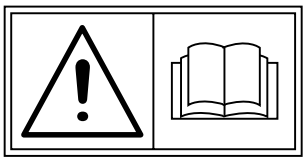
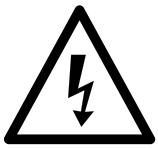
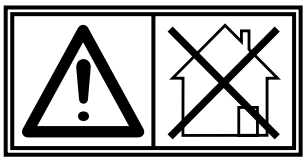
Störning	**Möjlig orsak**	**Åtgärd**
Motorn kan inte startas	Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja
	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet eller byt ut, elektrodgap 0,6 mm
	Inget bränsle	Fyll på bränsle, kontrollera bensinkranen
Generatorn avger för låg eller ingen spänning alls	Regleringen eller kondensatorn är defekt	Kontakta din försäljare
	Överströmsutlösaren har löst ut	Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter
	Luftfiltret är nedsmutsat	Rengör eller byt ut filtret

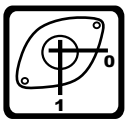
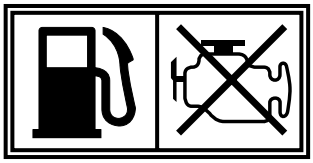
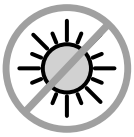
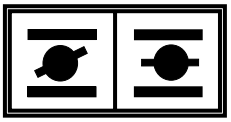
Sisällysluettelo

Sivu:

1.	Johdanto	72
2.	Laitteen kuvaus	72
3.	Toimituksen sisältö	72
4.	Määräystenmukainen käyttö	72
5.	Turvallisuustiedot	73
6.	Tekniset tiedot	74
7.	Ennen käyttöönottoa	74
8.	Käyttö	75
9.	Puhdistus, huolto ja varastointi	75
10.	Hävittäminen ja kierrätys	76
11.	Häiriöiden poistaminen	77
12.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	95

Laitteessa olevien merkkien selitys

	FI	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
	FI	Ole tietoinen sähköjännitteestä!
	FI	Käytä kuulosuojaimia!
	FI	Tuli, avotuli ja tupakointi kielletty!
	FI	Huomio! Pakokaasut ovat myrkyllisiä; ei saa käyttää paikoissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa.

	FI	Aseta käynnistysvipu käynnistysasentoon!
	FI	Polttoainemittari
	FI	Huomio! Kuumia osia. Pysy etäällä.
	FI	Huomio! Tarkista läikkyneen polttoaineen ja polttoainevuotojen varalta. Sammuta moottori, kun täytät polttoainesäiliötä!
	FI	Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa!
	FI	Huomio! Ei saa altistaa suoralle auringonvalolle
	FI	Täytä moottoriöljy ennen käyttöönottoa! Tarkista öljyn määrä ennen käynnistystä!
	FI	Aseta käynnistysvipu asentoon käynnistäessäsi!

1. Johdanto

ARVOISA ASIAKAS,
toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

VALMISTAJA:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

OHJE:
Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:
- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

Ota huomioon:
Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.
Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa lialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita.
Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksien ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.
Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

2. Laitteen kuvaus (kuva A-M)

1. Säiliön ilmaisin
2. Säiliön korkki
3. 2 x 230 V~:n pistorasia
4. Maadoitusliitin
5. Ylikuormituskatkaisija
6. Volttimittari
7. Öljyntäyttöruuvi
8. Öljynpoistoruuvi
9. Öljyvaroitusjärjestelmä: sammuttaa moottorin, kun öljyä on vähän
10. On/off-virtakytkin
11. Rikastinvipu
12. Suunnanvaihtokäynnistin
13. Polttoainehana
14. Pyörät
15. Akseli
16. Jalka
17. Työntötangon kannatin
18. Työntötanko
19. Ruuvit, koko M8 x 40
20. Ruuvit, koko M8 x 16
21. Pyörien aluslevyt
22. Pyörien varmuussokat
23. Mutterit M8
24. Sytytystulppa-avain
25. Ruuvimeisseli

3. Toimituksen sisältö

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

HUOMIO
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!

4. Määräystenmukainen käyttö

Laite on suunniteltu käyttötarkoituksiin, jotka toimivat 230 V:n vaihtovirtalähteellä.
Noudata turvallisuusohjeissa mainittuja rajoituksia.
Generaattori on tarkoitettu syöttämään virtaa sähkötyökaluille ja valonlähteille.
Jos käytät laitetta kotitalouskoneisiin, tarkista niiden yhteensopivuus kyseisen koneen valmistajan ohjeista. Jos olet epävarma, käänny kyseisen koneen valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
Laite on suunniteltu käytettäväksi vain määritellyssä tarkoituksessa. Kaikki muu käyttö katsotaan väärinkäytöksi. Käyttäjä on vastuussa vaurioista ja vahingoista, joita aiheutuu muusta käytöstä, ei valmistaja.
Huomaa, että laitteitamme ei ole suunniteltu kaupalliseen eikä teolliseen käyttöön. Takuumme mitätöityy, jos laitetta käytetään kaupallisessa tai teollisessa toiminnassa tai muissa vastaavissa tarkoituksissa.

Jäännösriskit

Generaattori on valmistettu viimeisimmän tietämyksen ja tunnustettujen teknisten turvallisuussääntöjen mukaan. Yksittäisiä
jäännösriskejä saattaa kuitenkin ilmetä käytön yhteydessä.
Lisäksi vaikka kaikkiin varotoimiin olisi ryhdytty, saattaa yhä olla sellaisia jäännösriskejä, jotka eivät ole itsestään selviä.

Jäännösriskit ovat mahdollisimman pienet, jos „turvallisuusohjeita“ ja „oikeaa käyttöä“ sekä kaikkia käyttöohjeita noudatetaan.

Vaarat ja turvatoimet

Pakokaasut:

Pakokaasujen hengittäminen	Käytä laitetta vain ulkona

Sähköisku:

Sytytystulpan koskettaminen	Älä koske sytytystulpan liittimiin moottorin ollessa käynnissä

Palovammat:

Pakojärjestelmän koskettaminen	Anna laitteen jäähtyä

Tulipalo/räjähdys:

Polttoaine on tulenarkaa	Tupakointi on kielletty polttoainesäiliötä täytettäessä ja laitetta käytettäessä

5. Turvallisuustiedot

⚠ HUOMIO!
Laitetta käytettäessä on noudatettava muutamia varotoimia vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi.
Lue kaikki käyttöohjeet ja turvallisuustiedot huolellisesti. Säilytä tämä käyttöopas varmassa tallessa, jotta tiedot ovat aina saatavilla. Jos luovutat laitteen jollekin toiselle, anna myös nämä käyttöohjeet ja turvallisuustiedot . Emme ota vastuuta mistään sellaisista vaurioista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat siitä, että käyttöohjeita ja turvallisuustietoja ei noudateta.

Generaattoriin ei saa tehdä muutoksia.
Huollossa ja lisävarusteina saa käyttää vain alkuperäisiä osia.
Tärkeää! Myrkytysvaara. Päästöt, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä. Älä hengitä päästöjä. Lapset on pidettävä loitolla generaattorista.
Tärkeää! Palovammavaara. Älä kosketa pakojärjestelmää, äläkä käyttöyksikköä. Noudata generaattorin merkittyjä varoituksia.
Käytä sopivia kuulosuojaimia laitteen läheisyydessä ollessasi.
Tärkeää! Bensiini ja bensiinihöyryt ovat erittäin herkästi syttyviä ja **räjähtäviä**.
Älä koskaan käytä generaattoria tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa, äläkä tulenarassa ympäristössä.
Jos aiot käyttää generaattoria tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto, pakokaasut on johdettava suoraan ulos poistoletkun kautta.
Tärkeää! Myrkyllisiä pakokaasuja voi päästä vuotamaan poistoletkusta huolimatta. Tulipalovaaran vuoksi poistoletkua ei saa koskaan suunnata kohti syttyviä aineita.
Räjähdysvaara! Älä koskaan käytä generaattoria tiloissa, joissa on syttyviä aineita.
Valmistajan esiasettamaa nopeutta ei saa muuttaa.
Generaattori ja siihen liitetyt laitteet voivat vaurioitua.
Kiinnitä generaattori liikkumisen ja kaatumisen välttämiseksi kuljetuksen aikana.
Sijoita generaattori vähintään 1 metrin päähän seinistä ja niihin kiinnitetyistä laitteista.
Sijoita generaattori tukevaan, tasaiseen paikkaan.
Älä käännä tai kallista generaattoria, äläkä vaihda sen paikkaa sen ollessa toiminnassa.
Sammuta aina moottori generaattorin kuljetuksen ja polttoainesäiliön täytön ajaksi.
Huolehdi siitä, että generaattorin polttoainesäiliötä täyttäessäsi polttoainetta ei pääse läikkymään moottorille eikä poistoletkulle.
Älä koskaan käytä generaattoria vesi- tai lumisateessa.
Älä koskaan kosketa generaattoria märin käsin.
Suojaudu sähkövaaralta.
Ulkona käyttäessäsi käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä (H07RN) jatkojohtoja.
Käytettyjen jatkojohtojen kokonaispituus saa olla korkeintaan 50 m 1,5 mm²:n johdoille ja 100 m 2,5 mm²:n johdoille.
Moottorin tai generaattorin asetuksiin ei saa tehdä muutoksia.
Ainoastaan valtuutettu pätevä henkilöstö saa suorittaa asennus-, korjaus- ja kunnossapitotöitä.
Älä täytä, äläkä tyhjennä polttoainesäiliötä avotulen, liekkien tai kipinöiden läheisyydessä. Älä tupakoi!
Älä kosketa koneellisesti ohjattuja, äläkä kuumia osia. Älä irrota suojuksia.
Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä pölylle.
Sallittu ympäristön lämpötila: - 10 - +40°C
Korkeusaste: - 1000 m über NN
Suhteellinen kosteus: 90 % (ei-kondensoiva)
Generaattoreita saa kuormittaa määritetyissä käyttöolosuhteissa vain nimelliskuormaan asti. Jos generaattoria käytetään olosuhteissa, jotka poikkeavat yllä mainituista, ja moottori tai generaattori ei pääse kunnolla jäähtymään, esimerkiksi sen vuoksi, että sitä käytetään pienissä tiloissa, kuormitusta on vähennettävä. Kuormitusta on vähennettävä, jos lämpötila on korkeampi tai korkeusaste ja kosteuspitoisuus on suurempi kuin yllä mainituissa käyttöolosuhteissa.
Generaattori toimii polttomoottorilla, joka tuottaa lämpöä (pistorasian vastakkaisella puolella sijaitsevan) pakojärjestelmän ja poistoaukon ympäristössä. Näin ollen näitä pintoja tulee välttää palovammavaaran vuoksi.
Teknisissä tiedoissa mainitut arvot koskien äänen tehotasoa (LWA) ja painetasoa (LpA) ovat päästöarvoja, eivätkä välttämättä luotettavia työskentelypaikka-arvoja. Vaikka päästö- ja immissiotasot ovat suhteessa toisiinsa, arvoista ei voida luotettavasti määrittää mahdollisia ylimääräisiä varotoimia. Käyttäjien nykyiseen immissiotasoon vaikuttavia tekijöitä ovat muiden muassa työskentelypaikan ominaisuudet, muut äänilähteet, esimerkiksi koneiden ja muiden lähistöllä olevien prosessien määrä, sekä ajanjakso, jonka käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös vaihdella maakohtaisesti. Kaikesta huolimatta näiden tietojen avulla käyttäjä voi paremmin arvioida vaaroja ja riskejä.

Tärkeää: Käytä polttoaineena vain tavallista, lyijytöntä bensiiniä.

⚠ VAROITUS
Lue kaikki turvallisuussäännöt ja -ohjeet. Jos seuraavia turvallisuussääntöjä ja -ohjeita ei noudateta,

seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säilytä kaikki turvallisuussäännöt ja -ohjeet varmassa tallessa tulevaa käyttöä varten.

6. Tekniset tiedot

Generaattori	**Synkroninen**
Suojaustyyppi	**IP23M**
Jatkuva nimellisteho P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Enimmäisteho P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Nimellisjännite U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Nimellisvirta I_{nenn}	**11 A**
Taajuus F_{nenn}	**50 Hz**
Moottorityyppi	**4-tahti**
Iskutilavuus	**207 cm³**
Polttoaine	**Bensiini**
Polttoainesäiliön tilavuus	**13 l**
Moottoriöljy	**n. 0,6 l (10W30)**
Kulutus 3/4 kuormituksella	**n. 1,18 l / h**
Paino	**37 kg**
Äänenpainetaso L_{pA}	**74 dB (A)**
Äänentehotaso L_{WA}	**96 dB (A)**
Epävarmuus K	**2,3 dB (A)**
Tehokerroin cos φ	**1**
Teholuokka	**G1**
Enimmäislämpötila	**40 °C**
Suurin korkeusaste (merenpinnan yläpuolella)	**1000 m**
Sytytystulppa	**F6TC**

Käyttötila S1 (jatkuva käyttö)
Laitetta voi käyttää jatkuvasti mainitulla teholla.

Käyttötila S2 (lyhytaikainen käyttö)
Laitetta voi käyttää lyhytaikaisesti mainitulla teholla 2 minuuttia.

Määritetyt arvot ovat päästöarvoja, jotka eivät välttämättä ole turvallisia työskentelyarvoja.
Vaikka päästö- ja altistustasot ovat suhteessa toisiinsa, ei ole mahdollista luotettavasti määrittää, tarvitaanko ylimääräisiä varotoimia. Tekijöitä, jotka voivat vaikuttaa työskentelypaikassa kyseisellä hetkellä olevaan altistustasoon, ovat muiden muassa altistuksen kesto, työskentelypaikan ominaisuudet sekä muut äänilähteet, esimerkiksi koneiden ja muiden lähistöllä olevien prosessien määrä. Sallitut työskentelypaikan arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Kaikesta huolimatta näiden tietojen avulla käyttäjä voi paremmin arvioida vaaroja ja riskejä.

7. Ennen käyttöönottoa

Asennus
Laitteen asennukseen tarvitaan kaksi avopäistä kiintoavainta (koko 12).

Asenna kaikki osat ennen polttoaineen ja öljyn täyttämistä, jotta nesteitä ei pääsisi vuotamaan.
Asenna jalka (16), pyörät (14) ja työntötanko (18) kuvien E–H mukaisesti.
Kiinnitä pyörät liu‘uttamalla ensin akseli (15) generaattorin pohjassa olevien kiinnikkeiden läpi ja kiinnittämällä pyörät (14) kuvan F mukaisesti.

Sähköturvallisuus
Sähköjohtojen ja liitettyjen laitteiden on oltava täydellisessä kunnossa.
Generaattoriin saa liittää vain sellaisia laitteita, joiden jännitemääritykset vastaavat generaattorin ulostulojännitettä.
Älä koskaan liitä generaattoria virtalähteeseen (pistorasiaan).
Pidä generaattorin ja liitettävän laitteen välinen johto mahdollisimman lyhyenä.

Ympäristönsuojelu
Hävitä likaiset kunnossapito- ja käyttömateriaalit toimittamalla ne asianmukaiseen keräyspisteeseen.
Kierrätä pakkausmateriaali sekä metalli- ja muoviosat.

Maadoitus
Kotelo on maadoitettava staattisen sähkön poistamiseksi. Liitä johdon toinen pää generaattorissa olevaan (kuva B) maadoitusliittimeen (4) ja sen toinen pää ulkoiseen maahan.

Polttoainesäiliön täyttäminen
Varoitus! Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ja räjähtävää. Polttoaineita käsitellessäsi voit saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.
Käytä bensiiniä, jonka oktaaniluku on **vähintään 90 oktaania.**
Käytä vain tuoretta, puhdasta bensiiniä.
Vesi tai epäpuhtaudet bensiinissä vaurioittavat polttoainejärjestelmää.
Polttoainesäiliön tilavuus: 13 litraa

Täytä polttoainesäiliö vain enintään polttoainesiivilässä olevaan merkkiin asti.
Huomaa, että polttoaine laajenee.
Täytä polttoainesäiliö hyvin ilmastoidussa paikassa moottori sammutettuna. Jos moottori on ollut käynnissä juuri ennen polttoainesäiliön täyttämistä, anna sen jäähtyä ensin.
Älä koskaan täytä polttoainesäiliötä paikassa, jossa bensiinihöyryjä saattaa joutua kosketuksiin liekkien tai kipinöiden kanssa.
Älä tupakoi polttoainesäiliötä täyttäessäsi, äläkä alueella, jossa bensiiniä säilytetään, ja estä avotuli ja kipinät näissä olosuhteissa.
Polttoainesäiliön täyttämsien jälkeen varmista, että korkki on oikein ja kunnolla kiinni jälleen. Ole huolellinen!
Pyyhi läikkynyt bensiini heti.
Jos bensiiniä läikkyy, varmista, että alue kuivataan ennen moottorin käynnistämistä.
Vältä toistuvaa tai pitkää ihokosketusta bensiiniin ja vältä hengittämästä höyryjä.
Pidä bensiini poissa lasten ulottuvilta.
Jos moottorista kuuluu ajoittain nakutusta tai koputusta, käytä erimerkkistä bensiiniä. Jos se ei ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

VAROITUS: Moottorin käyttö siten, että jatkuvasti kuuluu nakutusta tai koputusta, voi vaurioittaa moottoria. Jos moottoria käytetään siten, että jatkuvasti kuuluu nakutusta tai koputusta, se katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi. Valmistaja ei ole vastuussa tästä aiheutuvista vaurioista; käyttäjä yksinomaan kantaa vastuun.

8. Käyttö

⚠ **Tärkeää!** Moottoriöljy (noin 0,6 l) ja polttoaine on täytettävä ennen kuin voit käynnistää moottorin.

Tarkista polttoaineen ja moottoriöljyn määrä ja täytä tarvittaessa lisäämällä öljyä öljyntäyttöruuvin (7) ja bensiiniä polttoaineen täyttökorkin (2) kautta.
Varmista, että generaattorin ilmanvaihto on riittävä.
Varmista, että sytytysjohto on liitetty sytytystulppaan.
Tarkasta generaattorin välitön ympäristö.
Irrota generaattoriin mahdollisesti liitetyt sähkölaitteet.

Moottorin käynnistäminen

⚠ **Tärkeää!** Käynnistäessäsi moottoria suunnanvaihtokäynnistimellä (12) seurauksena voi olla äkillinen moottorin takaisku, mikä voi aiheuttaa käsivammoja.

Käytä suojakäsineitä laitetta käynnistäessäsi.
Avaa polttoainehana (13) kääntämällä sitä alaspäin.
Aseta On/off-virtakytkin (10) „ON“ (päällä) -asentoon.
Siirrä rikastinvipu (11) asentoon I Ø I.
Käynnistä moottori suunnanvaihtokäynnistimellä (12) vetämällä lujasti kahvasta. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
Paina rikastinvipu (11) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

Käytettävän laitteen liittäminen generaattoriin

Liitä laite, jota haluat käyttää, 230 V~:n pistorasiaan (3).

⚠ **Tärkeää!** Pistorasioita voi kuormittaa jatkuvasti (S1) 2600 W:llä ja lyhytaikaisesti (S2) enintään 2 minuuttia 2800 W:llä.

Älä liitä generaattoria kotitalouden sähköverkkoon, sillä se voi vaurioittaa sekä generaattoria että muita kodin sähkölaitteita.
Generaattori soveltuu vain 230 V~ AC -laitteille.

Huomautus: Joissakin sähkölaitteissa (sähkölehtisahat, porakoneet jne.) voi olla suurempi virrankulutus vaikeissa oloissa käytettäessä.

Moottorin sammuttaminen

Ennen kuin sammutat generaattorin anna sen käydä hetken ilman liitettyjä laitteita, jotta se voi jäähtyä.
Aseta On/off-virtakytkin (10) „OFF“ (pois päältä) -asentoon.
Sulje bensiinihana (13).

Ylikuormituskatkaisija 2 x 230 V:n pistorasia

⚠ **Tärkeää! Generaattorissa on ylikuormituskatkaisija.**

Se katkaisee pistorasioiden (3) virran. Voit käynnistää pistorasiat (3) uudelleen painamalla ylikuormituskatkaisijaa (5).

⚠ **Tärkeää! Jos näin käy, vähennä generaattorista ottamaasi virtaa tai irrota vialliset liitetyt laitteet.**

⚠ **Tärkeää! Viallisten ylikuormituskatkaisijoiden tilalle saa vaihtaa vain samanmalliset ylikuormituskatkaisijat, joiden suorituskykytiedot ovat samat. Jos korjauksia on tarpeen tehdä, ota yhteyttä asiakaspalvelukeskukseen.**

9. Puhdistus, huolto ja varastointi

Sammuta moottori ja vedä sytytystulpan kanta sytytystulpasta ennen puhdistus- ja kunnossapitotöiden suorittamista laitteelle.

⚠ **HUOMIO! Sammuta laite heti ja ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos**

- Laite pitää epätavallista tärinää tai siitä kuuluu epätavallista melua
- Moottori tuntuu ylikuormittuvan tai se ei toimi enää yhtä hyvin

Puhdistaminen

Pidä kaikki turvalaitteet, ilmastointiaukot (kuva A/kohta A1) ja moottorikotelo puhtaina liasta ja pölystä, mikäli mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla paineilmalla alhaisella paineella.
Suosittelemme, että puhdistat laitteen heti käytön jälkeen.
Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja miedolla saippualla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne voivat olla liian voimakkaita laitteen muoviosille. Huolehdi siitä, että vettä ei pääse laitteen sisään.

Ilmansuodatin

Lue tässä yhteydessä myös huoltotiedot.

Puhdista ilmansuodatin säännöllisin väliajoin ja vaihda se tarvittaessa.
Avaa molemmat kiinnikkeet (kuva J/J1) ja irrota ilmansuodattimen kansi (kuva J/J2).
Ota pois kaikki suodattimen osat (kuva K/K1).
Älä puhdista osia hankaavilla puhdistusaineilla tai bensiinillä.
Puhdista osat napauttamalla niitä tasaista pintaa vasten. Puhdista pinttynyt lika ensin saippuavedellä ja huuhtele sitten puhtaalla vedellä ja anna ilmakuivua.
Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

Sytytystulppa (kuvat L-M)

Tarkista 20 käyttötunnin kuluttua, ettei sytytystulpassa ole likaa ja puhdista se tarvittaessa kuparisella teräsharjalla. Huolla tämän jälkeen sytytystulppa 50 käyttötunnin välein.

Vedä pois sytytystulpan kanta (kuva L) kiertämällä.
Ota pois sytytystulppa (kuva M/M1) mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (24).
Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

Öljyn vaihtaminen ja öljyn määrän tarkistaminen (ennen laitteen käyttöä)

Moottoriöljy on parasta vaihtaa moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

Käytä vain moottoriöljyä (10W30).
Aseta generaattori hieman kaltevalle pinnalle siten, että öljynpoistoruuvi (8) on alhaalla.
Avaa öljyntäyttöruuvi (7).
Avaa öljynpoistoruuvi ja anna kuuman moottoriöljyn valua ulos tippa-alustalle.
Kun vanha öljy on valunut pois, sulje öljynpoistoruuvi ja aseta generaattori jälleen tasaiselle alustalle.
Täytä moottoriöljyllä öljyn mittatikun ylämerkkiin asti (noin 0,6 litraa).
⚠ **Tärkeää!** Älä kierrä mittatikkua (öljyntäyttöruuvia) öljyn määrän tarkistamiseksi, vaan työnnä se sisään suoraan kierteeseen asti.
Hävitä jäteöljy asianmukaisesti.

Öljyvaroitusjärjestelmä

Öljyvaroitusjärjestelmä reagoi, jos laitteessa ei ole riittävästi moottoriöljyä. Jos näin käy, moottori ei käynnisty tai se sammuu automaattisesti lyhyen käyttöjakson jälkeen. Uudelleenkäynnistys on mahdollista vasta, kun öljyä on lisätty [katso kohta „Öljyn vaihtaminen ja öljyn määrän tarkistaminen (ennen laitteen käyttöä)“].

Laitteen valmisteleminen pitkäaikaista säilytystä varten

⚠ **Varoitus:** Älä tyhjennä polttoainesäiliötä suljetuissa tiloissa, lähellä tulta, äläkä tupakoiden. Bensiinihöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksen ja tulipalon.

Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla. Polttoaine ja öljy on hävitettävä säädösten mukaisesti. Ota selville, missä lähistölläsi on sopiva keräysasema.

Käynnistä moottori ja anna sen käydä, kunnes säiliö ja polttoaineletku ovat täysin tyhjät ja moottori sakkaa.

Vaihda öljy ensin 20 käyttötunnin kuluttua ja sitten 50 käyttötunnin kuluttua. Tee se poistamalla vanha öljy lämpimästä moottorista ja täyttämällä uudella öljyllä.

Poista sytytystulppa (kuva M / kohta M1). Täytä noin 20 ml öljyä säiliöön öljykannulla. Vedä vetonarusta hitaasti siten, että öljy suojaa säiliötä sisäpuolelta.

Aseta sytytystulppa takaisin paikalleen.

Puhdista koko laite maalipinnan suojaamiseksi.

Säilytä laitetta hyvin ilmastoidussa paikassa.

Laitteen valmisteleminen kuljetusta varten

Tyhjennä polttoainesäiliö polttoaineen imupumpulla.

Anna moottorin aina käydä, kunnes kaikki polttoainesäiliössä jäljellä oleva polttoaine on käytetty.

Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista.

Poista sytytystulpan kanta (kuva L) sytytystulpasta.

Kiinnitä laite esimerkiksi hihnoilla siten, ettei se pääse liikkumaan.

10. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.
Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

Kunnossapitoaikataulu

Noudata seuraavia kunnossapitovälejä ongelmattoman toiminnan varmistamiseksi.
TÄRKEÄÄ! Laite on täytettävä moottoriöljyllä ja polttoaineella ennen käynnistystä.

	Kunkin käytön jälkeen	**20 käyttötunnin kuluttua**	**50 käyttötunnin kuluttua**	**100 käyttötunnin kuluttua**	**300 käyttötunnin kuluttua**
Moottoriöljyn tarkistus	X				
Moottoriöljyn vaihto		Ensimmäisen kerran, sitten jokaisen 50 tunnin kuluttua	X		
Ilmansuodattimen tarkistus	X				Vaihda suodatinpatruuna tarvittaessa
Ilmansuodattimen puhdistus			X		
Polttoainesuodattimen puhdistus				X	
Laitteen silmämääräinen tarkistus	X				
Sytytystulpan puhdistus			Väli: 0,6 mm, vaihda tarvittaessa		
Kaasuttimen kuristusläpän tarkistus ja uudelleensäätö					X*
Sylinterinkannen puhdistus					X*
Venttiilivälyksen säätö					X*

Tärkeää: „x*“:llä merkityt kohdat saa suorittaa vain valtuutettu jälleenmyyjä.

11. Häiriöiden poistaminen

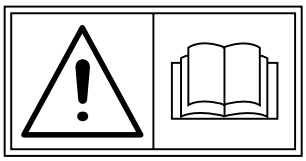
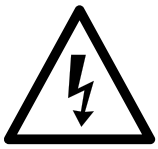
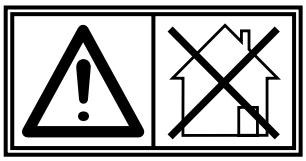
Korjaukset
Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja vaihto-osia. Jos laite joutuu epäkuntoon laadunvarmistuksestamme ja suorittamastasi kunnossapidosta huolimatta, vain valtuutettu sähköasentaja saa tehdä korjauksia.

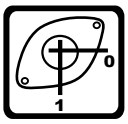
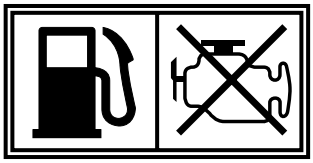
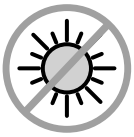
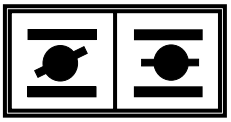
Vika	**Mahdollinen syy**	**Korjaustoimi**
Moottori ei käynnisty	Automaattinen öljykatkaisija ei ole vastannut	Tarkista öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Sytytystulppa likainen	Puhdista tai vaihda sytytystulppa (elektrodiväli 0,6 mm)
	Ei polttoainetta	Täytä polttoainesäiliö / tarkistuta polttoainehana
Generaattorin jännite on liian alhainen tai sitä ei ole lainkaan	Ohjain tai kondensaattori viallinen	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
	Ylivirtakatkaisija lauennut	Käynnistä katkaisija ja vähennä liitettyjen laitteiden määrää
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista tai vaihda suodatin

Indhold: Side:

1.	Indledning	80
2.	Oversigt over maskinen	80
3.	Pakkens indhold	80
4.	Formålsbestemt anvendelse	80
5.	Sikkerhedsoplysninger	81
6.	Tekniske specifikationer	82
7.	Inden ibrugtagning	82
8.	Drift	82
9.	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	83
10.	Bortskaffelse og genanvendelse	84
11.	Fejlfinding	85
12.	Overensstemmelseserklæring	95

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	DK	Forsigtig - Læs betjeningsvejledningen for at nedsætte risikoen for skader
	DK	Pas på elektrisk spænding!
	DK	Brug høreværn.
	DK	Ild, flammer og rygning forbudt!
	DK	Bemærk! Udstødningsdampe er giftige; anvend ikke i områder uden ventilation.

	DK	Drej starthåndtaget til startposition!
	DK	Brændstofmåler:
	DK	Bemærk! Varme dele. Hold afstand.
	DK	Bemærk! Kontrollér for spildt brændstof og brændstoflækager. Sluk motoren ved optankning!
	DK	Anvend ikke enheden under våde forhold!
	DK	Bemærk! Må ikke udsættes for direkte sollys
	DK	Påfyld motorolie før ibrugtagning! Kontroller oliestand før opstart!
	DK	Drej starthåndtaget til rette position ved opstart!

1. Indledning

Producent:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,
Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:
I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113

Vores anbefalinger:
Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

2. Oversigt over maskinen (fig. A-M)

2. Tank indikator
3. Tank dæksel
4. 2 x 230 V~ stikdåser
5. Tilslutning til jord
6. Overbelastningssikring
7. Voltmeter
8. Oliepåfyldningsskrue
9. Olietømningsskrue
10. Oliemangelsikring til afbrydelse ved lav oliestand
11. Tænd/Sluk kontakt
12. Chokerhåndtag
13. Omvendt starter
14. Brændstofhane
15. Hjul
16. Aksel
17. Fod
18. Pushstang holder
19. Pushstang
20. Skruer M8 x 40
21. Skruer M8 x 16
22. Spændskive til hjul
23. Splitstift til sikring af hjul
24. Møtrikker M8
25. Tændrørsnøgle
26. Skruetrækker

3. Pakkens indhold

Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
Kontroller, at der ikke mangler noget.
Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

VIGTIGT
Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

4. Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er designet til opgaver udført med en 230 V vekselstrømskilde.
Sørg for at overholde restriktionerne i sikkerhedsinstruktionerne. Generatoren er påtænkt som forsyning af elektricitet til el-værktøj og lyskilder.
Ved brug sammen med husholdningsapparater, kontroller deres egnethed i overensstemmelse med de relevante instruktioner fra producenten. I tvivlstilfælde, kontaktes en autoriseret forhandler af det respektive udstyr.
Udstyret må kun anvendes til det beskrevne formål. Enhver anden brug, anses som et tilfælde af misbrug. Brugeren/operatøren, og ikke producenten, holdes ansvarlig for enhver skade på udstyr eller mennesker forårsaget af dette.
Bemærk, at vores udstyr ikke er designet til brug i erhvervsmæssige, handels- eller industriopgaver. Garantien annulleres hvis udstyret anvendes til erhvervsmæssig, handels- eller industrivirksomhed eller til lignende formål.

Residualrisici

Generatoren er produceret i overensstemmelse med nyeste og anerkendte tekniske sikkerhedsregler. Men,

individuelle residualrisici kan opstå under drift. Derudover, på trods af alle forholdsregler, kan enkelte residualrisici fortsat eksistere.

Residualrisici kan minimeres, hvis „sikkerhedsinstruktioner“ og „Hensigtsmæssig brug“ overholdes, sammen med alle driftsinstruktioner.

Farer og beskyttende foranstaltninger

Udstødningsdampe:

Indånding af udstødningsdampe	Anvend kun enheden udendørs

Elektrisk stød:

Berøring af tændrør	Rør ikke tændrørets stik mens motoren kører

Forbrændinger:

Berøring af udstødning	Lad enheden køle af

Brand - eksplosion:

Benzin er letantændeligt	Rygning er forbudt under påfyldning og arbejde

5. Sikkerhedsoplysninger

⚠ **BEMÆRK!**
Ved brug af apparatet, skal et par sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at undgå skader.
Læs den fulde betjeningsvejledning og sikkerhedsinformation nøje. Opbevar denne manual på et sikkert sted, så informationen altid er tilgængelig. Hvis du overdrager udstyret til en anden person, overdrages betjeningsvejledningen og sikkerhedsinformationen ligeledes. Vi kan ikke holdes ansvarlige for nogen skader eller ulykker, som opstår på grund af, at disse instruktioner og sikkerhedsinformationer ikke overholdes.

Der må ikke udføres ændringer på generatoren.
Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og tilbehør.
Vigtigt! Fare for forgiftning. Udledninger, brændstof og smøremidler er giftige. Indånd ikke udledninger.
Børn skal holdes væk fra generatoren.
Vigtigt! Risiko for forbrændinger. Berør ikke udstødningssystem eller drevenhed. Overhold advarselsskiltene afbildet på generatoren.
Bær passende høreværn i nærheden af udstyret.
Vigtigt! Benzin og benzindampe er meget letantændelige eller eksplosive.
Betjen aldrig generatoren i ikke-ventilerede rum, eller i letantændelige omgivelser. Hvis du påtænker at anvende generatoren i rum med god ventilation, skal udstødningsdampene kanaliseres direkte udendørs gennem en udstødningsslange.
Vigtigt! Giftige udstødningsgasser kan slippe ud på trods af udstødningsslangen. På grund af brandfare, må udstødningsslangen aldrig vendes direkte mod letantændelige materialer.
Risiko for eksplosion! Betjen aldrig generatoren i rum med letantændelige materialer.
Den af producenten forudindstillede hastighed må ikke ændres. Generatoren eller forbundet udstyr kan blive beskadiget.
Fastgør generatoren mod forskydninger og at den vælter under transport.
Placer generatoren mindst 1 meter væk fra vægge og udstyr forbundet til dem.
Placer generatoren i en sikker, plan position. Drej, vip eller skift ikke generatoren position mens den arbejder.
Sluk altid motoren under transport og optankning af generatoren.
Sørg for der ikke spildes brændstof på motoren eller udstødningsrøret under optankning.
Betjen aldrig generatoren i regn eller sne.
Berør aldrig generatoren med våde hænder.
Beskyttelse mod elektrisk fare.
Ved arbejde udendørs, brug kun forlængerledninger der er godkendt til udendørs brug, og som er mærket derefter (H07RN).
Den samlede længde på anvendte forlængerledninger må ikke overstige 50 meter for 1,5 mm² og 100 meter for 2,5 mm².
Der må ikke foretages ændringer på motorens eller generatorens indstillinger.
Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriseret personel.
Påfyld eller tøm aldrig tanken når åbne lyskilder, ild eller gnister. Rygning forbudt!
Berør ikke mekanisk drevne eller varme dele. Fjern ikke sikkerhedsafskærmningen.
Udsæt ikke udstyret for fugt eller støv.
Acceptabel omgivende temperatur: - 10 til +40°C
Højde: - 1000 m over havets overflade
relativ luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
Generatorer må kun belastes op til grænsen for den nominelle belastning under de givne driftsforhold.
Hvis generatoren anvendes under forhold der afviger fra de ovenfor angivne, og motor- og generatorkøling er nedsat, f.eks. som resultat af drift i små rum, skal belastningen reduceres. En reduktion af belastningen skal foretages ved højere temperaturer, højde og luftfugtighed, sammenlignet med det angivet under driftsforhold.
Generatoren drives af en forbrændingsmotor, som producerer varme i udstødningsområdet (på modsatte side af stikket), og udstødningsudløbet. Du bør derfor undgå at komme i nærheden af disse overflader på grund af risiko for hudforbrændinger.
De værdier der nævnes i de tekniske data under lydeffektniveau (LWA) og lydtrykniveau (LpA), er udledningsværdier og ikke nødvendigvis pålidelige arbejdspladsværdier. Eftersom der er en sammenhæng mellem emissions- og immisionsniveauer, kan værdierne ikke bruges til pålidelig bestemmelse af behovet for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer med indflydelse på aktulle immissionsniveauer for bruger/operatør inkluderer egenskaber for arbejdsområdet, andre lydkilder etc., f.eks. antallet af maskiner og andre tilstødende processer, og tidshorisonten over hvilken bruger/operatør udsættes for støjen. Derudover, kan tilladte immissionsniveauer variere fra land til land. Ikke desto mindre, gør denne information det muligt for brugeren at foretage en bedre vurdering af de involverede farer og risici.

Vigtigt: Anvend kun almindelig, blyfri benzin som brændstof.

⚠ **ADVARSEL**
Læs alle sikkerhedsregulativer og instruktioner.
Fejlagtig overholdelse af sikkerhedsregulativerne og instruktioner kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsregulativer og instruktioner et sikkert sted, til fremtidig brug.

6. Tekniske specifikationer

Generator	**Synkron**
Beskyttelsestype	**IP23M**
Konstant udgangseffekt P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Maksimal effekt P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Nominel spænding U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Mærkestrøm I_{nenn}	**11 A**
Frekvens F_{nenn}	**50 Hz**
Drivmotor design	**4-takts**
Slagvolumen	**207 cm³**
Brændstof	**Benzin**
Tankkapacitet	**13 l**
Motorolie	**ca. 0,6 l (10W30)**
Forbrug ved 3/4 belastning	**ca. 1,18 l / h**
Vægt	**37 kg**
Lydtrykniveau L_{pA}	**74 dB (A)**
Lydeffektniveau L_{WA}	**96 dB (A)**
Usikkerhed K	**2,3 dB (A)**
Effektfaktor cos φ	**1**
Effektklasse	**G1**
Max. temperatur	**40 °C**
Max. højde (over havets overflade)	**1000 m**
Tændrør	**F6TC**

Driftstilstand S1 (løbende drift)
Udstyret kan betjenes løbende med den anførte udgangseffekt.

Driftstilstand S2 (midlertidig drift)
Udstyret kan betjenes midlertidigt med den anførte udgangseffekt 2 min.

De specificerede værdier er emissionsværider, og repræsenterer ikke nødvendigvis sikre arbejdsværdier. Selvom der er en forbindelse mellem emissionsniveauer og eksponeringsniveuer, er det ikke muligt med sikkerhed at bestemme om yderligere sikkerhedsforanstaltninger er påkrævet eller ej, baseret på dette. Faktorer der kan have indflydelse på eksponeringsniveauet på et givet tidspunkt i arbejdsområdet inkluderer eksponeringstiden, forholdene i arbejdsområdet, andre støjkilder etc., f.eks. antallet af maskiner og tilstødende processer. De tilladte arbejdspladsværdier kan også variere fra land til land. Denne information bør dog gøre operatøren i stand til, bedre at evaluere farer og risici.

7. Inden ibrugtagning

Montage
Installation af udstyret kræver to gaffelnøgler (størrelse 12).
Saml alle dele før påfyldning af brændstof og olie, for at undgå at væsker løber ud.
Monter foden (16), hjulene (14) og pushstangen (18) som vist på figurerne E - H.
For montering af hjulene, trækkes akslen først (15) gennem hullerne i bunden af generatoren, fastgør hjulene (14) som vist på figur F.

Elektrisk sikkerhed
Elektriske kabler og forbundet udstyr skal være i perfekt stand.
Generatoren må kun betjenes med udstyr hvis spændingsspecifikationer passer til generatorens udgangsspænding.
Forbind aldrig generatoren til strømforsyningen (stikdåse).
Hold kabellængden til forbrugeren så kort som mulig.

Miljømæssig beskyttelse
Bortskaf snavset vedligeholdelsesmateriale og driftsmaterialer på et passende indsamlingssted.
Genbrug emballage, metal og plastik.

Forbindelse til jord
Kabinettet skal forbindes til jord for at aflade statisk elektricitet. For at gøre dette, forbind en ende af ledningen til jordforbindelsen (4) på generatoren (Fig. B), og den anden ende til en ekstern jord.

Optankning
Advarsel! Benzin er meget letantændeligt og eksplosivt. Ved håndtering af brændstof, kan du risikere forbrændinger eller alvorlig personskade.
Anvend benzin med et oktantal på **mindst 90 oktan**.
Anvend kun frisk, ren brændstof.
Vand eller fremmedlegemer i benzinen beskadier brændstofsystemet.
Tankvolumen: 13 liter
Fyld kun tanken til mærket i brændstofsien.
Bemærk at brændstof udvider sig.
Tank kun op i velventilerede områder med motoren standset. Hvis motoren var i drift umiddelbart før, lad den køle af først.
Påfyld aldrig motoren i en bygning hvor benzindampe kan komme i kontakt med flammer eller gnister.
Cigaretrygning under påfyldning eller i området hvor benzinen opbevares er forbudt, og undgå flammer eller gnister under disse forhold.
Efter påfyldning, kontroller at tankdækslet lukkes korrekt og sikkert igen. Vær forsigtig!
Tør spildt benzin op øjeblikkeligt.
Hvis der spildes benzin, kontroller at området er tørt før opstart af motoren.
Undgå gentagen eller langvarig kontakt mellem brændstof og hud og undgå indånding af dampe.
Hold brændstoffet uden for børns rækkevidde.
Hvis der høres banken eller slag fra motoren, skal du bruge et andet benzinmærke. Hvis dette ikke løser problemet, kontakt en autoriseret forhandler.
ADVARSEL: Betjening af motoren med fortsatte tændingsbank eller slag, kan forårsage skader på motoren. Betjening af motoren med fortsatte tændingsbank eller slag anses som fejlagtig brug. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for efterfølgende skader; brugeren bærer det fulde ansvar..

8. Drift

⚠ **Vigtigt!** Du skal påfylde motorolie (ca. 0,6 l) og brændstof før du kan starte motoren.
Kontroller brændstofniveau og oliestand, påfyld om nødvendigt ved at hælde olie gennem oliepåfyldningsskruen (7) og benzin gennem benzinpåfyldningshætten (2).
Sørg for, at generatoren har passende ventilation.
Sørg for, at tændingskablet er fæstnet til tændrøret.
Inspicer generatorens nærmeste omgivelser.
Afbryd al elektrisk udstyr som allerede kan være forbundet med generatoren.

Opstart af motoren
⚠ **Vigtigt!** Ved start med reservestarteren (12), kan motoren pludseligt slå tilbage når den starter, hvilket kan resultere i håndskader.
Bær beskyttelseshandsker ved opstart af udstyret.
Åben benzinhanen (13) ved at dreje den nedad.
Indstil TÆND/SLUK kontakten (10) til „TÆND“ position.
Flyt chokerhåndtaget (11) til position I Ø I.
Start motoren med den omvendte starter (12), ved at trække kraftigt i håndtaget. Hvis motoren ikke starter, træk i håndtaget igen.
Skub chokerhåndtaget (11) tilbage efter motoren er startet.

Forbinde forbrugere til generatoren
Forbind det udstyr du ønsker at bruge til 230 V~stikket (3).

⚠ **Vigtigt!** Disse stik kan belastes løbende (S1) med 2600 W, og midlertidigt (S2) i maksimalt 2 minutter med 2800 W.

Forbind ikke generatoren til husholdningens hovedledning, da dette kan forårsage skader på selve generatoren eller på andre elektriske apparater i dit hjem.
Generatoren er kun egnet til apparater på 230 V~ AC.

Bemærk: Nogle elektriske apparater (stiksave, bor, etc.) kan have et højere effektforbrug når de anvendes under svære forhold.

Slukning af motoren
Før du slukker generatoren, lad den køre kortvarigt uden forbrugere så den kan „køle ned“.
Indstil TÆND/SLUK kontakten (10) til „SLUK“ position.
Luk benzinhanen (13).

Overbelastningssikring 2 x 230 V stikdåser
⚠ **Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.**
Den slukker stikkene (3). Du kan genstarte stikkene (3) ved at trykke på overbelastningssikringen (5).

⚠ **Vigtigt! Hvis dette sker, nedsæt den elektriske effekt du tager fra generatoren, eller fjern eventuelle defekte forbundne apparater.**

⚠ **Vigtigt! Defekte overbelastningssikringer må kun udskiftes med overbelastningssikringer af identisk design og med samme ydelsesdata. Hvis reparationer er nødvendige, kontakt dit kundeservicecenter.**

9. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Sluk motoren og fjern tændrørsmuffen fra tændrøret før der udføres rengøring og vedligeholselsesarbejde på udstyret.

⚠ **BEMÆRK! Sluk apparatet øjeblikkeligt og kontakt dit servicecenter:**
- I tilfælde af usædvanlige vibrationer eller støj
- Hvis motoren virker til at være overbelastet eller fejltænder

Rengøring
Hold alle sikkerhedsudstyr, luftkanaler (Fig. A/Item A1) og motorkabinettet fri for snavs og støv så vidt muligt. Aftør udstyret med en tør klud, eller blæs det rent med trykluft ved lavt tryk.
Vi anbefaler, at du rengør udstyret umiddelbart efter brug.
Rengør jævnligt udstyret med en fugtig klud og mild sæbe. Anvend ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler; de kan påvirke plastikdelen på udstyret.
Sørg for, der ikke kan komme vand ind i udstyrets indre.

Luftfilter
I denne forbindelse, læs også serviceinformationen.
Rengør luftfilteret jævnligt, og udskift hvis nødvendigt.
Åben begge clips (Fig. J/J1) og fjern luftfilterdækslet (Fig. J/J2).
Fjern filterelementerne (Fig. K/K1).
Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
Rengør elementerne ved at banke dem mod en flad overflade. I tilfælde af genstridig snavs, rengør med sæbevand, skyl efter med rent vand og lufttør.
Monter i modsat rækkefølge.

Tændrør (Fig. L-M)
Kontrollér tændrøret for skidt og snavs efter 20 timers drift, og hvis nødvendigt, rengør det med en kobbertrådsbørste. Servicer herefter tændrøret efter hver 50 timers drift.
Fjern tændrørsmuffen (Fig. L) ved at dreje den.
Fjern tændrøret (Fig. M/M1) med den leverede tændrørstang (24).
Monter i modsat rækkefølge.

Udskiftning af olie og kontrol af oliestand (før brug af udstyret)
Motorolien udskiftes nemmest når motoren har arbejdstemperatur.
Anvend kun motorolie (10W30)..
Placer generatoren på en let skrånende overflade, så olietømningsskruen (8) er i den lave ende.
Åben oliefilterskruen (7).
Åben olietømningsskruen og lad den varme motorolie løbe ud i en drypbakke.
Efter den gamle olie er løbet ud, luk olietømningsskruen og placer generatoren på en plan overflade igen.
Påfyld motorolie op til markeringen på oliestandsmåleren (ca. 0,6 liter).
⚠ **Vigtigt!** Skru ikke oliestandsmåleren (oliepåfyldningsskruen) fast for at kontrollere olieniveauet, indsæt den blot i gevindet.
Bortskaf den brugte olie korrekt.

Afbrydelse ved lav oliestand
Afbrydelse ved lav oliestand sker, hvis der ikke er nok motorolie til stede. I dette tilfælde, starter motoren ikke og slår automatisk fra efter en kort driftsperiode. En genstart er kun mulig efter påfyldning af olie (se kapitel „Udskiftning af olie og kontrol af oliestand (før brug af udstyret)“).

Forberedelse af langtidopbevaring af udstyret
⚠ **Advarsel:** Tøm ikke benzintanken i lukkede områder, når ild eller under rygning. Benzindampe kan forårsage eksplosioner og brand.
Tøm benzintanken ved brug af en benzinsugepumpe.
Benzin og olie skal bortskaffes i overensstemmelse med regulativerne. Find et indsamlingssted i nærheden.
Start motoren og kør indtil tanken og brændstofslan-

gen er fuldstændig tømt og motoren går ud.
Udskift olien efter en driftstid på 20, respektivt 50 timer. For at gøre dette, fjern den gamle olie fra den varme motor og påfyld ny olie.
Fjern tændrøret (Fig. M / Pos. M1). Fyld omkring 20 ml olie ind i cylinderen ved brug af en oliekande.
Træk langsomt i træktråden, så olien beskytter cylinderen fra indersiden. Skru tændrøret fast igen.
Rengør hele apparatet for at beskytte malingen.
Opbevar apparatet i et velventileret område.

Forberedelse af udstyret til transport

Tøm benzintanken ved brug af en benzinsugepumpe.
Lad altid motoren køre indtil den har opbrugt den tilbageblivende benzin i tanken.
Tøm motorolien fra den varme motor.
Fjern tændrørsmuffen (Fig. L) fra tændrøret.
Fastgør udstyret, f.eks. med stropper, mod forskydning.

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

Vedligeholdelsesskema

Overhold venligst følgende vedligeholdelsesperioder for at sikre driftsikker betjening.
VIGTIGT! Udstyret skal påfyldes motorolie og brændstof før opstart.

	Før hver brug	**Efter en driftsperiode på 20 timer**	**Efter en driftsperiode på 50 timer**	**Efter en driftsperiode på 100 timer**	**Efter en driftsperiode på 300 timer**
Kontrollér motorolien	X				
Udskift motorolien		Første gang, derefter hver 50 timer	X		
Kontrollér luftfilteret	X				Udskift filter hvis nødvendigt
Rengør luftfilteret			X		
Rengør benzinfilteret				X	
Visuel inspektion af udstyret	X				
Rengør tændrøret			Afstand: 0,6 mm, udskift hvis nødvendigt		
Kontrol og justering af drøvleventil på karburatoren					X*
Rengør cylinderhovedet					X*
Indstil ventilslør					X*

Vigtigt: Positionerne markeret med "x*" bør kun udføres af en autoriseret forhandler.

11. Fejlfinding

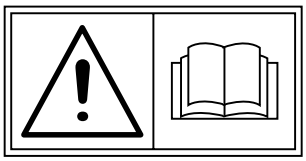
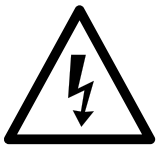
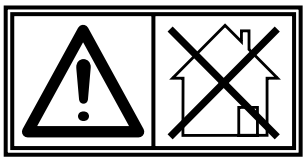
Reparationer
Anvend kun producentens anbefalede tilbehør og udskiftningsdele. Hvis enheden fejler på trods af kvalitetskontrol og din vedligeholselse, lad kun en autoriseret elektriker udføre reparationer.

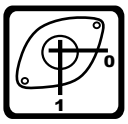
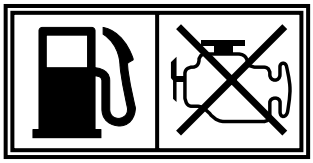
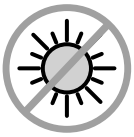
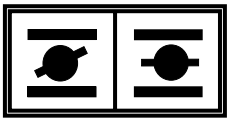
Fejl	**Mulig årsag**	**Løsning**
Motoren starter ikke	Automatisk oliesikring har ikke reageret	Kontrollér oliestand, påfyld motorolie
	Tændrør beskidt	Rengør eller udskift tændrør (elektrodeafstand 0,6 mm)
	Ingen brændstof	Påfyld / kontroller benzinhane
Generator har for lille eller ingen spænding	Kontrol eller kondensator defekt	Kontakt din forhandler
	Overspændingssikring er udløst	Aktiver sikringen og reducer forbrugere
	Luftfilter beskidt	Rengør eller udskift filter

Efnisyfirlit: Blaðsíða:

1.	Inngangur	88
2.	Skipulag	88
3.	Yfirlit sendingar	88
4.	Ætluð notkun	88
5.	Upplýsingar um öryggi	89
6.	Tæknilegar upplýsingar	90
7.	Áður en búnaðurinn er gangsettur	90
8.	Notkun	91
9.	Hreinsun, viðhald og geymsla	91
10.	Förgun og endurvinnsla	92
11.	Lausnir vandamála	93
12.	Yfirlýsing um samræmi	95

Útskýring a táknunum á búnaðinum

	IS	Viðvörun – Lesið notkunarleiðbeiningarnar til að minnka hættuna á meiðslum
	IS	Varið ykkur á rafmagnsspennu!
	IS	Verið með eyrnahlífar!
	IS	Eldur, opnir logar og reykingar bannaðar!
	IS	Athugið! Gufur sem koma úr útblæstri eru eitraðar; notið ekki tækið þar sem ekki er loftræsting.

	IS	Setjið handfangið í byrjunarstöðu!
	IS	Eldsneytismælir
	IS	Athugið! Heitir hlutir. Haldið ykkur fjarri.
	IS	Athugið! Athugið hvort eldsneyti hefur spillst eða hvort það hefur lekið. Drepið á vélinni meðan verið að er að fylla á hana.
	IS	Ekki nota fyrr en umhverfið er blautt!
	IS	Athugið! Verndið fyrir beinu sólarljósi.
	IS	Fyllið vélina af olíu áður en byrjað er að nota hana! Athugið magn oliu áður en byrjað er!
	IS	Setjið handfangið i byrjunarstöðu þegar sett er i gang!

1. Kynning

FRAMLEIÐANDI:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRI VIÐSKIPTAVINUR,

Við vonum að nýja tækið þitt færi þér mikla gleði og velgengni.

ATHUGASEMD:

Samkvæmt viðeigandi lögum um skaðabætur er framleiðandinn ekki skaðabótaskyldur ef tækið skemmist vegna:
- unsachgemäßer Behandlung,
- Óvarlegrar meðhöndlunar,
- Ekki farið eftir leiðbeiningum við notkun,
- Ef þriðji aðili gerir við tækið, en ekki viðurkenndir tæknimenn,
- Samsetning og ísetning varahluta sem ekki eru upprunalegir,
- Tækið notað á annan hátt en tilgreindur er,
- Bilun í rafkerfinu sem verður vegna þess að ekki var farið eftir reglum um rafmagn og VDE reglum 0100, DIN 57113/ VDE0113.

VIÐ MÆLUM MEÐ:

Lestu í gegnum allan textann í notkunarleiðbeiningunum áður en þú setur tækið saman og byrjar að nota það. Notkunarleiðbeiningarnar eru ætlaðar til að hjálpa notandanum að verða kunnugur vélinni og notfæra sér notkunarmöguleika þess í samræmi við það sem mælt er með. Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar upplýsingar um það hvernig eigi að nota vélina öruggglega, faglega og sparlega, hvernig á að komast hjá hættu, dýrum viðgerðum, stytta bilunartíma og hvernig a að auka áreiðaleika og þjónustulíf vélarinnar. Í viðbót við öryggisreglur í notkunarleiðbeiningunum, verður þú að fylgja þeim notkunarreglum sem eiga við notkun á svona vél í þínu landi. Hafðu pakkann með notkunarleiðbeiningunum alltaf við vélina og geymdu hann í plasthlíf til að vernda hann fyrir óhreinindum og bleytu. Lestu notkunarleiðbeiningarnar í hvert skipti áður en þú notar vélina og fylgdu upplýsingunum þar vandlega. Vélina mega aðeins þeir nota sem hafa lært á vélina og sem eru upplýstir um hætturnar við að nota hana. Skilyrðum um lágmarksaldur verður að fylgja.

2. Yfirlit (Mynd A-M)

1. Tankmælir
2. Tankhlíf
3. 2 x 230 V rafmagnsinnstunga
4. Jarðtenging
5. Minnkun yfirálags
6. Voltmælir
7. Olíufylliskrúfa
8. Olíutæmiskrúfa
9. Rofi til að koma í veg fyrir of litla olíu
10. On/Off rofi
11. Innsogshandfang
12. Viðsnúningsstartari
13. Bensíntittur
14. Dekk
15. Öxull
16. Fótur
17. Haldari fyrir handfang sem ýtist niður
18. Handfang sem ýtist niður
19. Skrúfur stærð M8 x 40
20. Skrúfur stærð M8 x 16
21. Þveglar fyrir dekk
22. Öryggissplitt fyrir dekk
23. Rær M8
24. Skiptilykill með skiptihaus
25. Skrúfjárn

3. Athugun á innihaldi

- Opnið pakkninguna og takið tækið varlega út.
- Fjarlægið allt sem er í pakkningunni sem og pakkninguna og hlífarnar sem voru í sendingunni (ef þess þarf).
- Athugið hvort ekki hafi allt komið með sendingunni.
- Athugið hvort tækið og fylgihlutirnir hafi skemmst í flutningunum.
- Geymið pakkninguna þangað til ábyrgðin hefur runnið út ef mögulegt er.

ATHUGIÐ
Tækið og annað innihald pakkningarinnar eru ekki leikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Það er hætta á að þau kyngi þeim og að þau kafni!

4. Ætluð notkun

Tækið er hannað fyrir hluti sem nota 230 V með breytilega núverandi orkuuppsprettu.
Verið viss um að lesa vel takmarkanirnar í öryggisleiðbeiningunum. Rafallinn er ætlaður til þess að veita raftækjum og ljósum raforku.
Þegar nota á tækið með heimilistækjum, vinsamlegast athugið hvort sú notkun henti í notkunarleiðbeiningum frá framleiðanda. Ef vafi kemur upp, spyrjið viðurkenndan söluaðila um búnaðinn sem stendur til að nota. Þennan búnað á aðeins að nota til þeirra nota sem hann er framleiddur til. Öll önnur notkun er dæmd misnotkun. Notandinn/stjórnandinn og ekki framleiðandinn er skaðabótaskyldur skemmist eitthvað eða ef meiðsli hljótast af notkuninni.
Vinsamlegast athugið að búnaðurinn okkar hefur ekki verið hannaður í viðskiptalegum, verslunarlegum eða iðnaðarlegum tilgangi. Ábyrgð okkar fellur úr gildi sé búnaðurinn notaður i viðskiptalegum, verslunarlegum eða iðnaðarlegum fyrirtækjum eða álíka tilgangi.

Aðrar hættur

Rafallinn hefur verið framleiddur samkvæmt nýjustu og þekktustu tæknilegu öryggisreglum. Samt sem áður eru aðrar hættur fyrir einstaklinga sem geta komið upp við notkun.
Ennfremur, þrátt fyrir að gripið hafi verið til allra varúðarráðstafana, eru enn nokkrar hættur sem ekki eru augljósar.

Hægt er að minnka aðrar hættur ef farið hefur verið eftir „Öryggisleiðbeiningum“ og „Viðeigandi notkun“ ásamt leiðbeiningunum í heild sinni.

Hættur og varúðarráðstafanir

Útblástursgös:

Innöndun útblástursgass	Notið aðeins eininguna utandyra

Raflost:

Snerta kveikjuna	Ekki snerta kveikjuna þegar vélin er í gangi

Brunar:

Snerta útblástursrörið	Látið eininguna kólna

Eldur – sprenging:

Bensín er eldfimt	Bannað að reykja meðan verið er að fylla á eininguna og vinna með hana

5. Öryggisupplýsingar

⚠ **ATHUGIÐ!**
Við notkun búnaðarins verður að viðhafa nokkrar varúðarráðstafanir til að forðast meiðsli og skemmdir. Vinsamlegast lesið allar notkunarleiðbeiningarnar og öryggisupplýsingarnar með athygli. Geymið þennan bækling á öruggum stað svo að upplýsingarnar séu alltaf tiltækar. Ef þú lætur annan hafa búnaðinn láttu þá þessar notkunarleiðbeiningar og öryggisupplýsingar fylgja með. Við getum ekki tekið ábyrgð á skemmdum eða slysum sem eiga sér stað vegna þess að þessum leiðbeiningum og öryggisupplýsingum var ekki fylgt eftir.

Engar breytingar má gera á rafalnum.
Aðeins upprunalegir hlutar hans mega vera notaðir til viðhalds og sem fylgihlutir.
Mikilvægt! Hætta á eitrun. Útblástur, gufur og smurningar eru eitraðar. Ekki anda að þér úblæstri.
Haldið börnum frá rafalnum.
Mikilvægt! Hætta á eitrun. Útblástur, gufur og smurningar eru eitraðar. Ekki anda að þér úblæstri. Haldið börnum frá rafalnum.
Notið viðeigandi eyrnahlífar í nálægð við búnaðinn.
Mikilvægt! Eldsneyti og eldsneytisgufur eru eldfim eða **sprengifim.**
Notið aldrei rafalinn í óloftræstu herbergi eða í mjög eldfimu umhverfi. Ef þú ætlar þér að nota rafalinn í herbergi með góðri loftræstingu, verður útblæstrinum að vera beint út gegnum útblástursslöngu.
Mikilvægt! Eitraðar útblástursgufur geta farið framhjá útblástursslöngunni. Vegna eldhættu, beinið aldrei útblástursslöngunni að eldfimum efnum.
Sprengihætta! Notið aldrei rafalinn í herbergjum með eldfimum efnum.
Hraðanum sem settur er af framleiðandanum má ekki breyta.
Rafallinn eða búnaður honum tengdur getur skemmst.
Skorðið rafalinn af þegar hann er fluttur milli staða.
Setjið rafalinn að minnsta kosti 1 m frá veggjum og búnaði tengdum þeim.
Komið rafalnum fyrir í öruggri, stöðugri stöðu. Ekki snúa, lyfta eða breyta stöðu rafalsins meðan hann er í notkun.
Drepið altaf á vélinni meðan verið er að fylla á hana eldsneyti og þegar verið er að flytja hana.
Gætið þess að ekkert eldsneyti skvettist á vélina eða púströrið þegar verið er að fylla hann af eldsneyti.
Aldrei að nota rafalinn í rigningu eða snjókomu.
Aldrei að snerta rafalinn með blautum höndum.
Verjið ykkur gagnvart hættu frá rafmagni.
Þegar unnið er utandyra, notið aðeins framlengingarsnúrur sem eru ætlaðar til nota utandyra og sem eru merktar á viðeigandi hátt (H07RN).
Heildarlengd framlengingarsnúranna sem notaðar eru mega ekki vera lengri en 50 m fyrir 1.5 mm2 og 100 m fyrir 2.5 mm2.
Ekki má gera neinar breytingar á stillingum mótorsins eða rafalnum.
Samsetningu, viðgerðir og viðhald má aðeins viðurkennt hæft starfsfólk framkvæma.
Ekki fylla tankinn aftur eða tæma tankinn nálægt opnu ljósi, eða neistum. Ekki reykja!
Ekki snerta neina vélknúna eða heita parta. Ekki fjarlægja hlífðarbúnað.
Ekki láta búninginn komast í snertingu við raka eða ryk.

Leyfilegt hitastig:	- 10 til +40°C
Hæð:	- 1000 m yfir sjávarmáli
Rakastig:	90 % (engin þéttni)

Ekki má setja meira en nafnhleðsla þeirra segir til um í rafalinn í hverjum vinnuaðstæðum fyrir sig. Ef rafallinn er notaður í öðrum aðstæðum en eru taldar upp hér að ofan og kæling rafalsins eða mótorsins er biluð, til dæmis vegna þess að unnið er í litlu herbergi, verður að minnka hleðsluna. Minnka verður hleðsluna í hærra hitastigi, meiri hæð og raka, eftir því hvað kemur fram í notkunarleiðbeiningunum.
Rafallinn er knúinn sprengihreyfli, sem framleiðir hita í nálægð við pústið (hinum megin við innstunguna) og pústkerfið. Þess vegna ættirðu að forðast að koma nærri þessu yfirborði vegna hættunnar á bruna á húð.
Gildin sem koma fram í tæknilegu upplýsingunum undir þrep hljóðstyrks (LWA) og þrep hljóðþrýstings (LpA) eru útstreymisgildi og ekki endilega hægt að segja að gildin verði eins þegar tækið er komið á vinnustað. Þar sem það er fylgni á milli útstreymis og mengunarstyrks, er ekki hægt að nota gildin til að spá fyrir á öruggan hátt hvort þurfi að viðhafa frekar öryggisráðstafanir eða ekki. Þættir sem hafa áhrif á núverandi mengunarstyrk notanda/stjórnanda eru meðal annarra vinnuaðstæður, aðrar uppsprettur hljóðs o.s.frv, til dæmis fjöldi véla og annarra tækja á staðnum og þann tíma sem notandinn/stjórnandinn er staddur í hávaðanum. Einnig getur leyfilegur mengunarstyrkur verið breytilegur frá landi til lands. Engu að síður getur notandinn notað þessar upplýsingar til að meta betur hætturnar og áhætturnar sem þessu tengjast.

Mikilvægt: Notið aðeins venjulegt, blýlaust bensín sem eldsneyti.

⚠ **VIÐVÖRUN**
Lestu allar öryggisreglurnar og leiðbeiningarnar.
Ef ekki er farið eftir öryggisreglunum og leiðbeiningunum getur það leitt til raflosts, elds og/eða alvarlegra meiðsla.

Geymið allar öryggisreglurnar og leiðbeiningarnar á öruggum stað til framtíðarnota.

6. Tæknilegar upplýsingar

Rafall	**Hraðalæstur**
Öryggistegund	**IP23M**
Samfelld tíðni afls P_{nenn} (S1)	**2600 W**
Mesta afl P P_{max} (S2 2 min)	**2800 W**
Tíðni rafspennu U_{nenn}	**2 x 230 V~**
Tíðni straums I_{nenn}	**11 A**
Tíðni F_{nenn}	**50 Hz**
Hönnun vélar	**4 strokka**
Slagrými	**207 cm³**
Eldsneyti	**Bensín**
Rúmtak tanks	**13 l**
Vélarolía	**Um það bil 0,6 l (10W30)**
Eldsneytiseyðsla við 3/4 hleðslu	**Um það bil 1,18 l / h**
Þyngd	**37 kg**
Þrep hljóðþrýstings L_{pA}	**74 dB (A)**
Þrep hljóðstyrks L_{WA}	**96 dB (A)**
Óvissa K	**2,3 dB (A)**
Þáttur straums cos φ	**1**
Flokkur straums	**G1**
Mesti hiti	**40 °C**
Mesta hæð (yfir sjávarmáli)	**1000 m**
Kveikja	**F6TC**

Vinnslumáti S1 (stöðug vinna)
Hægt er að nota búnaðinn í stöðugri vinnu miðað við uppgefin afköst straums.

Vinnslumáti S2 (tímabundin vinna)
Hægt er að nota búnaðinn í tímabundinni vinnu miðað við uppgefin afköst straums 2 mín.

Uppgefin gildi eru útblástursgildi og gefa ekki endilega til kynna öryggi á vinnusvæðinu.
Þó að fylgni sé milli útblástursgilda og þeirra gilda sem notendur verða fyrir, þá er ekki hægt að segja með áreiðanlegum hætti hvort eigi að grípa til öryggisráðstafana eða ekki byggt á þessum gildum. Þættir sem hafa áhrif á það að verða fyrir útblæstri fela í sér meðal annars hversu lengi notandinn verður fyrir útblæstrinum, eðli vinnusvæðisins, aðrar uppsprettur hávaða o.s.frv, til dæmis fjöldi véla í vinnslu í grenndinni. Leyfileg gildi á vinnustað geta líka verið breytileg frá landi til lands. Samt sem áður gera þessar upplýsingar stjórnandanum betur kleift að meta hætturnar og áhætturnar.

7. Áður en búnaðurinn er gangsettur

Samsetning
Uppsetning búnaðarins krefst tveggja skiptilykla sem eru opnir í báða enda (stærð 12).

Setjið saman alla hlutana áður en sett er á hann eldsneyti og olía til að koma í veg fyrir að vökvarnir leki út.

Setjið saman fótinn (16), dekkin (14) og handfangið sem ýtist niður (18) eins og sýnt er á myndum E – H. Til að setja dekkin á, renndu fyrst öxlinum (15) gegnum götin neðan á rafalnum og komdu dekkjunum fyrir (14) eins og sýnt er á mynd F.

Öryggi rafmagns

Ramagnssnúrur og skyldur búnaður verða að vera í fulkomnu ástandi.
Rafalnum á að stjórna aðeins með búnaði þar sem uppgefin rafspenna á við innstungu rafalsins.
Tengið aldrei rafalinn við rafmagn (tengilinn).
Hafið snúrulengdina eins stutta og hægt er.

Umhverfisvernd

Fargið spilliefnum tengdum viðhaldi og vinnu við tækið á viðeigandi stað.
Endurvinnið pakkninguna og efnin úr henni, málma og plast.

Tenging við jörð

Húsnæðið verður að vera tengt við jörð til að koma í veg fyrir að stöðurafmagn myndist. Til að gera þetta, tengið annan enda snúru í jarðsambandið (4) á rafalnum (mynd B) og hinn endann við jörð fyrir utan.

Áfylling
Viðvörun! Bensín er mjög eldfimt og sprengifimt. Við meðferð eldsneytis, gætir þú brennst eða meiðst alvarlega.
Notið bensín sem er að **minnsta kosti 90 oktana.**
Notið aðeins ferskt, hreint eldsneyti.
Vatn eða óhreinindi í bensíninu geta skemmt eldsneytiskerfið.
Rúmtak tanks: 13 lítrar.

Farið aldrei uppfyrir merkið á tanknum þegar verið er að fylla á hann.
Athugið að eldsneyti þenst út.
Fyllið á tankinn á vel loftræstum stað og drepið á vélinni. Ef vélin var í notkun rétt áður, leyfið henni að kólna fyrst.
Fyllið aldrei á vélina þar sem ýringur af eldsneyti gæti komist í snertingu við loga eða neista.
Reykið ekki á meðan fyllt er á tankinn eða á svæði þar sem bensín er geymt og komið í veg fyrir opna loga eða neista undir þessum kringumstæðum.
Eftir að fyllt hefur verið á tankinn, fullvissið ykkur um að lokið á tanknum sé rétt og örugglega fest á aftur.
Farið varlega!
Þurrkið upp bensín sem hefur hellst niður strax.
Ef bensín hellist niður, fullvissið ykkur um að svæðið sé þurrt áður en vélin er sett í gang.
Forðist langa eða endurtekna snertingu eldsneytis við húð og forðist að anda að ykkur gufunum.
Geymið eldsneytið þar sem börn ná ekki til.
Ef það heyrast einstaka smellir eða skellir frá vélinni, ættirðu að nota aðra gerð eldsneytis. Ef það leysir ekki vandamálið hafðu samband við viðurkenndan söluaðila.

VIÐVÖRUN: Vinna með vélinni þegar stöðugir smellir eða skellir heyrast frá kveikjunni getur leitt til þess að vélin skemmist. Vinna með vélinni með stöðuga smelli eða skelli frá kveikjunni telst óviðeigandi notkun. Framleiðandinn er ekki ábyrgur fyrir þeim skemmdum sem verða; þær eru alfarið á ábyrgð notandans.

8. Notkun

⚠ **Mikilvægt!** Þú verður að fylla vélina af olíu (um það bil 0.6 l) og eldsneyti áður en þú gangsetur vélina.

Athugið hversu mikið eldsneyti og olía er á vélinni, fyllið á ef þess þarf með því að bæta olíu þar sem olíutankurinn er (7) og bensín þar sem bensíntankurinn er (2).

Gangið úr skugga um að rafallinn hafi nægilega loftræstingu.

Gangið úr skugga um að kveikjuvírinn sé vel tengdur við kveikjuna.

Athugið nánasta umhverfi rafalsins.

Takið allan rafbúnað sem gæti verið tengdur við rafalinn úr sambandi.

Gangsetning vélarinnar

⚠ **Mikilvægt!** Þegar setja skal í gang með bakstartarann (12) getur verið að mótorinn slái skyndilega þegar hann fer í gang, og það getur leitt til meiðsla á höndum.

Hafið hlífðarhanska á höndunum þegar setja á búnaðinn í gang.

Opnið bensínlokið með því að snúa því niður.

Setjið ON / OFF rofann (10) í „ON“ stöðu.

Setjið innsogshandfangið í stöðu | Ø |.

Startið vélinni með bakstartaranum (12), með því að toga fast í handfangið. Ef vélin fer ekki í gang, togið aftur í handfangið.

Ýtið innsogshandfanginu (11) aftur inn eftir að vélin hefur farið í gang.

Að tengja neytanda við rafalinn

Tengið búnaðinn sem þig langar að nota við 230 V ˜ innstungur (3).

⚠ **Mikilvægt!** Þessar innstungur geta verið hlaðnar stanslaust (S1) með 2600 W og til skamms tíma (S2) í hámark 2 mínútur með 2800 W.

Ekki tengja rafalinn við aðalkerfið fyrir heimilistæki þar sem það getur leitt til skemmda á rafalnum sjálfum eða á öðrum raftækjum heima hjá þér.

Rafallinn hentar aðeins 230 V˜ AC heimilistækjum.

Athugið: Sum rafknúin heimilistæki (rafknúin útskurðarsög, borar, og svo framvegis) getur notað meiri orku þegar það er notað í erfiðum aðstæðum.

Drepa á vélinni

Áður en drepið er á rafalnum, leyfið honum að ganga án neytenda þannig að hún geti „kælt sig niður.“

Setjið ON / OFF rofann (10) í „OFF“ stöðu.

Lokið bensínlokinu (13).

Yfirspennuútsláttur í 2 x 230 V innstungum.

⚠ **Mikilvægt! Rafallinn hefur útsláttarrofa fyrir yfirspennu.**

Þetta slekkur á innstungunum (3). Þú getur endurræst innstungurnar 3 með þvi að ýta á útsláttarrofann (5).

⚠ **Mikilvægt! Ef þetta gerist, minnkaðu raforkuna sem þú ert að taka gegnum rafalinn eða fjarlægðu heimilistæki sem eru biluð.**

⚠ **Mikilvægt! Biluðum útsláttarrofum verður að vera skipt út fyrir samskonar hönnun og með sömu afköst. Ef viðgerð reynist nauðsynleg, vinsamlega hafið samband við þjónustumiðstöð.**

9. Hreinsun, viðhald og geymsla

Dreptu á mótornum og taktu kveikjuna úr kveikjulásnum áður en nokkur hreinsun og viðhald getur farið fram á búnaðinum.

⚠ **ATHUGIÐ! Stöðvið heimilistækið strax og hafðu samband við þjónustufulltrúa:**

- Ef verður vart við óvenjulegan titring eða hávaða
- Ef búnaðurinn sýnist vera ofhlaðinn eða það verður skammhlaup

Hreinsun

Haldið öllum öryggistækjum, loftræstingu (mynd A./Hlutur A1) og vélarhúsið eins hreinum af óhreinindum og ryki og hægt er. Þurrkið af búnaðinum með hreinum klút eða blásið af honum með loftþrýstitæki á lágri stillingu.

Við mælum með að þú hreinsir búnaðinn strax eftir að hann hefur verið notaður. Hreinsið búnaðinn reglulega með rökum klút og mildri sápu.

Ekki nota hreinsiefni eða uppleysiefni; þau efni geta skemmt plasthlutana í búnaðinum. Gangið úr skugga um að vatn komist ekki inn í búnaðinn.

Loftsía

Vinsamlegast lesið allar þjónustuleiðbeiningarnar í þessu samhengi.

Hreinsið loftsíuna reglulega og skiptið um ef þess þarf.

Opnið báðar klemmurnar (mynd J/J1) og fjarlægðu loftsíuhlífina (mynd J/J2).

Fjarlægið alla parta loftsíunnar (mynd K/K1).

Ekki nota hrjúf hreinsiefni eða bensín til að hreinsa partana.

Hreinsið partana með því að banka þeim á flatt yfirborð. Ef óhreinindin eru föst þvoið partana fyrst með sápuvatni, skolið og látið þorna.

Setjið saman í öfugri röð.

Kveikja (mynd L-M)

Athugið hvort kveikjan er skítug og kámug eftir 20 tíma í vinnu og ef þess er þörf hreinsið með koparvírbursta. Eftir það hreinsið kveikjuna eftir hverja 50 klukkutíma í vinnu.

Togið kveikjulásinn (mynd L) af með því að snúa.

Fjarlægið kveikjuna (mynd M/M1) með meðfylgjandi kveikjuskiptilykli (24).

Setjið saman í öfugri röð.

Olíuskipti og athuga hversu mikil olía er á vélinni (áður en búnaðurinn notaður).

Best er að skipta um olíu á mótornum þegar mótorinn er við vinnuhita.

Notið aðeins mótorolíu (10W30).

Setjið rafalinn á örlítið hallandi yfirborð þannig að olíumælirinn (8) sé á þeim enda sem er lægri.

Losið skrúfuna á olíutankinum (7).

Losið olíumælinn og látið heita vélarolíuna leka út á viðeigandi bakka.

Þegar gamla olían hefur lekið út, lokið fyrir olíulekann og setjið rafalinn aftur á slétt yfirborð.

Setjið vélarolíu að hæsta merkinu á olíumælinum (um það bil 0.6 lítrar).

⚠ **Mikilvægt!** Skrúfið ekki olíumælinn á til að athuga olíumagnið, heldur einfaldlega setjið hann inn með þræðinum.

Fargið óhreinu olíunni á viðeigandi hátt.

Lágt magn olíu og vélin drepur á sér

Þegar olíumagnið minnkar drepur vélin sjálfkrafa á sér . Þegar það gerist, mun vélin ekki fara í gang eða drepa á sér eftir stutta stund í vinnu. Endurræsing mun

aðeins geta orðið með því að setja meiri olíu á olíutankinn (sjá kaflann „Skipt um olíu og oliumagnið athugað (áður en búnaðurinn er notaður)“).

Búnaður búinn undir langtíma geymslu

⚠ **Viðvörun:** Ekki tæma bensíntankinn í lokuðu rými, nærri eldi eða meðan þú ert að reykja. Bensíngufur geta valdið sprengingum og eldi.

Tæmið bensíntankinn með því að nota bensínsogpumpu.
Farga verður olíu og bensíni samkvæmt reglugerðum.
Vinsamlegast aflaðu þér upplýsinga um hvar slíkan endurvinnslustað er að finna nálægt þér.
Gangsettu vélina og láttu hana ganga þar til bensínið og eldsneytið eru algjörlega farin af vélinni og vélin fer að hiksta.
Vinsamlegast skiptið um olíu eftir 20 tíma vinnu og síðan eftir 50 tíma vinnu. Til að gera þetta fjarlægið gömlu olíuna af vélinni og fyllið á með nýrri olíu.
Fjarlægið kveikju (mynd M/Staða M1). Setjið um það bil 20 ml af olíu í hólkinn með olíukönnu. Togaðu í togsnúruna varlega þannig að olían verndi hólkinn innanfrá. Skrúfaðu kveikjuna aftur í.
Geymið heimilistækið í vel loftræstu rými.

Búnaður búinn undir flutninga

Tæmið bensíntankinn með því að nota bensínsogpumpuna.
Látið alltaf vélina ganga þar til hún hefur notað upp afganginn af bensíninu í tanknum.
Tæmið vélarolíuna úr heitri vélinni.
Takið kveikjulásinn (mynd L) úr kveikjunni.
Verjið búnaðinn, til dæmis með böndum, svo að hann hreyfist ekki til.

10. Förgun og endurvinnsla

Búnaðurinn kemur í pakkningu til þess að vernda hann í flutningum. Hráefnin í þessari pakkningu geta verið endurnotuð og endurunnin. Búnaðurinn og fylgihlutir hans eru búnir til úr mismunandi efnum, til dæmis málmi og plasti. Biluðum hlutum verður að farga sem sérstökum úrgangi. Spurðu söluaðila þinn eða bæjarstjórn þína.

Skipulag viðhalds

Vinsamlegast fylgið eftirfarandi viðhaldspunktum til að vera viss um að tækið bili ekki í vinnu.
MIKILVÆGT! Búnaðurinn verður að vera fullur af vélarolíu og bensíni áður en hann er gangsettur.

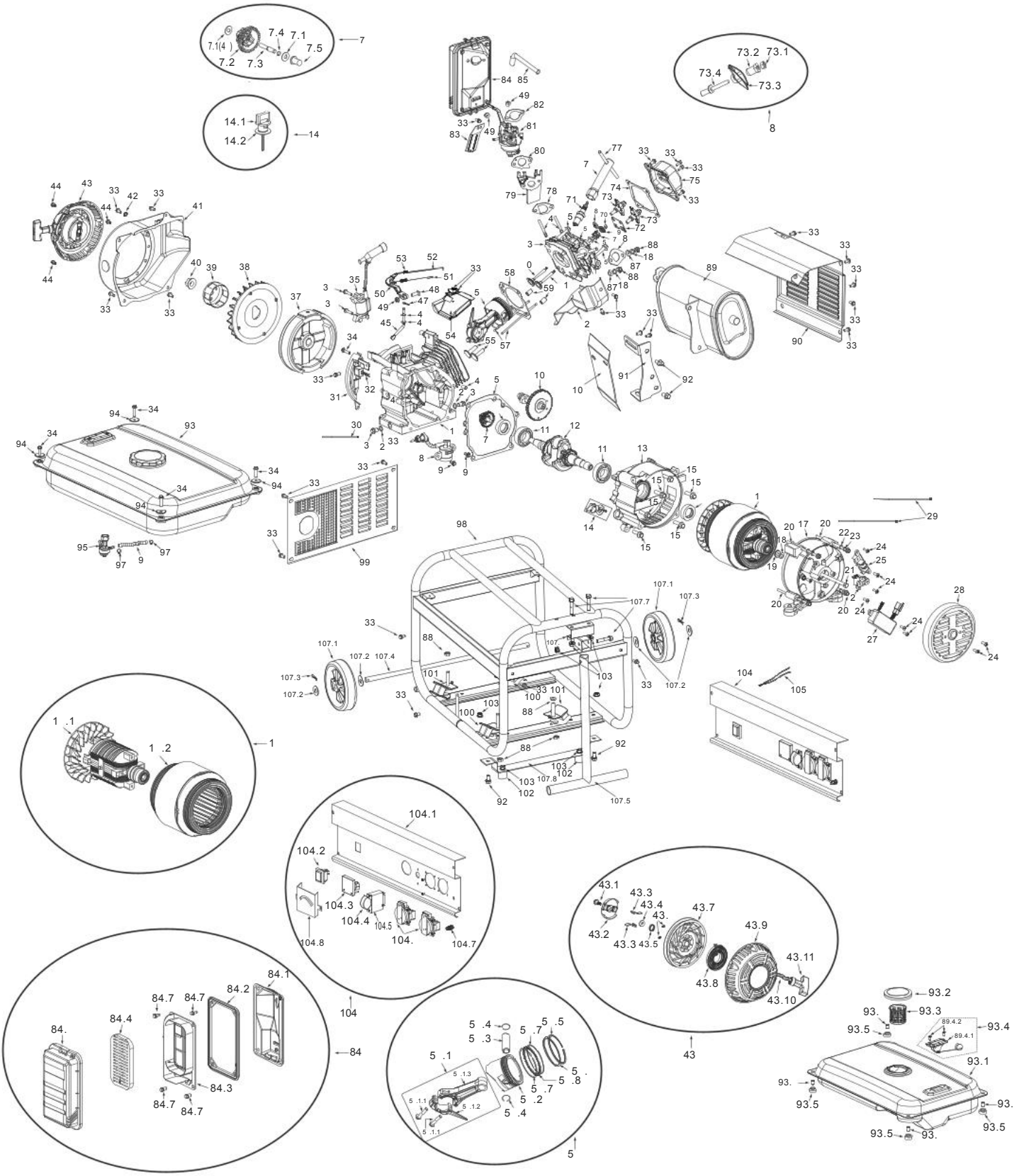
	Fyrir hverja notkun	**Eftir 20 klukkustunda vinnu**	**Eftir 50 klukkustunda vinnu**	**Eftir 100 klukkustunda vinnu**	**Eftir 300 klukkustunda vinnu**
Athuga vélarolíu	X				
Skipta um vélarolíu		Í fyrsta skiptið, eftir það eftir hverjar 50	X		
Athuga um loftsíuna	X				Skiptið um síuinntakið ef þess þarf
Hreinsa loftsíuna			X		
Hreinsa bensínsíuna				X	
Skoðun á búnaði	X				
Hreinsa kveikjuna			Fjarlægð: 0.6 mm, skiptið um ef þarf		
Athugun og stilling á eldsneytisgjafanum á blöndungnum					X*
Hreinsa efsta hlutann á hólki					X*
Stilla lokann					X*

Mikilvægt: Staðir merktir með „X*“ ættu að vera meðhöndlaðir af viðurkenndum söluaðila.

11. Lausnir bilana

Viðgerðir
Notið aðeins fylgihluti og varahluti sem framleiðandinn mælir með. Ef einingin bilar þrátt fyrir gæðastjórnun okkar og viðhald þitt, leyfið aðeins viðurkenndum rafvirkja að gera við bilanir.

Bilun	**Möguleg orsök**	**Viðgerð**
Vél fer ekki í gang	Sjálfvirkur ádrepibúnaður vegna olíuskorts hefur ekki svarað	Athugið magn olíu, setjið meiri olíu á vél
	Kveikjan biluð	Hreinsið eða skiptið um kveikju (stærð rafskauts 0.6 mm)
	Ekkert eldsneyti	Fyllið á tankinn/ athugið bensíntittinn
Rafall hefur litla eða enga rafspennu	Stjórnborð eða þéttir bilað	Hafðu samband við söluaðila þinn
	Útsláttarrofi vegna of mikillar rafspennu hefur farið af stað	Settu rofann til baka og dragðu úr raforkunotkuninni
	Loftsía óhrein	Hreinsið eða skiptið um síu


7.1(4)
7.4
7.1
7.5
7.2
7.3
7
14.1
14.2
14
73.2
73.1
73.4
73.3
8
1 .1
1 .2
1
104.1
104.2
104.3
104.4
104.5
104.8
104.7
104
84.1
84.2
84.7
84.4
84.3
84
43.1
43.3
43.4
43.2
43.7
43.9
43.11
43.8
43.10
43
93.2
93.3
93.5
93.4
93.1
5 .1
5 .2
5 .3
5 .4
5 .7
5 .8
5

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

EG Konformitätserklärung

CE

DE	**erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel**
GB	**hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article**
FR	**déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article**
IT	**dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo**
CZ	**prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek**
HU	**az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre**
HR	**ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle**
RO	**declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul**
TR	**Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
FIN	**vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit**
PL	**deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami**
SLO	**izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel**
SK	**prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok**
EST	**kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit**
LT	**pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį**
LV	**apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu**
NL	**verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen**
IS	**lýsir því yfir eftirfarandi samræmi undir tilskipun ESB og staðla fyrir eftirfarandi grein**
PT	**declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo**
ES	**declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo**
DK	**erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:**
SE	**försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln**
NO	**erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel**

Stromgenerator HSE3500

	2009/105/EC
	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
X	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
X	**Annex VI** **Noise:** HSE3500: measured L_{WA} = 94 dB(A); guaranteed L_{WA} = 96 dB(A) P=1,950 kW **Notified Body:** TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 80686 München - Deutschland **Notified Body No.:** 0036
X	2010/26/EU
	Emission. No: e11*97/68SA*2010/26*1622*01

Standard references: EN12601:2010; EN55012:2007/A1:2009; EN61000-6-1:2007; ZEK01.4-08; EN1679-1:1998/A1:2011; EN60204-1:2006/A1:2009

Ichenhausen, den 15.07.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3906216931
Subject to change without notice

Documents registar: Benjamin Schwarz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.
Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas.
Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservança das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garanti DK

Åbenlyse defekter skal rapporteres indenfor 8 dage efter modtagelse af varen. Eller bortfalder køberens erstatningskrav da sådanne defekter er ugyldige. Vi garanterer vores maskiner i tilfælde af korrekt behandling i den lovbestemte garantiperiode fra levering, på en sådan måde, at vi udskifter enhver maskindel uden beregning som beviseligt bliver ubrugelig på grund af defekt materiel eller fabrikationsfejl indenfor denne tidsperiode. Med hensyn til dele der ikke produceres af os, garanterer vi kun så længe vi selv har erstatningskrav overfor leverandøren. Omkostningen for installation af nye dele skal afhldes af køberen. Annullering af salget, eller reduktion i indkøbsprisen, så vel som ethvert andet skadeskrav, medregnes ikke.

Ábyrgð IS

Augljósa galla verður að tilkynna um innan 8 daga frá dagsetningu kvittunarinnar frá kaupunum. Annars missir kaupandinn af rétti sínum til að fá endurgreitt vegna gallans. Við tryggjum að vélarnar okkar sé vel farið með þær á tímabilinu sem ábyrgðin nær yfir á þann hátt að við útvegum hvaða hluta úr vélinni sem er frítt ef það er sannað ekki sé hægt að nota hlutinn vegna gallaðs efnis eða verksmiðjugalla á meðan á ábyrgðartímabilinu stendur. Varðandi hluti sem ekki eru framleiddir af okkur ábyrgjumst við aðeins eins mikið og okkur er heimilt frá samkeppnisaðilum okkar. Kostnaðurinn við að setja nýju hlutana í vélina skal falla á kaupanda. Sé hætt við söluna eða beðið um afslátt af kaupverðinu sem og aðrar kröfur eru undanþegnar ábyrgð.